

# SILVER CREST®



## STEAM IRON / DAMPFBÜGELEISEN FER À REPASSER VAPEUR SDBT 2400 A1

(GB) (IE)

### STEAM IRON

Operating instructions

(FR) (BE)

### FER À REPASSER VAPEUR

Mode d'emploi

(CZ)

### NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA

Návod k obsluze

(SK)

### NAPAROVACIA ŽEHLIČKA

Návod na obsluhu

(DK)

### DAMPSTRYGEJERN

Betjeningsvejledning

(HU)

### GŐZÖLŐS VASALÓ

Használati utasítás

(DE) (AT) (CH)

### DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

### STOOMSTRIJKIJZER

Gebruiksaanwijzing

(PL)

### ŻELAZKO PAROWE

Instrukcja obsługi

(ES)

### PLANCHA DE VAPOR

Instrucciones de uso

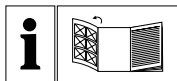
(IT)

### FERRO DA STIRO A VAPORE

Istruzioni per l'uso

IAN 429925\_2301

(DE) (FR) (BE) (NL)  
(CZ) (PL) (SK)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

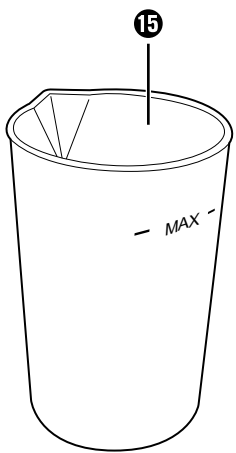
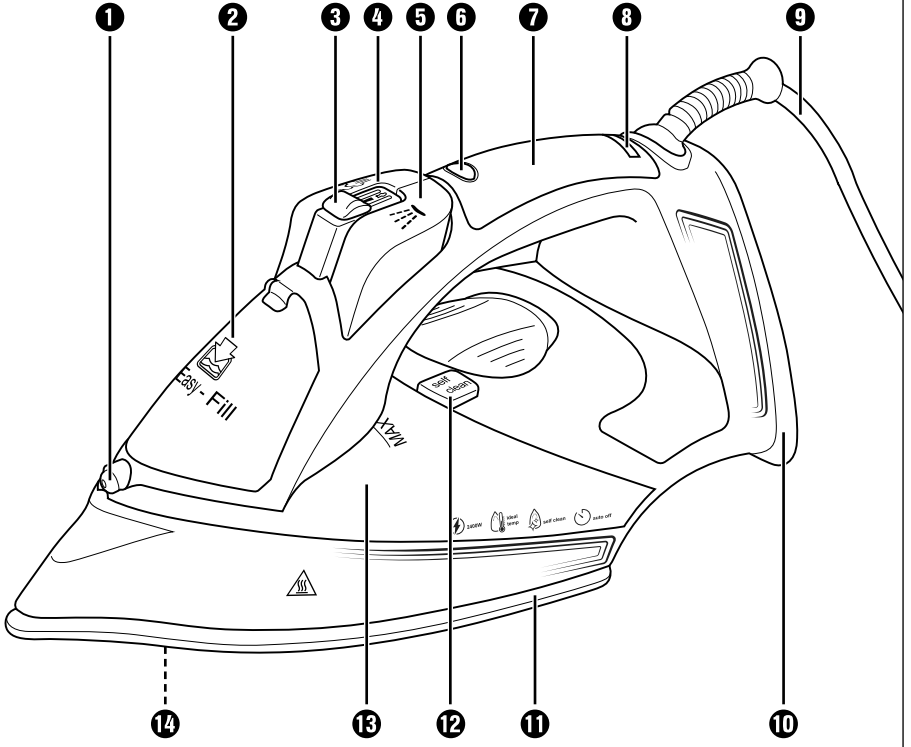
IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB/IE	Operating instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	25
FR/BE	Mode d'emploi	Page	49
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	77
CZ	Návod k obsluze	Strana	101
PL	Instrukcja obsługi	Strona	125
SK	Návod na obsluhu	Strana	149
ES	Instrucciones de uso	Página	173
DK	Betjeningsvejledning	Side	197
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	221
HU	Használati utasítás	Oldal	245



## Contents

<b>Information about these operating instructions</b> .....	<b>2</b>
<b>Intended use</b> .....	<b>2</b>
<b>Warnings and symbols used</b> .....	<b>2</b>
<b>Safety information</b> .....	<b>3</b>
<b>Package contents and transport inspection</b> .....	<b>6</b>
<b>Appliance description</b> .....	<b>7</b>
<b>Before first use</b> .....	<b>8</b>
<b>Filling the water tank</b> .....	<b>9</b>
<b>Plugging in and ironing</b> .....	<b>11</b>
<b>Care instructions</b> .....	<b>12</b>
<b>Handle sensor and automatic switch-off</b> .....	<b>12</b>
<b>Dry ironing</b> .....	<b>13</b>
<b>Steam ironing</b> .....	<b>13</b>
<b>Ironing with steam blast</b> .....	<b>14</b>
<b>Vertical ironing with steam blast</b> .....	<b>15</b>
<b>Spray function</b> .....	<b>15</b>
<b>Putting the steam iron down</b> .....	<b>16</b>
<b>After use</b> .....	<b>16</b>
<b>Anti-drip system</b> .....	<b>17</b>
<b>Cleaning</b> .....	<b>17</b>
Cleaning the housing and soleplate .....	17
Self-cleaning function (self clean) .....	18
<b>Descaling</b> .....	<b>18</b>
Anti-limescale function .....	18
Using descaling agent .....	19
<b>Storage</b> .....	<b>20</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>20</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>21</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>21</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>22</b>
Service .....	24
Importer .....	24

## Information about these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance!  
You have chosen a modern, high-quality product. These operating instructions are part of the product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. This product may only be used as described and for the purposes indicated. Please also pass these operating instructions on to any future owner.








## Intended use




The steam iron is intended exclusively for the ironing of textiles. The iron may only be used indoors and in private households. Any other use is deemed improper. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

Claims of any kind for damage resulting from misuse, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised replacement parts will not be accepted. The operator bears sole liability.

## Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	<b>DANGER!</b> A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation which will result in death or serious injury if not avoided.
	<b>WARNING!</b> A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury if not avoided.
	<b>CAUTION!</b> A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation which could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	<b>ATTENTION!</b> A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation which could result in property damage if not avoided.
	<b>Note:</b> A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	Output (2400 W)
	ideal temp (optimum temperature setting suitable for all textiles)

	self clean (self-cleaning function)
	auto off (automatic switch-off)
	Caution, hot surface!

## Safety information

### **⚠ DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- ▶ The voltage of the power source must correspond with the details given on the type plate of the appliance.
- ▶ To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and possibly repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service department.
- ▶ To prevent accidents, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by an authorised specialist, our Customer Service or a similarly qualified person.
- ▶ When disconnecting the appliance from the power source, pull only on the plug itself, never on the cable.
- ▶ Never bend (kink) or crush the power cable, and always route it in such a way that it cannot come into contact with hot surfaces and so that no one can step on or trip over it.
- ▶ Unplug the appliance from the mains before cleaning, before filling the water tank and after each use.
- ▶ Always unroll the power cable fully before switching on and do not use an extension cable.
- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet or damp hands.
- ▶ Never use the steam iron next to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.

- ▶ Under no circumstances should you immerse the steam iron in any liquid or permit liquids to penetrate into the housing of the steam iron. Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. If any liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the mains power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- ▶ Do not open the steam iron housing. Have a defective steam iron repaired only by an authorised technician.
- ▶ Do not use the steam iron if it is visibly damaged, has been dropped or is leaking water. Have it repaired by qualified specialists.
- ▶ Stop using the appliance if the anti-kink protection on the power cable is damaged.
- ▶ Always pull the power plug out of the socket before filling the water tank with water.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

## **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**



### **Caution, hot surfaces!**

- ▶ When the steam iron is hot, hold it only by the handle.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never place your hands in the steam spray or on hot metal parts.
- ▶ Do not open the filler opening for the water tank while the iron is in use. Allow the steam iron to cool down first and remove the plug from the power socket.
- ▶ When it is switched on or cooling down, the steam iron and its connecting cable must be kept out of the reach of children who are younger than 8 years old.
- ▶ This steam iron should only be used and set down on stable surfaces.
- ▶ Place the steam iron only on level and heat-resistant surfaces. The steam iron must be stable.
- ▶ When you want to put the steam iron down, always stand it on its base.
- ▶ Never leave a hot steam iron unattended if it is switched on or connected to the mains power supply.
- ▶ Do not put the steam iron away until it has cooled down completely.



## ⚠ **ATTENTION!**

- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing (⊗ symbol), the clothing item may not be ironed. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- ▶ Iron only with the settings indicated on the care instructions and suitable for the material. Otherwise, you could damage the clothing.
- ▶ Only fill the water tank with tap water or distilled water. Otherwise, you will damage the steam iron.
- ▶ Do not clean the steam iron with solvents, alcohol or abrasive cleaning agents. They could damage it.

## **Package contents and transport inspection**

- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the packaging.
- ◆ Remove all packaging materials and any films and labels.

Check the contents of the package. The package contents include the following components (see fold-out page for illustrations):

- Steam iron
- Measuring cup
- Operating instructions

### **i Note**

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Customer Service hotline (see **Service** section).

## Appliance description


(See fold-out page for illustrations)

- ❶ Water jet
- ❷ Filler opening **Easy-Fill** (for the water tank)
- ❸ Steam control 0/☺ (no steam/less steam/more steam)
- ❹ Steam blast button ☺
- ❺ Button for the spray function ☺
- ❻ Hand indicator LED
- ❼ Handle with integrated handle sensor
- ❽ Heat indicator LED
- ❾ Power cable (with plug and anti-kink protection)
- ❿ Base
- ⓫ Soleplate
- ⓬ Self clean **button** (self-cleaning function)
- ⓭ Water tank
- ⓮ Steam outlets
- ⓯ Measuring cup

## Before first use

### ⚠ ATTENTION!

- ▶ Before using the steam iron for the first time to iron garments, first steam iron a piece of fabric that is no longer needed (e.g. an old towel). This eliminates any production residues that may be present.

- 1) Use the measuring cup **15** to fill the water tank **13** (see section **Filling the water tank**).
- 2) Plug the power plug into a mains power socket supplying an electrical current corresponding to that given on the rating plate.
- 3) Slide the steam control **3** all the way down to position  (more steam) (see Fig. 1).

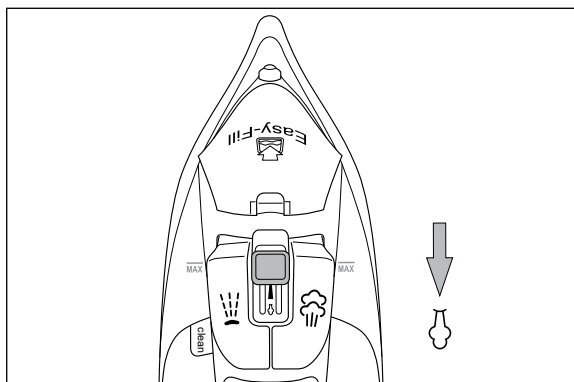



Fig. 1

- 4) Let the steam iron heat up (see section **Plugging in and ironing**).
- 5) Now hold the steam iron horizontally. Steam escapes from the steam outlets **14** in the soleplate **11**.
- 6) Press the steam blast button  **4** a few times so that as much steam as possible is emitted through the steam outlets **14**.
- 7) Steam iron a piece of fabric that is no longer needed (e.g. an old towel) to remove any production residue.

## Filling the water tank

### **⚠ DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- ▶ Always disconnect the plug from the mains socket before filling the water tank **13**. There is a risk of electric shock!

### **⚠ WARNING!**

- ▶ Allow the appliance to cool down before filling the water tank **13**. Otherwise, there is risk of burns!

### **⚠ ATTENTION!**

- ▶ Fill the water tank **13** only with tap water or distilled water. Otherwise, you will damage the steam iron.

### **i Note**

- ▶ If the mains water in your location is rated as hard, it is recommended that you mix the mains water with some distilled water. Otherwise, limescale deposits can adversely affect the appliance functions.

Mix tap water with distilled water as described in this table:

Water hardness	Ratio of distilled water to tap water
very soft/soft	0
medium	1 : 1
hard	2 : 1
very hard	3 : 1

- ▶ Ask your local water utility about the water hardness in your area.

- 1) Make sure that the steam control **3** is set to position **0** (see Fig. 2).

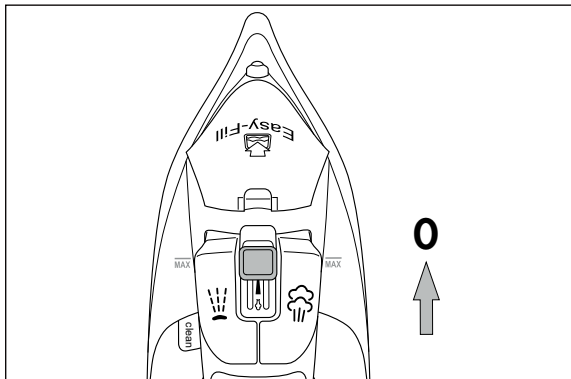


Fig. 2

- 2) Hold the steam iron at an angle in your hand and open the lid of the filling opening **Easy-Fill 2** (see Fig. 3).

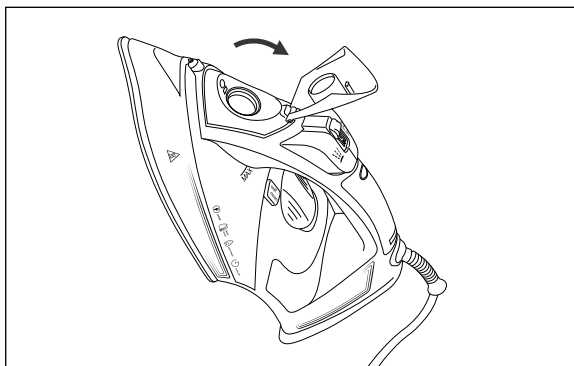


Fig. 3

- 3) Fill the measuring cup **15** with tap water or distilled water. Use the measuring cup **15** to fill the water tank **16** (see Fig. 4).

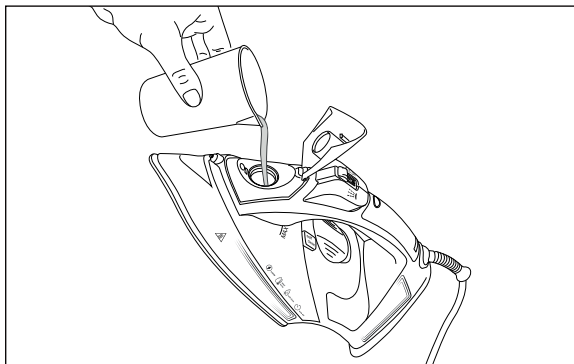


Fig. 4

- 4) Fill the water tank **13** to the mark **MAX** at the most. Place the steam iron on the base **10** and check that the filling level does not exceed the mark **MAX** (see Fig. 5). Pour out any excess water. The maximum filling capacity of the water tank **13** is approx. 320 ml.

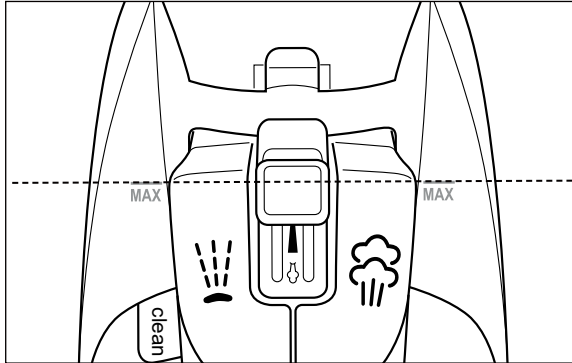


Fig. 5

- 5) Close the lid of the filler opening **Easy-Fill 2**.

## Plugging in and ironing

### **i** Note

- ▶ While it is heating up, always place the steam iron on its base **10**.


- 1) Plug the power plug into a mains socket.
- 2) The steam iron starts to heat up. The hand indicator LED **6** and the heat indicator LED **8** flash.
- 3) The steam iron is heated up and ready for use when the heat indicator LED **8** lights up continuously.





### **i** Note

- ▶ During ironing, the heat indicator LED **8** may flash as the set temperature is kept constant by the thermostat. You can continue ironing normally in the meantime.
- ▶ As soon as you hold the steam iron by the handle **7**, the hand indicator LED **6** lights up continuously.




## Care instructions

### ⚠ ATTENTION!

- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing () , the garment may not be ironed. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- ▶ If you do not find any care instructions on the garment, first start ironing a usually invisible, inconspicuous part of the garment.
- ▶ Check the care instructions on the labels in the garment to see if the garment is suitable for steam ironing/ironing with steam blast (see table):

Symbol	Material	Steam ironing	Ironing with steam blast
		No	No
	Synthetics	Yes	No
	Silk, wool	Yes	No (silk)/yes (wool)
	Cotton, linen	Yes	Yes

### ⓘ Note

- ▶ Thanks to IdealTemp technology, the steam iron has an automatic, infinitely variable temperature setting that is suitable for steam ironing all ironable textiles (symbols   ). IdealTemp technology combines a moderately high soleplate temperature **1** with hot, high-pressure steam. It is no longer necessary to set the ironing temperature on the device. The automatic adjustment of the temperature during steam ironing prevents the textiles from being damaged by an incorrect temperature setting.

## Handle sensor and automatic switch-off

### ⓘ Note

- ▶ The steam iron has a sensor inside the handle **7** that reacts to touch. The handle sensor controls the heating temperature and the automatic switch-off of the steam iron during operation.
- The temperature rises during heating until the operating temperature is reached. The steam iron is heated up and ready for use when the heat indicator LED **8** lights up continuously. As soon as you hold the steam iron by the handle **7**, the operating temperature is kept constant and the hand indicator LED **6** lights up continuously.

- When you take your hand off the handle ⑦ the automatic switch-off is activated and the steam iron stops heating. The hand indicator LED ⑥ starts flashing, and the iron soleplate ⑪ slowly cools down to ambient temperature. As soon as you hold the steam iron by the handle ⑦, it heats up again.

**ⓘ Note**

- ▶ The automatic switch-off is not intended as a substitute for removing the plug from the mains power!

It is only used to avoid unnecessary power consumption and to reduce the risk of fire when the steam iron is still connected to the mains socket.

## Dry ironing

**⚠ ATTENTION!**


- ▶ Only use the steam iron for dry ironing damp and heat-resistant cotton or linen clothing. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.

- 1) Slide the steam control ③ all the way up to position 0 (no steam) (see Fig. 2).
- 2) Allow the steam iron to heat up until the heat indicator LED ⑧ lights up continuously.
- 3) Start ironing.

## Steam ironing

**⚠ ATTENTION!**

- ▶ If the care instructions in the garment prohibit steam ironing (see table in section **Care instructions**), do not steam iron the garment. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.

- 1) Set the steam control ③ to the desired steam setting:
  - middle position: less steam
  - lowest position : more steam
- 2) Allow the steam iron to heat up until the heat indicator LED ⑧ lights up continuously.
- 3) Steam comes out of the soleplate ⑪ as soon as you hold the steam iron horizontally. Start ironing.




## Ironing with steam blast

### ⚠ ATTENTION!

- ▶ Sensitive types of fabric such as synthetics or silk can be damaged by steam blast ironing. Only use the steam blast function on garments that are suitable for it (see table in section **Care instructions**).

### ℹ Note

- ▶ The steam blast function is particularly suitable for smoothing thick or heavily creased textiles or hard-to-reach areas of a garment.
- ▶ With the steam blast function, you can blast single bursts of steam during both steam ironing and dry ironing (steam control **3** to position **0**).

- 1) Allow the steam iron to heat up until the heat indicator LED **8** lights up continuously.
- 2) Lift the steam iron slightly and hold it a few centimetres above the garment.
- 3) Briefly press the steam blast button  **4** several times at intervals of approx. 5 seconds (see Fig. 6).

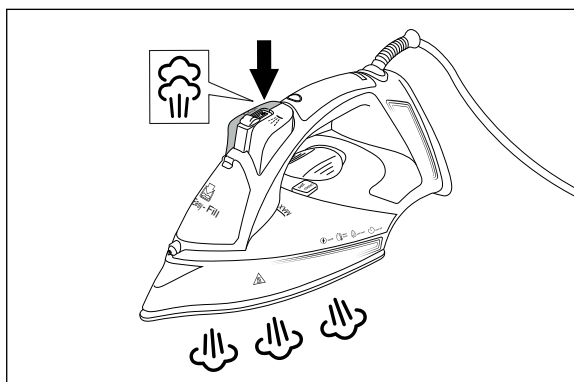



Fig. 6

- 4) Touch the garment lightly with the soleplate **11** and steam it to remove wrinkles.

## Vertical ironing with steam blast

- 1) Allow the steam iron to heat up until the heat indicator LED **3** lights up continuously.
- 2) Hang the garment to be ironed on a hanger hanging from a heat-resistant surface.
- 3) Hold the steam iron in a vertical position a few centimetres in front of the garment.
- 4) Briefly press the steam blast button  **4** several times at intervals of approx. 5 seconds (see Fig. 7).

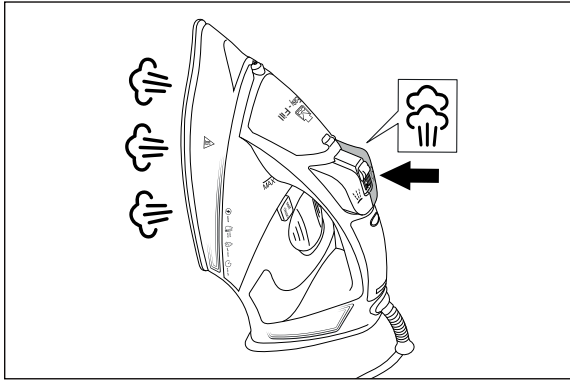


Fig. 7

- 5) Touch the garment lightly with the soleplate **11** and steam it to remove wrinkles.

## Spray function

### ⚠ **ATTENTION!**

- ▶ Do not use the spray function on silk garments. This may cause water stains on the clothing.

### **i Note**

- ▶ Use the spray function for very dry, heavily creased laundry.
- ▶ You can use the spray function when steam ironing and when dry ironing.

- 1) Allow the steam iron to heat up until the heat indicator LED **3** lights up continuously.
- 2) Point the water jet **1** at the part of the garment you want to moisten.

- 3) Press the button for the spray function  **5** (see Fig. 8).

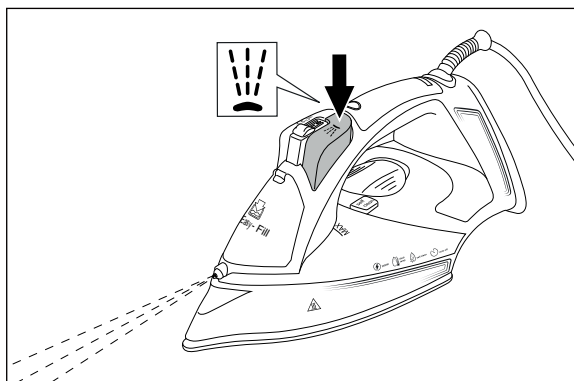


Fig. 8

## Putting the steam iron down

### **WARNING!**

- ▶ Never leave the hot steam iron connected to the mains socket unattended.

- 1) Slide the steam control **3** all the way up to position **0** (no steam).
- 2) Always place the steam iron on the base **10** when not in use.

## After use

- 1) Slide the steam control **3** all the way up to position **0**.
- 2) Pull the mains plug out of the mains socket.
- 3) Stand the steam iron on its base **10** and allow it to cool down completely.
- 4) Empty the water tank **13** via the filling opening **Easy-Fill 2** and clean the iron soleplate **11** (see section **Cleaning the housing and iron soleplate**).
- 5) Place the steam iron back on the base **10**.

## Anti-drip system

The steam iron has an anti-drip system to prevent water from dripping from the soleplate **11** during ironing. This could otherwise happen if the heating temperature is still too low and thus no water vapour can develop.

### **i** Note

- ▶ When the anti-drip function is active, you will hear a clicking sound, especially during the heating or cooling phase. This noise is due to the design and indicates the correct functioning of the anti-drip system.

## Cleaning

### **⚠ DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- ▶ Always unplug the appliance before cleaning it.  
There is a risk of electric shock!

### **⚠ WARNING!**

- ▶ Allow the steam iron to cool down before cleaning it. Otherwise, there is risk of burns!

## Cleaning the housing and soleplate

### **⚠ ATTENTION!**

- ▶ Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents. These can damage the surface and the soleplate **11** of the steam iron.
- ◆ Clean the housing and the soleplate **11** with a slightly damp soft cloth. If necessary, use a mild, non-abrasive cleaning agent.
- ◆ Allow the steam iron to dry completely before using it again.

## Self-cleaning function (self clean)

### **i** Note

- ▶ Use the self-clean function to remove limescale and dirt from the water tank **13** and from the iron soleplate **11**.
- ▶ We recommend self-cleaning every 10-15 days.

- 1) Use the measuring cup **15** to fill tap water or distilled water up to the mark **MAX** into the water tank **13** (see section **Filling the water tank**).
- 2) Plug the power plug into the mains socket.
- 3) Allow the steam iron to heat up until the heat indicator LED **8** lights up continuously.
- 4) Pull the mains plug out of the mains socket as soon as the steam iron has heated up.
- 5) Hold the steam iron horizontally over a sink or a drip tray, then press and hold the **self clean** **12** button. Steam and hot water come out of the steam outlets **14** in the soleplate **11**. Press and hold the **self clean** **12** button while moving the steam iron back and forth a little, swivelling and tilting it slightly. Any impurities and deposits that may be present are flushed out as a result.
- 6) Release the **self clean** **12** button as soon as the water in the water tank **13** is used up.
- 7) Place the steam iron on the base **10** and plug the mains plug into a mains socket.
- 8) Let the steam iron heat up again to remove water residues on and in the iron soleplate **11**.
- 9) Then disconnect the mains plug from the mains socket.

### **i** Note

- ▶ When you use the steam iron again after self-cleaning, always iron a few times over a towel first. This removes any remaining dirt particles from the soleplate **11**.

## Descaling

### Anti-limescale function

### **i** Note

- ▶ The steam iron has an integrated anti-limescale function to reduce the formation of limescale when steam is released, thus extending the life of the appliance. However, the anti-limescale function cannot completely prevent the natural process of limescale formation and deposition. Therefore, use the self-cleaning function regularly (see section **Self-cleaning function**).

## Using descaling agent

### ⚠ ATTENTION!

- ▶ Only use the descaling agent when the steam iron has cooled down completely. Otherwise, heating increases the aggressiveness of the acid of the descaling agent. This may cause damage to parts of the appliance.

### ℹ Note

- ▶ The steam iron is designed for use with tap water or distilled water (see section **Filling the water tank**). However, it is necessary to descale the steam chamber regularly with a descaling agent to remove limescale residues and thus maintain the maximum performance of the steam iron.
- ▶ The frequency of descaling depends on the hardness of the water and how often the appliance is used. We recommend descaling at least once every two months or as soon as you notice that the appliance is generating less steam.
- ▶ We recommend using the descaling agent **DURGOL Universal Fast Decalcifier** to descale the steam iron.

To descale the steam iron, proceed as follows:

- 1) Pull the mains plug out of the mains socket. Make sure that the steam iron has completely cooled down.
- 2) Empty the water tank **13** of the steam iron completely into a sink via the filler opening **Easy-Fill 2**.
- 3) Mix 160 ml of water with 160 ml of **DURGOL Universal Fast Decalcifier** (ratio 1:1) and pour half of the mixture into the water tank **13** using the measuring cup **15**. Pour the other half of the descaling mixture into a shallow, sufficiently large container (e.g. a shallow bowl) for subsequent descaling of the iron soleplate **11**.
- 4) Leave the descaling mixture to soak in for approx. 5 minutes.
- 5) Point the water jet **1** at a towel and press the button for the spray function **5** about 20 times (see Fig. 6).
- 6) Hold the steam iron horizontally over a sink or a drip tray, then press and hold the **self clean 12** button. Move the steam iron back and forth a little. Swivel and tilt it slightly so that the contents of the water tank **13** emerge from the steam outlets **14** in the soleplate **11**.
- 7) Release the **self clean 12** button as soon as noticeably less liquid comes out of the steam outlets **14**. Empty the remaining contents of the water tank **13** via the filler opening **Easy-Fill 2** completely into a sink.
- 8) Using the measuring cup **15**, pour tap water or distilled water up to the **MAX** mark to fill the water tank **13** (see section **Filling the water tank**). Repeat steps 5 to 7 two times.

- 9) To decalcify the soleplate ⑪, place the steam iron in a shallow, sufficiently large container (e.g. a shallow bowl). You have previously put the remaining descaling mixture into this container (see step 3).
- 10) Leave the descaling mixture to soak in for approx. 5 minutes.
- 11) Remove the steam iron from the container and empty the descaling mixture into a sink.
- 12) Put fresh water in the container and dip the soleplate ⑪ in a few times to rinse it off.
- 13) Remove the steam iron from the container and dry the soleplate ⑪ with a soft cloth.

**ⓘ Note**

- ▶ After descaling the steam iron, always carry out two rinsing cycles using the **self clean** button ⑫. Without a subsequent thorough rinsing of the water tank ⑬ with tap water or distilled water, the use of a descaling agent is not suitable.

## Storage

**ⓘ Note**

- ▶ Clean the appliance as described in the section **Cleaning the housing and soleplate** before storing it.
- ◆ Store the cooled down steam iron in a clean, dust-free and dry place away from direct sunlight.

## Troubleshooting

The following table will help you to identify and rectify minor malfunctions. If the solutions below do not resolve the problem, please contact Customer Service (see section **Service**).

Problem	Cause	Solution
The steam iron does not get hot.	The steam iron is not connected to a mains socket.	Plug the power plug into a mains socket.
	The automatic switch-off is activated.	Hold the steam iron by the handle ⑦, so that it heats up again.
	The steam iron is defective.	Contact our Customer Service (see section <b>Service</b> ).

Problem	Cause	Solution
The steam iron blasts out no steam/very little steam.	The water tank <b>13</b> is empty.	Fill the water tank <b>13</b> (see section <b>Filling the water tank</b> ). Briefly press the steam blast button <b>4</b> several times at intervals of approx. 5 seconds.
	Limescale deposits reduce the steam output.	Descal the steam iron (see section <b>Descaling the steam iron</b> ).
The self-cleaning function (self clean) does not work.	The water tank <b>13</b> is empty.	Fill the water tank <b>13</b> (see section <b>Filling the water tank</b> ).

## Technical data

Supply voltage	220-240 V ~, 50-60 Hz
Power consumption	2000-2400 W

## Disposal

### Applies only to France:



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

### Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.



**The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Disposal of packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

- 1–7: plastics,
- 20–22: paper and cardboard,
- 80–98: composites.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

## Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 429925\_2301 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 429925\_2301.

## Service

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

**IE** **Service Ireland**  
Tel.: 1800 101010  
E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 429925\_2301

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Inhaltsverzeichnis

<b>Informationen zu dieser Bedienungsanleitung</b> .....	<b>26</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>26</b>
<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	<b>26</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>27</b>
<b>Lieferumfang und Transportinspektion</b> .....	<b>30</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>31</b>
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....	<b>32</b>
<b>Wassertank befüllen</b> .....	<b>33</b>
<b>Anschließen und Aufheizen</b> .....	<b>35</b>
<b>Pflegehinweise</b> .....	<b>36</b>
<b>Griffsensor und Abschaltautomatik</b> .....	<b>36</b>
<b>Trockenbügeln</b> .....	<b>37</b>
<b>Dampfbügeln</b> .....	<b>37</b>
<b>Bügeln mit Dampfstoß</b> .....	<b>38</b>
<b>Vertikales Bügeln mit Dampfstoß</b> .....	<b>39</b>
<b>Sprühfunktion</b> .....	<b>39</b>
<b>Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen</b> .....	<b>40</b>
<b>Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen</b> .....	<b>40</b>
<b>Anti-Tropfsystem</b> .....	<b>41</b>
<b>Reinigung</b> .....	<b>41</b>
Gehäuse und Bügelsohle reinigen .....	41
Selbstreinigungsfunktion (self clean) .....	41
<b>Entkalkung</b> .....	<b>42</b>
Anti-Kalk-Funktion .....	42
Entkalkungsmittel verwenden .....	42
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>44</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>44</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>45</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>45</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>46</b>
Service .....	48
Importeur .....	48

## Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.






## Bestimmungsgemäßer Gebrauch







Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	<b>GEFAHR!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	<b>WARNUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	<b>VORSICHT!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	<b>ACHTUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	<b>Hinweis:</b> Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

	Leistung (2400 W)
	ideal temp (optimale Temperatureinstellung geeignet für alle Textilien)
	self clean (Selbstreinigungsfunktion)
	auto off (automatische Abschaltung)
	Vorsicht, heiße Oberfläche!
	Wechselstrom/-spannung

## Sicherheitshinweise

### **⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Befüllen des Wassertanks und nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit nassen oder feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Dampfbügeleisen auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist.
- ▶ Der Netzstecker muss aus der Steckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## **⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**




### **Vorsicht, heiße Oberfläche!**

- ▶ Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- ▶ Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Dampfbügeleisen zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Das Dampfbügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ▶ Stellen Sie das Dampfbügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Dampfbügeleisen muss stabil stehen.
- ▶ Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf dem Sockel ab.
- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.



## ! ACHTUNG!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Einstellungen. Sie können die Kleidung andernfalls beschädigen.
- ▶ Füllen Sie ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank. Andernfalls beschädigen Sie das Dampf bügeleisen.
- ▶ Säubern Sie das Dampf bügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

## Lieferumfang und Transportinspektion

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.

Bitte prüfen Sie den Lieferumfang. Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten (Abbildungen siehe Ausklappseite):

- Dampf bügeleisen
- Messbecher
- Bedienungsanleitung

### i Hinweis

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Gerätebeschreibung


(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Wasserdüse
- ❷ Einfüllöffnung **Easy-Fill** (für den Wassertank)
- ❸ Dampfregler 0/☹️ (kein Dampf/weniger Dampf/mehr Dampf)
- ❹ Taste für den Dampfstoß ☹️
- ❺ Taste für die Sprühfunktion ☹️
- ❻ Handindikator-LED
- ❼ Griff mit integriertem Griffsensor
- ❽ Heizindikator-LED
- ❾ Netzkabel (mit Netzstecker und Knickschutz)
- ❿ Sockel
- ⓫ Bügelsohle
- ⓬ Taste **self clean** (Selbstreinigungsfunktion)
- ⓭ Wassertank
- ⓮ Dampfaustrittsöffnungen
- ⓯ Messbecher

## Vor dem ersten Gebrauch

### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ Bevor Sie das Dampfbügeleisen das erste Mal zum Bügeln von Kleidungsstücken verwenden, dampfbügeln Sie zuerst ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff (z. B. ein altes Handtuch). Dadurch werden eventuell vorhandene Produktionsrückstände beseitigt.

- 1) Füllen Sie mit dem Messbecher **15** Wasser in den Wassertank **13** (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**).
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.
- 3) Schieben Sie den Dampfregler **3** ganz nach unten in Position  (mehr Dampf) (siehe Abb. 1).

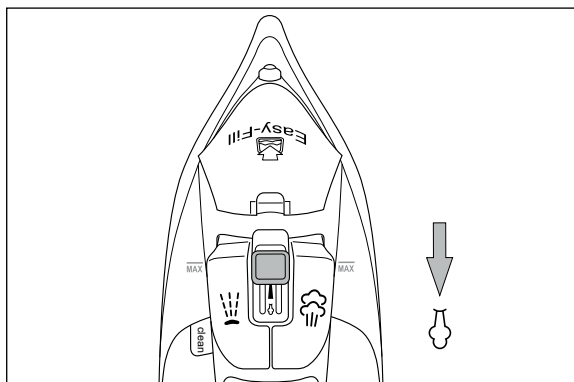



Abb. 1

- 4) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen (siehe Kapitel **Anschließen und Bügeln**).
- 5) Halten Sie jetzt das Dampfbügeleisen waagrecht. Aus den Dampfaustrittsöffnungen **12** in der Bügelsohle **11** tritt Dampf aus.
- 6) Betätigen Sie die Taste für den Dampfstoß  **4** einige Male, so dass möglichst viel Dampf über die Dampfaustrittsöffnungen **12** ausgegeben wird.
- 7) Dampfbügeln Sie ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff (z. B. ein altes Handtuch), um eventuell vorhandene Produktionsrückstände zu beseitigen.

## Wassertank befüllen

### ⚠️ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie den Wassertank **13** befüllen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie den Wassertank **13** befüllen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

### ⚠️ ACHTUNG!

- ▶ Befüllen Sie den Wassertank **13** ausschließlich mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.

### ℹ️ Hinweis

- ▶ Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können Kalkablagerungen die Funktionen des Gerätes beeinträchtigen. Mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend dieser Tabelle:

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich / weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

- ▶ Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Dampfregler **3** auf Position **0** steht (siehe Abb. 2).

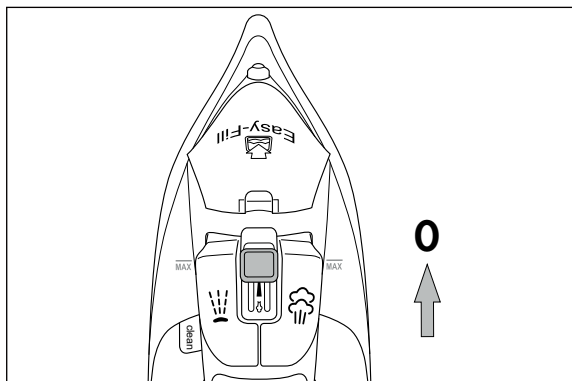


Abb. 2

- 2) Halten Sie das Dampfbügeleisen schräg in der Hand und öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung **Easy-Fill 2** (siehe Abb. 3).

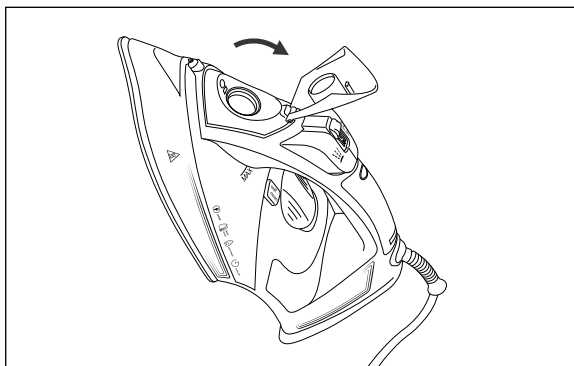


Abb. 3

- 3) Füllen Sie den Messbecher **15** mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser. Befüllen Sie mit dem Messbecher **15** den Wassertank **16** (siehe Abb. 4).

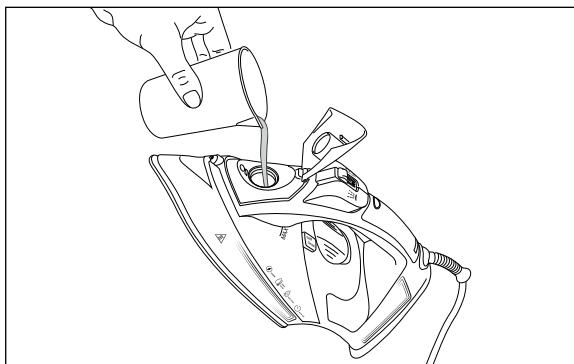


Abb. 4

- 4) Befüllen Sie den Wassertank **13** höchstens bis zur Markierung **MAX**. Stellen Sie das Dampfbügeleisen auf den Sockel **10** und überprüfen Sie, dass die Füllmenge nicht die Markierung **MAX** übersteigt (siehe Abb. 5). Gießen Sie zuviel eingefülltes Wasser wieder aus. Die maximale Füllmenge des Wassertanks **13** beträgt ca. 320 ml.

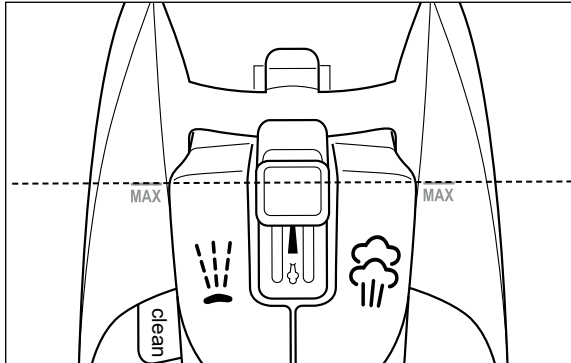


Abb. 5

- 5) Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung **Easy-Fill 2**.

## Anschließen und Aufheizen

### **i** Hinweis

- ▶ Stellen Sie das Dampfbügeleisen während des Aufheizens immer auf den Sockel **10**.


- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 2) Das Dampfbügeleisen beginnt aufzuheizen. Die Handindikator-LED **6** und die Heizindikator-LED **8** blinken.
- 3) Das Dampfbügeleisen ist aufgeheizt und einsatzbereit, wenn die Heizindikator-LED **8** durchgängig leuchtet.





### **i** Hinweis

- ▶ Während des Bügelns kann es vorkommen, dass die Heizindikator-LED **8** blinkt, da die eingestellte Temperatur vom Thermostat konstant gehalten wird. Sie können währenddessen normal weiter bügeln.
- ▶ Sobald Sie das Dampfbügeleisen am Griff **7** halten, leuchtet die Handindikator-LED **6** durchgängig.




## Pflegehinweise

### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Falls Sie keine Pflegehinweise des Kleidungsstücks finden, beginnen Sie zuerst eine für gewöhnlich nicht sichtbare, unauffällige Stelle der Kleidung zu bügeln.
- ▶ Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob das Kleidungsstück für das Dampfbügeln/Bügeln mit Dampfstoß geeignet ist (siehe Tabelle):

Symbol	Material	Dampfbügeln	Bügeln mit Dampfstoß
		nein	nein
	Synthetik	ja	nein
	Seide, Wolle	ja	nein (Seide)/ja (Wolle)
	Baumwolle, Leinen	ja	ja

### i Hinweis

- ▶ Das Dampfbügeleisen verfügt mit der IdealTemp-Technologie über eine automatische, stufenlose Temperatureinstellung, die zum Dampfbügeln aller bügelbaren Textilien (Symbole   ) geeignet ist. Die IdealTemp-Technologie kombiniert eine mäßig hohe Temperatur der Bügelsole **11** mit heißem Hochdruckdampf. Eine Einstellung der Bügeltemperatur am Gerät ist nicht mehr notwendig. Die automatische Anpassung der Temperatur beim Dampfbügeln verhindert, dass Textilien durch eine falsche Temperatureinstellung beschädigt werden.

## Griffsensor und Abschaltautomatik

### i Hinweis

- ▶ Das Dampfbügeleisen verfügt über einen Sensor im Inneren des Griffs **7**, der auf Berührung reagiert. Mithilfe des Griffsensors werden die Heiztemperatur und die Abschaltautomatik des Dampfbügeleisens während des Betriebs gesteuert.

- Die Temperatur steigt beim Aufheizen an, bis die Betriebstemperatur erreicht ist. Das Dampfbügeleisen ist aufgeheizt und einsatzbereit, wenn die Heizindikator-LED **8** durchgängig leuchtet. Sobald Sie das Dampfbügeleisen am Griff **7** halten, wird die Betriebstemperatur konstant gehalten und die Handindikator-LED **6** leuchtet durchgängig.
- Wenn Sie die Hand vom Griff **7** nehmen, wird die Abschaltautomatik aktiviert und das Dampfbügeleisen hört auf zu heizen. Die Handindikator-LED **6** beginnt zu blinken und die Bügelsole **11** kühlt langsam auf Umgebungstemperatur ab. Sobald Sie das Dampfbügeleisen am Griff **7** halten, heizt es wieder auf.

### **i** Hinweis

- ▶ Die automatische Abschaltung ersetzt nicht das Ziehen des Netzsteckers! Sie dient lediglich zur Vermeidung von unnötigem Stromverbrauch und zur Reduzierung der Brandgefahr, wenn das Dampfbügeleisen noch an der Netzsteckdose angeschlossen ist.

## Trockenbügeln

### **!** ACHTUNG!


- ▶ Verwenden Sie das Dampfbügeleisen nur bei feuchten und hitzeunempfindlichen Kleidungsstücken aus Baumwolle oder Leinen zum Trockenbügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.

- 1) Schieben Sie den Dampfgler **3** ganz nach oben in Position **0** (kein Dampf) (siehe Abb. 2).
- 2) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Heizindikator-LED **8** durchgängig leuchtet.
- 3) Beginnen Sie zu bügeln.

## Dampfbügeln

### **!** ACHTUNG!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Dampfbügeln untersagen (siehe Tabelle im Kapitel **Pflegehinweise**), dürfen Sie das Kleidungsstück nicht dampfbügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.

- 1) Stellen Sie mit dem Dampfgler **3** die gewünschte Dampfstärke ein:
  - mittlere Position: weniger Dampf
  - unterste Position : mehr Dampf
- 2) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Heizindikator-LED **8** durchgängig leuchtet.
- 3) Aus der Bügelsole **11** tritt Dampf aus, sobald Sie das Dampfbügeleisen waagrecht halten. Beginnen Sie zu bügeln.



## Bügeln mit Dampfstoß

### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ Empfindliche Gewebearten wie z. B. Synthetikstoffe oder Seide können durch das Bügeln mit Dampfstoß beschädigt werden. Verwenden Sie die Dampfstoß-Funktion nur bei Kleidungsstücken, die dafür geeignet sind (siehe Tabelle im Kapitel **Pflegehinweise**).

### ⓘ Hinweis

- ▶ Die Dampfstoß-Funktion eignet sich besonders, um dicke oder stark verknitterte Textilien oder schwer zugängliche Bereiche eines Kleidungsstücks zu glätten.
- ▶ Mit der Dampfstoß-Funktion können Sie sowohl beim Dampfbügeln als auch beim Trockenbügeln (Dampfregler **3** auf Position **0**) einzelne Dampfstöße abgeben.

- 1) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Heizindikator-LED **8** durchgängig leuchtet.
- 2) Heben Sie das Dampfbügeleisen leicht an und halten Sie es im Abstand von einigen Zentimetern über das Kleidungsstück.
- 3) Drücken Sie mehrmals im Abstand von jeweils ca. 5 Sekunden kurz die Taste für den Dampfstoß **4** (siehe Abb. 6).

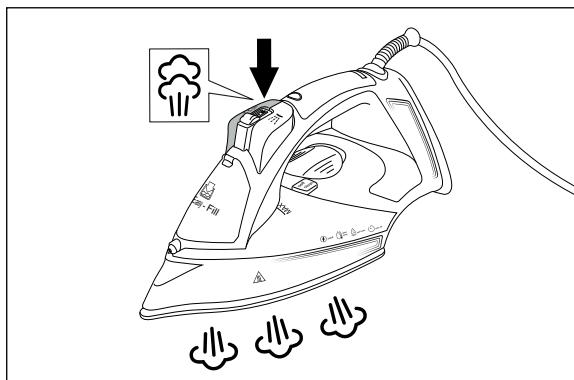


Abb. 6

- 4) Berühren Sie das Kleidungsstück leicht mit der Bügelsohle **11** und bedampfen Sie es, um Falten zu entfernen.

## Vertikales Bügeln mit Dampfstoß

- 1) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Heizindikator-LED **8** durchgängig leuchtet.
- 2) Hängen Sie das zu bügelnde Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel, der an einer hitzebeständigen Oberfläche hängt.
- 3) Halten Sie das Dampfbügeleisen in vertikaler Position im Abstand von einigen Zentimetern vor das Kleidungsstück.
- 4) Drücken Sie mehrmals im Abstand von jeweils ca. 5 Sekunden kurz die Taste für den Dampfstoß **4** (siehe Abb. 7).

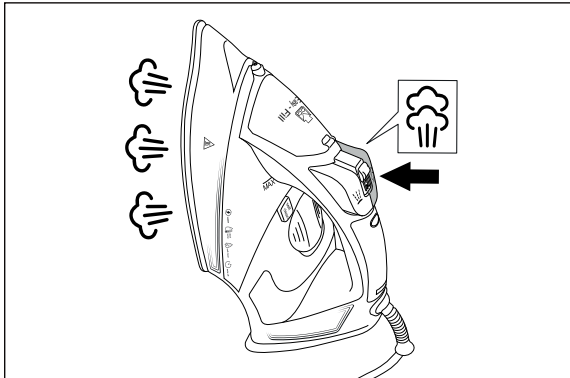


Abb. 7

- 5) Berühren Sie das Kleidungsstück leicht mit der Bügelsohle **11** und bedampfen Sie es, um Falten zu entfernen.

## Sprühfunktion

### ! ACHTUNG!

- ▶ Setzen Sie die Sprühfunktion nicht bei Kleidungsstücken aus Seide ein. Dadurch können Wasserflecken auf der Kleidung entstehen.

### i Hinweis

- ▶ Verwenden Sie die Sprühfunktion für sehr trockene, stark verknitterte Wäsche.
- ▶ Die Sprühfunktion können Sie beim Dampfbügeln und beim Trockenbügeln verwenden.

- 1) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Heizindikator-LED **8** durchgängig leuchtet.
- 2) Richten Sie die Wasserdüse **1** auf die Stelle des Kleidungsstücks, die Sie befeuchten möchten.

- 3) Drücken Sie die Taste für die Sprühfunktion  **5** (siehe Abb. 8).

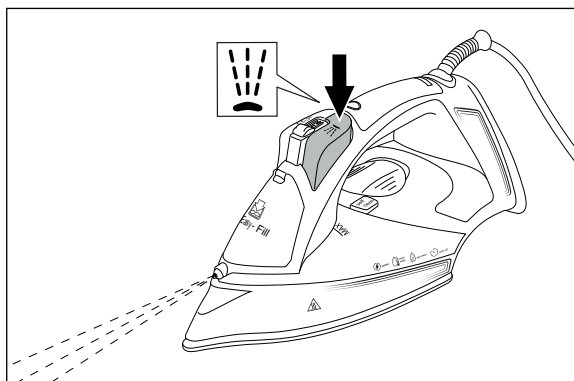


Abb. 8

## Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen

### **WARNUNG!**

- ▶ Lassen Sie das heiße, an der Netzsteckdose angeschlossene Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.

- 1) Schieben Sie den Dampfbügelregler **3** ganz nach oben in Position **0** (kein Dampf).
- 2) Stellen Sie das Dampfbügeleisen immer auf dem Sockel **10** ab, wenn Sie es nicht benutzen.

## Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen

- 1) Schieben Sie den Dampfbügelregler **3** ganz nach oben in Position **0**.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 3) Stellen Sie das Dampfbügeleisen auf dem Sockel **10** ab und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- 4) Leeren Sie den Wassertank **15** über die Einfüllöffnung **Easy-Fill 2** und reinigen Sie die Bügelsohle **11** (siehe Kapitel **Gehäuse und Bügelsohle reinigen**).
- 5) Stellen Sie das Dampfbügeleisen wieder auf dem Sockel **10** ab.

## Anti-Tropfsystem

Das Dampfbügeleisen verfügt über ein Anti-Tropfsystem, um zu verhindern, dass während des Bügelns Wasser aus der Bügelsohle ⑪ tropft. Dies könnte ansonsten passieren, wenn die Heiztemperatur noch zu niedrig ist und somit kein Wasserdampf entstehen kann.

### ① Hinweis

- ▶ Wenn die Anti-Tropf-Funktion aktiv ist, hören Sie ein klickendes Geräusch, das besonders während der Aufheiz- oder Abkühlphase ertönt. Dieses Geräusch ist konstruktionsbedingt und zeigt die korrekte Funktionsweise des Anti-Tropfsystems an.

## Reinigung

### ⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie das Dampfbügeleisen vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

## Gehäuse und Bügelsohle reinigen

### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche und die Bügelsohle ⑪ des Dampfbügeleisens beschädigen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse und die Bügelsohle ⑪ mit einem leicht angefeuchteten, weichen Tuch. Verwenden Sie bei Bedarf ein mildes, nicht scheuerndes Reinigungsmittel.
- ◆ Lassen Sie das Dampfbügeleisen vollständig trocknen, bevor Sie es wieder verwenden.

## Selbstreinigungsfunktion (self clean)

### ① Hinweis

- ▶ Verwenden Sie die Selbstreinigungsfunktion (self clean), um Kalkablagerungen und Verunreinigungen aus dem Wassertank ⑬ und von der Bügelsohle ⑪ zu entfernen.
- ▶ Wir empfehlen alle 10-15 Tage eine Selbstreinigung durchzuführen.

- 1) Füllen Sie mit dem Messbecher ⑬ Leitungswasser oder destilliertes Wasser bis zur Markierung **MAX** in den Wassertank ⑬ (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**).

- 2) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 3) Lassen Sie das Dampfbügeleisen aufheizen, bis die Heizindikator-LED **8** durchgängig leuchtet.
- 4) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, sobald das Dampfbügeleisen aufgeheizt ist.
- 5) Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht über ein Spülbecken oder eine Auffangschüssel und halten Sie dann die Taste **self clean** **12** gedrückt. Dampf und heisses Wasser treten aus den Dampfaustrittsöffnungen **14** in der Bügelsohle **11** aus. Halten Sie die Taste **self clean** **12** gedrückt und bewegen Sie das Dampfbügeleisen dabei ein wenig hin und her, schwenken und kippen Sie es leicht. Eventuell vorhandene Verunreinigungen und Ablagerungen werden dadurch herausgespült.
- 6) Lassen Sie die Taste **self clean** **12** los, sobald das Wasser im Wassertank **13** aufgebraucht ist.
- 7) Stellen Sie das Dampfbügeleisen auf den Sockel **10** und stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 8) Lassen Sie das Dampfbügeleisen erneut aufheizen, um Wasserreste auf und in der Bügelsohle **11** zu entfernen.
- 9) Ziehen Sie anschließend den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

**i Hinweis**

- ▶ Wenn Sie das Dampfbügeleisen nach einer Selbstreinigung erneut verwenden, bügeln Sie zuerst immer ein paar mal über ein Handtuch. Dadurch werden eventuell noch vorhandene Schmutzpartikel von der Bügelsohle **11** entfernt.

## Entkalkung

### Anti-Kalk-Funktion

**i Hinweis**

- ▶ Das Dampfbügeleisen verfügt über eine integrierte Anti-Kalk-Funktion, um die Bildung von Kalkablagerungen beim Dampfaustritt zu reduzieren und somit die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern. Die Anti-Kalk-Funktion kann jedoch den natürlichen Prozess der Kalkbildung und -ablagerung nicht vollständig verhindern. Verwenden Sie daher regelmäßig die Selbstreinigungsfunktion (siehe Kapitel **Selbstreinigungsfunktion**).

### Entkalkungsmittel verwenden


**! ACHTUNG!**

- ▶ Verwenden Sie das Entkalkungsmittel nur, wenn das Dampfbügeleisen vollkommen abgekühlt ist. Andernfalls wird durch Erhitzen die Aggressivität der Säure des Entkalkungsmittel verstärkt. Dies kann zu Beschädigungen an Teilen des Gerätes führen.

## ① Hinweis

- ▶ Das Dampfbügeleisen ist für die Verwendung mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ausgelegt (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**). Es ist jedoch notwendig regelmäßig eine Entkalkung der Dampfkammer mit einem Entkalkungsmittel durchzuführen, um Kalkreste zu beseitigen und somit das maximale Leistungsvermögen des Dampfbügeleisens zu erhalten.
- ▶ Die Häufigkeit der Entkalkung ist abhängig vom Härtegrad des Wassers und von der Gerätenutzung. Wir empfehlen, das Dampfbügeleisen mindestens alle zwei Monate zu entkalken oder sobald Sie einen verringerten Dampfausstoß feststellen.
- ▶ Wir empfehlen zur Entkalkung des Dampfbügeleisens die Verwendung des Entkalkungsmittels **DURGOL Universal Schnell-Entkalker**.

Um das Dampfbügeleisen zu entkalken, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Vergewissern Sie sich, dass das Dampfbügeleisen vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Leeren Sie den Wassertank **13** des Dampfbügeleisens über die Einfüllöffnung **Easy-Fill 2** vollständig in ein Spülbecken aus.
- 3) Mischen Sie 160 ml Wasser mit 160 ml **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (Verhältnis 1:1) und füllen Sie die Hälfte der Mischung mit dem Messbecher **15** in den Wassertank **13**. Geben Sie die andere Hälfte der Entkalkermischung in ein flaches, ausreichend großes Gefäß (z. B. eine flache Schüssel) für die anschließende Entkalkung der Bügelsohle **11**.
- 4) Lassen Sie die Entkalkermischung ca. 5 Minuten einwirken.
- 5) Richten Sie die Wasserdüse **1** auf ein Handtuch und drücken Sie die Taste für die Sprühfunktion  **5** ca. 20-mal (siehe Abb. 6).
- 6) Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht über ein Spülbecken oder eine Auffangschüssel und halten Sie dann die Taste **self clean 12** gedrückt. Bewegen Sie das Dampfbügeleisen dabei ein wenig hin und her. Schwenken und kippen Sie es leicht, damit der Inhalt des Wassertanks **13** aus den Dampfaustrittsöffnungen **14** in der Bügelsohle **11** austritt.
- 7) Lassen Sie die Taste **self clean 12** los, sobald merklich weniger Flüssigkeit aus den Dampfaustrittsöffnungen **14** austritt. Leeren Sie den restlichen Inhalt des Wassertanks **13** über die Einfüllöffnung **Easy-Fill 2** vollständig in ein Spülbecken aus.
- 8) Füllen Sie mit dem Messbecher **15** Leitungswasser oder destilliertes Wasser bis zur Markierung **MAX** in den Wassertank **13** (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**). Wiederholen Sie die Schritte 5 bis 7 in zwei Durchgängen.
- 9) Um die Bügelsohle **11** zu entkalken, stellen Sie das Dampfbügeleisen in ein flaches, ausreichend großes Gefäß (z. B. eine flache Schüssel). In dieses Gefäß haben Sie zuvor die restliche Entkalkermischung gegeben (siehe Schritt 3).

- 10) Lassen Sie die Entkalkermischung ca. 5 Minuten einwirken.
- 11) Nehmen Sie das Dampfbügeleisen aus dem Gefäß und leeren Sie die Entkalkermischung in ein Spülbecken aus.
- 12) Geben Sie frisches Wasser in das Gefäß und tauchen Sie die Bügelsohle **11** ein paar Mal ein, um sie abzuspülen.
- 13) Nehmen Sie das Dampfbügeleisen aus dem Gefäß und trocknen Sie die Bügelsohle **11** mit einem weichen Tuch ab.

**i Hinweis**

- ▶ Führen Sie nach der Entkalkung des Dampfbügeleisens immer zwei Spülvorgänge mit der Taste **self clean 12** durch. Ohne eine anschließende, gründliche Spülung des Wassertanks **13** mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ist die Verwendung eines Entkalkungsmittels nicht geeignet.

## Aufbewahrung

**i Hinweis**

- ▶ Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel **Gehäuse und Bügelsohle reinigen** beschrieben, bevor Sie es zur Aufbewahrung verstauen.
- ◆ Bewahren Sie das abgekühlte Dampfbügeleisen an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

## Fehlerbehebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (siehe Kapitel **Service**).

Problem	Ursache	Lösung
Das Dampfbügeleisen erhitzt sich nicht.	Das Dampfbügeleisen ist nicht an eine Netzsteckdose angeschlossen.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
	Die Abschaltautomatik ist aktiviert.	Halten Sie das Dampfbügeleisen am Griff <b>7</b> , damit es wieder aufheizt.
	Das Dampfbügeleisen ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Kundenservice (siehe Kapitel <b>Service</b> ).

Problem	Ursache	Lösung
Das Dampfbügeleisen stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus.	Der Wassertank <b>13</b> ist leer.	Füllen Sie den Wassertank <b>13</b> auf (siehe Kapitel <b>Wassertank befüllen</b> ). Drücken Sie mehrmals im Abstand von jeweils ca. 5 Sekunden kurz die Taste für den Dampfstoß <b>4</b> .
	Kalkablagerungen mindern den Dampf-ausstoß.	Entkalken Sie das Dampf-bügeleisen (siehe Kapitel <b>Dampfbügeleisen entkalken</b> ).
Die Selbstreinigungsfunktion (self clean) funktioniert nicht.	Der Wassertank <b>13</b> ist leer.	Füllen Sie den Wassertank <b>13</b> auf (siehe Kapitel <b>Wassertank befüllen</b> ).

## Technische Daten

Versorgungsspannung	220-240 V ~, 50-60 Hz
Leistungsaufnahme	2000-2400 W

## Entsorgung

Für Frankreich gilt:



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

## Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**



## Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



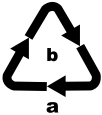
Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 429925\_2301 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 429925\_2301 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 429925\_2301

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Table des matières

<b>Informations relatives à ce mode d'emploi</b> .....	<b>50</b>
<b>Utilisation conforme à l'usage prévu</b> .....	<b>50</b>
<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	<b>50</b>
<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>51</b>
<b>Matériel livré et inspection après transport</b> .....	<b>54</b>
<b>Description de l'appareil</b> .....	<b>55</b>
<b>Avant la première utilisation</b> .....	<b>56</b>
<b>Remplir le réservoir à eau</b> .....	<b>57</b>
<b>Branchement et chauffage</b> .....	<b>59</b>
<b>Consignes d'entretien</b> .....	<b>60</b>
<b>Capteur en poignée et coupure automatique</b> .....	<b>60</b>
<b>Repassage à sec</b> .....	<b>61</b>
<b>Repassage à la vapeur</b> .....	<b>61</b>
<b>Repassage avec jet de vapeur</b> .....	<b>62</b>
<b>Repassage vertical avec jet de vapeur</b> .....	<b>63</b>
<b>Fonction de vaporisation</b> .....	<b>63</b>
<b>Poser le fer à repasser à vapeur debout, provisoirement</b> .....	<b>64</b>
<b>Arrêter le fer à repasser à vapeur</b> .....	<b>64</b>
<b>Système antigouttes</b> .....	<b>65</b>
<b>Nettoyage</b> .....	<b>65</b>
Nettoyer le boîtier et la semelle de repassage .....	65
Fonction d'autonettoyage (self clean) .....	65
<b>Détartrage</b> .....	<b>66</b>
<b>Rangement</b> .....	<b>68</b>
<b>Dépannage</b> .....	<b>69</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>69</b>
<b>Recyclage</b> .....	<b>70</b>
<b>Garantie pour Kompnass Handels GmbH pour la France</b> .....	<b>71</b>
<b>Garantie pour Kompnass Handels GmbH pour la Belgique</b> .....	<b>74</b>
Service après-vente .....	75
Importateur .....	75

## Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil !  
Vous venez ainsi d'opter pour un produit moderne et de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez ce produit en respectant les instructions et les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.






## Utilisation conforme à l'usage prévu







Le fer à repasser à vapeur est exclusivement destiné au repassage de vêtements. Vous devez l'utiliser uniquement dans des pièces fermées et dans le cadre d'un usage privé. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des secteurs commerciaux ou industriels.

Aucune réclamation ne sera prise en compte pour des dommages résultant d'une utilisation du matériel non conforme à sa destination, de réparations effectuées incorrectement, de modifications non autorisées, ou encore de l'utilisation de pièces de rechange non agréées. L'utilisateur répond lui seul des risques encourus.

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés (s'il y a lieu) dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :

	<b>DANGER !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "DANGER" désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.
	<b>AVERTISSEMENT !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "AVERTISSEMENT" désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.
	<b>PRUDENCE !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "PRUDENCE" annonce une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait occasionner une blessure légère ou modérée.
	<b>ATTENTION !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "ATTENTION" annonce une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.
	<b>Remarque :</b> une remarque contient des informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.

	Puissance (2400 W)
	ideal temp (réglage optimal de la température, adapté à tous les textiles)
	self clean (fonction d'autonettoyage)
	auto off (coupure automatique)
	Prudence, surface brûlante !
	Courant/tension alternatif(ive)

## Consignes de sécurité

### **⚠ DANGER ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

- ▶ La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Faites immédiatement réparer l'appareil défectueux par un atelier qualifié, ou adressez-vous au service après-vente pour éviter tout danger.
- ▶ Faites immédiatement remplacer une fiche secteur ou un cordon d'alimentation endommagé(e) par des spécialistes agréés, le service après-vente ou par une autre personne qualifiée pour éviter tous risques.
- ▶ Tirez toujours sur la fiche secteur, jamais sur le cordon.
- ▶ Ne pliez pas ou n'écrasez pas le cordon d'alimentation, ne le posez pas sur des surfaces brûlantes et à des endroits où il y a risque de marcher ou de trébucher dessus.
- ▶ Débranchez la fiche secteur de la prise secteur avant le nettoyage, avant de remplir le réservoir à eau et après chaque utilisation.

- ▶ Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation avant la mise en marche et n'utilisez aucune rallonge.
- ▶ Ne manipulez jamais le cordon ou la prise secteur avec les mains humides ou mouillées.
- ▶ N'utilisez en aucun cas le fer à repasser à vapeur à proximité d'eau contenue par exemple dans des baignoires, receveurs de douche, lavabos ou d'autres récipients. La proximité d'eau représente un danger, même si l'appareil est éteint.
- ▶ Vous ne devez en aucun cas plonger le fer à repasser à vapeur dans un liquide ni laisser un liquide quelconque pénétrer dans le boîtier. Vous ne devez en aucun cas exposer l'appareil à l'humidité ni l'utiliser à l'extérieur. Si du liquide devait toutefois pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et confiez l'appareil à un technicien spécialisé pour le réparer.
- ▶ Vous ne devez jamais ouvrir le boîtier du fer à repasser à vapeur. Confiez la réparation du fer à repasser à vapeur uniquement à un technicien spécialisé.
- ▶ N'utilisez en aucun cas le fer à repasser à vapeur s'il présente des dommages visibles, s'il a chuté ou s'il présente des fuites d'eau. Faites d'abord réparer l'appareil par un technicien spécialisé.
- ▶ N'utilisez plus l'appareil lorsque le guide-cordon est endommagé.
- ▶ La fiche secteur doit être retirée de la prise secteur avant de remplir le réservoir à eau avec de l'eau.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus.

- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.

## **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**




### **Prudence, surface brûlante !**

- ▶ Tenez le fer à repasser à vapeur uniquement par sa poignée lorsqu'il est chaud.
- ▶ Ne laissez pas des enfants sans surveillance afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Ne placez jamais les mains devant le jet de vapeur ou sur les pièces métalliques chaudes.
- ▶ N'ouvrez jamais l'orifice de remplissage du réservoir d'eau pendant l'utilisation de l'appareil. Laissez d'abord refroidir le fer à repasser à vapeur et retirez la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ Tenir le fer à repasser et son cordon d'alimentation, lorsqu'il est en service ou encore chaud, hors de portée des enfants (de moins de 8 ans).
- ▶ Le fer à repasser à vapeur doit être utilisé et déposé sur une surface stable.
- ▶ Posez le fer à repasser à vapeur debout uniquement sur une surface plane et insensible à la chaleur. Le fer à repasser à vapeur doit reposer debout de manière stable.
- ▶ Si vous voulez déposer le fer à repasser à vapeur, placez-le uniquement debout sur son socle.
- ▶ Ne laissez jamais le fer à repasser à vapeur sans surveillance lorsqu'il est chaud, branché sur le secteur ou allumé.
- ▶ Ne rangez le fer à repasser à vapeur que lorsqu'il a complètement refroidi.



## ⚠ ATTENTION !

- ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage (symbole ) , vous ne devez pas repasser le vêtement. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'abîmer ce vêtement.
- ▶ Repassez exclusivement avec les réglages recommandés dans les consignes d'entretien et adaptés aux textiles à repasser. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'abîmer le linge.
- ▶ Versez uniquement de l'eau du robinet ou de l'eau distillée dans le réservoir d'eau. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager le fer à repasser à vapeur.
- ▶ N'utilisez pas de solvants, d'alcool ou de détergents abrasifs pour nettoyer le fer à repasser à vapeur. Sinon, vous pourriez l'endommager.

## Matériel livré et inspection après transport

- ◆ Sortez de l'emballage toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Enlevez tout le matériel d'emballage, les éventuels films et les autocollants.

Veillez vérifier le matériel livré. Le matériel livré comprend les éléments suivants (voir figures sur le volet dépliant) :

- Fer à repasser à vapeur
- Gobelet mesureur
- Mode d'emploi

### ⓘ Remarque

- ▶ Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou liés au transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir chapitre **Service après-vente**).

## Description de l'appareil


(Figures : voir le volet dépliant)

- ❶ Buse eau
- ❷ Orifice de remplissage **Easy-Fill** (pour le réservoir à eau)
- ❸ Régulateur de vapeur 0/☺ (pas de vapeur/moins de vapeur/plus de vapeur)
- ❹ Touche pour jet de vapeur ☺
- ❺ Touche de vaporisation ☺☺
- ❻ LED de main
- ❼ Poignée avec capteur intégré dans la poignée
- ❽ LED de chauffage
- ❾ Cordon d'alimentation (avec fiche secteur et guide-cordon)
- ❿ Socle
- ⓫ Semelle de repassage
- ⓬ Touche **self clean** (fonction d'autonettoyage)
- ⓭ Réservoir à eau
- ⓮ Orifices de sortie de la vapeur
- ⓯ Gobelet mesureur

## Avant la première utilisation

### ⚠ ATTENTION !

- ▶ Avant d'utiliser pour la première fois le fer à repasser à vapeur pour repasser des vêtements, commencez par repasser à vapeur un morceau de tissu dont vous n'avez plus besoin (p. ex. un vieux mouchoir). Cela permet d'éliminer d'éventuels résidus de production encore présents.

- 1) Avec le gobelet mesureur 15, versez l'eau dans le réservoir à eau 13 (voir chapitre **Remplir le réservoir à eau**).
- 2) Enfichez la fiche secteur dans une prise secteur dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- 3) Faites glisser le régulateur de vapeur 3 jusqu'en bas sur la position  (plus de vapeur) (voir fig. 1).

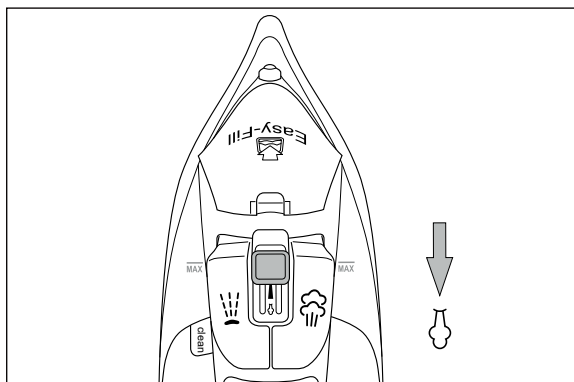



Fig. 1

- 4) Laissez le fer à repasser à vapeur chauffer (voir chapitre **Branchement et chauffage**).
- 5) Tenez maintenant le fer à repasser à vapeur à l'horizontale. De la vapeur sort par les perforations de sortie de vapeur 14 dans la semelle de repassage 11.
- 6) Appuyez quelques fois sur la touche pour jet de vapeur  4 pour faire sortir le plus possible de vapeur par les perforations de sortie de vapeur 14.
- 7) Repassez alors un morceau de tissu dont vous n'avez plus besoin (p. ex. un ancien mouchoir), pour supprimer d'éventuels résidus de production.

## Remplir le réservoir à eau

### ⚠ DANGER ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur de la prise de courant avant de remplir le réservoir à eau **13**. Il existe un risque d'électrocution !

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Laissez l'appareil refroidir avant de remplir le réservoir à eau **13**. Sinon, il y a un risque de brûlure !

### ⚠ ATTENTION !

- ▶ Remplissez le réservoir à eau **13** exclusivement avec de l'eau du robinet ou distillée. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager le fer à repasser à vapeur.

### ⓘ Remarque

- ▶ Si l'eau du robinet de votre domicile est trop dure, il est recommandé de mélanger l'eau du robinet à de l'eau distillée. Sans quoi des dépôts de calcaire risquent d'entraver les fonctions de l'appareil. Mélangez l'eau du robinet et l'eau distillée selon les proportions indiquées dans le tableau :

Dureté de l'eau	Proportion eau distillée / eau du robinet
eau très douce / douce	0
moyenne	1 : 1
dure	2 : 1
très dure	3 : 1

- ▶ Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau en consultant votre service des eaux local.

- 1) Veillez à ce que le régulateur de vapeur **3** soit en position **0** (voir fig. 2).

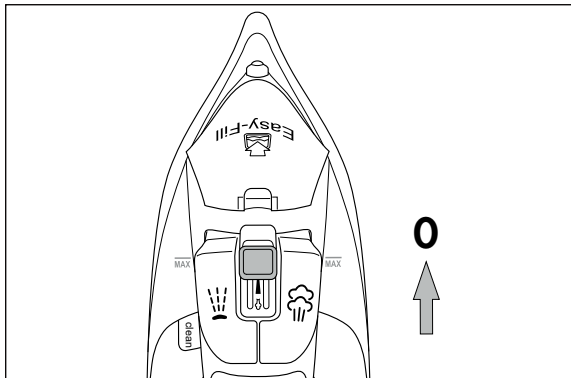


Fig. 2

- 2) Tenez le fer à repasser incliné dans la main et ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage du réservoir d'eau **Easy-Fill** ② (voir fig. 3).

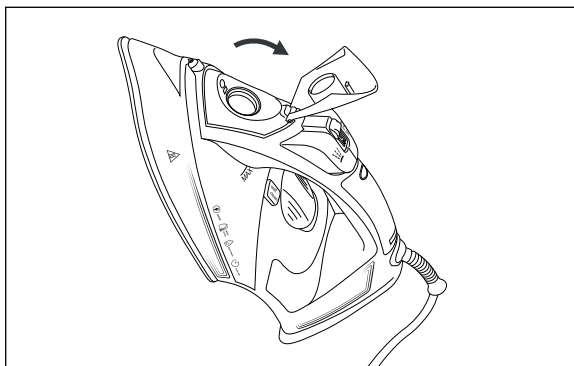


Fig. 3

- 3) Remplissez le gobelet mesureur ⑬ exclusivement avec de l'eau du robinet ou distillée. Servez-vous du gobelet mesureur ⑬ pour verser de l'eau dans le réservoir à eau ⑬ (voir fig. 4).

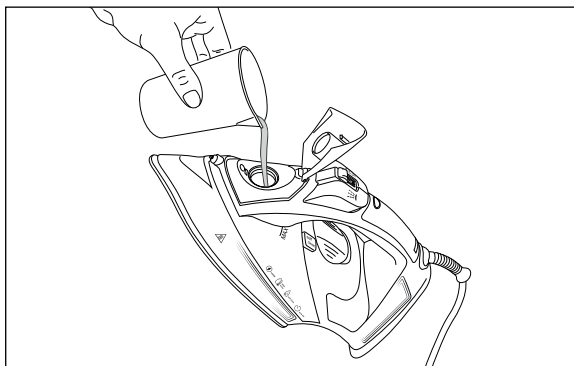


Fig. 4

- 4) Remplissez le réservoir à eau **13** jusqu'au repère **MAX**. Posez le fer à repasser à vapeur sur le socle **10** et vérifiez que la quantité versée ne dépasse pas le repère **MAX** (voir fig. 5). Videz la quantité d'eau versée en trop. La quantité maximale à verser dans le réservoir à eau **13** est d'env. 320 ml.

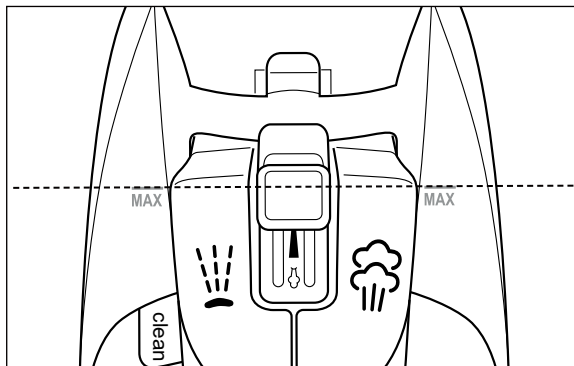


Fig. 5

- 5) Fermez le couvercle de l'orifice de remplissage **Easy-Fill 2**.

## Branchement et chauffage

### ⓘ Remarque

- Durant le chauffage, placez toujours le fer à repasser à vapeur debout sur son socle **10**.


- 1) Branchez la fiche secteur sur une prise secteur.
- 2) Le fer à repasser à vapeur se met à chauffer. La LED de main **6** et la LED de chauffage **8** clignotent.
- 3) Le fer à repasser à vapeur est chaud et prêt à être utilisé lorsque la LED de chauffage **8** reste constamment allumée.





### ⓘ Remarque

- Pendant le repassage, il peut arriver que la LED de chauffage **8** clignote, vu que la température réglée est constamment maintenue par le thermostat. Pendant ce temps, vous pouvez continuer à repasser normalement.
- Dès que vous tenez le fer à repasser à vapeur par la poignée **7**, la LED de main **6** reste constamment allumée.




## Consignes d'entretien

### ⚠ ATTENTION !

- ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage () , vous ne devez pas repasser le vêtement. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'abîmer ce vêtement.
- ▶ Si vous ne trouvez pas les consignes d'entretien du vêtement, commencez à le repasser à un endroit habituellement invisible et discret du vêtement.
- ▶ Vérifiez les consignes d'entretien sur les étiquettes du vêtement, pour vous assurer que le vêtement est approprié au repassage à la vapeur/au repassage avec jet de vapeur (voir le tableau) :

Symbole	Matériau	Repassage à la vapeur	Repassage avec jet de vapeur
		non	non
	Synthétique	oui	non
	Soie, laine	oui	non (soie) / oui (laine)
	Coton, lin	oui	oui

### ⓘ Remarque

- ▶ Grâce à la technologie IdealTemp, ce fer à repasser à vapeur dispose d'un réglage progressif automatique de la température qui convient à tous les textiles pouvant être repassés à la vapeur (symboles   ). La technologie IdealTemp combine une température modérément élevée de la semelle de repassage ① à de la vapeur chaude à haute pression. Il n'est plus nécessaire de régler la température de repassage sur l'appareil. Le réglage automatique de la température lors du repassage à la vapeur empêche que les textiles ne soient endommagés par une température mal réglée.

## Capteur en poignée et coupure automatique

### ⓘ Remarque

- ▶ Ce fer à repasser à vapeur dispose d'un capteur à l'intérieur de la poignée ⑦, qui réagit au contact physique. Ce capteur en poignée sert à commander la température de chauffage et la coupure automatique du fer à repasser à vapeur pendant l'utilisation.

- Pendant la chauffe, la température augmente jusqu'à ce que la température de fonctionnement soit atteinte. Le fer à repasser à vapeur est chaud et prêt à être utilisé lorsque la LED de chauffage ❸ reste constamment allumée. Dès que vous tenez le fer à repasser à vapeur par la poignée ❷, la température de fonctionnement est maintenue constante et la LED de main ❹ reste constamment allumée.
- Si vous cessez de tenir la poignée ❷, la coupure automatique s'active et le fer à repasser à vapeur cesse de chauffer. La LED de main ❹ se met à clignoter et la semelle ❶ du fer se refroidit lentement jusqu'à la température ambiante. Dès que vous tenez le fer à repasser à vapeur par la poignée ❷, il se remet à chauffer.

### ❶ Remarque

- ▶ La coupure automatique ne remplace aucunement le débranchement de la fiche secteur ! Elle sert uniquement à éviter une consommation de courant inutile et à réduire le risque d'incendie si le fer à repasser à vapeur est resté raccordé à la prise secteur.

## Repassage à sec

### ❶ ATTENTION !

- ▶ N'utilisez le fer à vapeur pour le repassage à sec que sur des vêtements en coton ou en lin humides et ne craignant pas la chaleur. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'abîmer le vêtement.

- 1) Faites glisser le régulateur de vapeur ❸ jusqu'en haut sur la position 0 (pas de vapeur) (voir fig. 2).
- 2) Laissez chauffer le fer à repasser à vapeur jusqu'à ce que la LED de chauffage ❸ reste allumée sans clignoter.
- 3) Commencez à repasser.

## Repassage à la vapeur

### ❶ ATTENTION !

- ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage à la vapeur (voir le tableau du chapitre **Consignes d'entretien**), vous ne devez pas repasser le vêtement. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'abîmer ce vêtement.

- 1) Placez le régulateur de vapeur ❸ sur l'intensité de vapeur souhaitée :
  - position centrale : moins de vapeur
  - position la plus basse ☹ : plus de vapeur
- 2) Laissez chauffer le fer à repasser à vapeur jusqu'à ce que la LED de chauffage ❸ reste allumée sans clignoter.



- 3) Dès que le fer à repasser à vapeur est maintenu à l'horizontale, de la vapeur commence à sortir de la semelle de repassage **11**. Commencez à repasser.


## Repassage avec jet de vapeur

### ⚠ ATTENTION !

- ▶ Les textiles délicats tels que les synthétiques ou la soie risquent d'être abîmés par le repassage avec jet de vapeur. N'utilisez la fonction jet de vapeur que sur les vêtements qui s'y prêtent (voir le tableau du chapitre **Consignes d'entretien**).

### ℹ Remarque

- ▶ La fonction jet de vapeur convient particulièrement pour lisser les textiles épais ou très froissés, ou les zones difficilement accessibles du linge.
- ▶ La fonction jet de vapeur vous permet d'appliquer des jets de vapeur individuels aussi bien pendant le repassage à la vapeur que pendant le repassage à sec (régulateur de vapeur **3** sur la position **0**).

- 1) Laissez chauffer le fer à repasser à vapeur jusqu'à ce que la LED de chauffage **8** reste allumée sans clignoter.
- 2) Soulevez légèrement le fer à repasser à vapeur et maintenez-le quelques centimètres au-dessus du vêtement.
- 3) Appuyez plusieurs fois brièvement, toutes les 5 secondes environ, sur la touche de jet de vapeur  **4** (voir fig. 6).

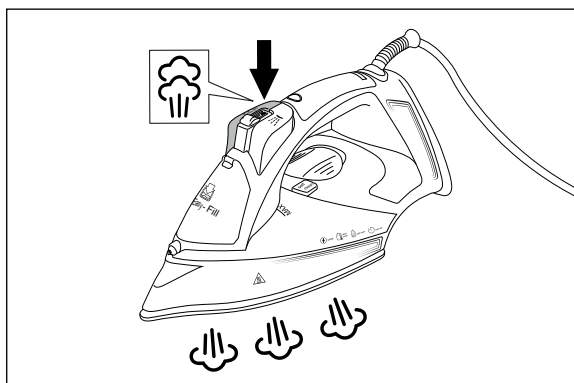


Fig. 6

- 4) Effleurez le vêtement avec la semelle de repassage **11** et vaporisez de la vapeur dessus pour éliminer les plis.

## Repassage vertical avec jet de vapeur

- 1) Laissez chauffer le fer à repasser à vapeur jusqu'à ce que la LED de chauffage **8** reste allumée sans clignoter.
- 2) Accrochez le vêtement à repasser sur un cintre suspendu à une surface résistant à la chaleur.
- 3) Maintenez le fer à repasser à vapeur à la verticale, à quelques centimètres du vêtement.
- 4) Appuyez plusieurs fois brièvement, toutes les 5 secondes environ, sur la touche de jet de vapeur **4** (voir fig. 7).

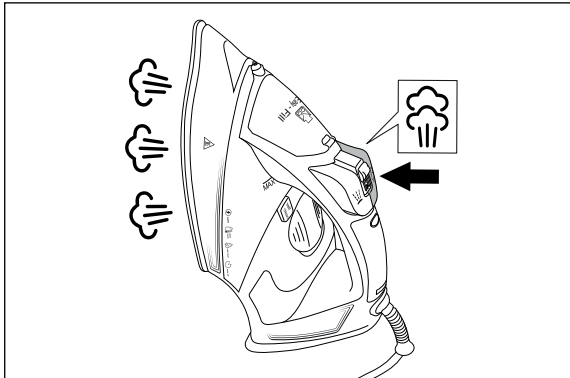


Fig. 7

- 5) Effleurez le vêtement avec la semelle de repassage **11** et vaporisez de la vapeur dessus pour éliminer les plis.

## Fonction de vaporisation

### ⚠ ATTENTION !

- ▶ N'utilisez pas la fonction de vaporisation sur des vêtements en soie. Des taches d'eau risqueraient d'apparaître.

### ℹ Remarque

- ▶ Utilisez la fonction de vaporisation sur du linge très sec et fortement froissé.
- ▶ Vous pouvez utiliser la fonction de vaporisation lors du repassage à vapeur et pendant le repassage à sec.

- 1) Laissez chauffer le fer à repasser à vapeur jusqu'à ce que la LED de chauffage **8** reste allumée sans clignoter.
- 2) Dirigez la buse à eau **1** sur l'endroit du vêtement que vous voulez humecter.

- 3) Appuyez sur la touche de la fonction de vaporisation **5** (voir fig. 8).

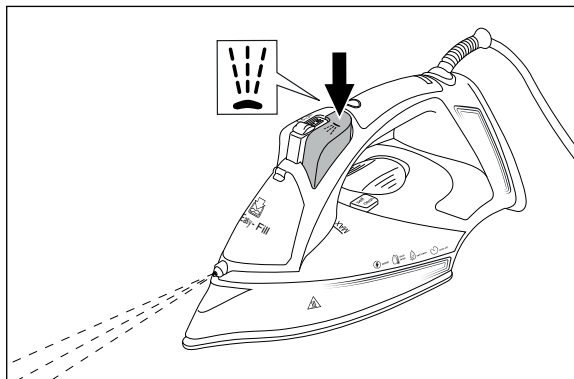


Fig. 8

## Poser le fer à repasser à vapeur debout, provisoirement

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Ne laissez jamais le fer à repasser à vapeur sans surveillance lorsqu'il est chaud, allumé et branché sur le secteur.

- 1) Faites glisser le régulateur de vapeur **3** jusqu'en haut sur la position **0** (pas de vapeur).
- 2) Posez le fer à repasser à vapeur debout uniquement sur son socle **10** lorsque vous ne l'utilisez pas.

## Arrêter le fer à repasser à vapeur

- 1) Faites glisser le régulateur de vapeur **3** jusqu'en haut sur la position **0**.
- 2) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- 3) Posez le fer à repasser à vapeur debout sur son socle **10** et laissez-le refroidir entièrement.
- 4) Videz le réservoir à eau **13** via l'orifice de remplissage **Easy-Fill 2** et nettoyez la semelle de repassage **11** (voir chapitre **Nettoyer le boîtier et la semelle de repassage**).
- 5) Reposez le fer à repasser à vapeur debout sur son socle **10**.

## Système antigouttes

Le fer à repasser est doté d'un système antigouttes empêchant l'eau de goutter de la semelle ❶ pendant le repassage. Il y a en effet risque que l'eau goutte lorsque la température de chauffage est encore trop basse pour produire de la vapeur d'eau.

### ❶ Remarque

- ▶ Lorsque la fonction antigouttes est active, vous entendez des clics en particulier pendant la phase de chauffage ou de refroidissement. Ce bruit est conditionné par la conception du système et il indique que le système antigouttes fonctionne correctement.

## Nettoyage

### ⚠ DANGER ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Avant le nettoyage, retirez toujours la fiche secteur de la prise secteur. Il existe un risque d'électrocution !

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Laissez le fer à repasser à vapeur refroidir avant le nettoyage. Sinon, il y a un risque de brûlure !

## Nettoyer le boîtier et la semelle de repassage

### ⚠ ATTENTION !

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, abrasifs ou chimiques. Ceux-ci risquent d'endommager la surface et la semelle de repassage ❶ du fer à repasser à vapeur.
- ◆ Nettoyez le boîtier et la semelle de repassage ❶ à l'aide d'un chiffon doux légèrement humecté. Utilisez si nécessaire un produit de nettoyage doux, non abrasif.
- ◆ Laissez l'appareil entièrement sécher avant de le réutiliser.

## Fonction d'autonettoyage (self clean)

### ❶ Remarque

- ▶ Utilisez la fonction d'autonettoyage (self clean) pour retirer les dépôts calcaires et les impuretés du réservoir à eau ❷ et de la semelle de repassage ❶.
- ▶ Nous recommandons d'effectuer un autonettoyage tous les 10-15 jours.

- 1) Avec le gobelet mesureur ❷, versez de l'eau du robinet ou de l'eau distillée jusqu'au repère **MAX** dans le réservoir à eau ❷ (voir chapitre **Remplir le réservoir à eau**).
- 2) Branchez la fiche secteur dans la prise secteur.

- 3) Laissez chauffer le fer à repasser à vapeur jusqu'à ce que la LED de chauffage ❸ reste allumée sans clignoter.
- 4) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur dès que le fer à repasser à vapeur a fini de chauffer.
- 5) Maintenez le fer à repasser à vapeur à l'horizontale au-dessus d'un lavabo ou d'une baignoire et maintenez la touche **self clean** ❷ appuyée. De la vapeur et de l'eau chaude sortent par les orifices de sortie de la vapeur ❶ dans la semelle de repassage ❶. Maintenez la touche **self clean** ❷ appuyée, bougez en même temps le fer à repasser à vapeur en va-et-vient, faites-le pivoter et inclinez-le légèrement. Les impuretés et les dépôts éventuellement présents sont alors évacués.
- 6) Relâchez la touche **self clean** ❷ dès que le réservoir à eau ❸ ne contient plus d'eau.
- 7) Posez le fer à repasser à vapeur sur le socle ❶ et branchez la fiche secteur dans une prise secteur.
- 8) Faites à nouveau chauffer le fer à repasser à vapeur pour éliminer l'eau restante sur et dans la semelle de repassage ❶.
- 9) Débranchez ensuite la fiche secteur de la prise secteur.

### ❶ Remarque

- ▶ Si vous utilisez à nouveau le fer à repasser à vapeur après un autonettoyage, commencez toujours par repasser une serviette. Cela permet d'éliminer des impuretés éventuellement encore présentes de la semelle de repassage ❶.

## Détartrage

### Fonction anticalcaire

#### ❶ Remarque

- ▶ Le fer à repasser à vapeur dispose d'une fonction anticalcaire intégrée afin de réduire les dépôts de calcaire pendant le repassage à la vapeur et ainsi prolonger la durée de vie de l'appareil. La fonction anticalcaire ne peut toutefois pas empêcher complètement le processus naturel de formation et dépôt du calcaire. Utilisez par conséquent régulièrement la fonction d'autonettoyage (voir chapitre **Fonction d'autonettoyage**).

### Utilisation de détartrants


#### ❶ ATTENTION !

- ▶ N'utilisez le détartrant qu'une fois le fer à repasser à vapeur entièrement refroidi. Sinon le chauffage du fer aura pour effet d'accroître l'agressivité de l'acide du détartrant. Ceci peut endommager des parties de l'appareil.

## ❶ Remarque

- ▶ Le fer à repasser à vapeur est conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée (voir chapitre **Remplir le réservoir à eau**). Il est cependant nécessaire d'effectuer régulièrement un détartrage de la chambre à vapeur avec un détartrant afin d'éliminer les résidus de calcaire et d'obtenir ainsi la performance maximale du fer à repasser à vapeur.
- ▶ La fréquence du détartrage dépend du niveau de dureté de l'eau et de l'utilisation de l'appareil. Nous recommandons de détartrer le fer à repasser à vapeur au minimum tous les deux mois ou dès que vous constatez une sortie de vapeur réduite.
- ▶ Pour détartrer le fer à repasser à vapeur, nous recommandons d'utiliser **DURGOL Universal Bio Schnell-Entkalker (détartrant rapide et écologique)**.

Pour détartrer le fer à repasser à vapeur, procédez comme suit :

- 1) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur. Assurez-vous que le fer à repasser à vapeur est entièrement refroidi.
- 2) Dans un lavabo, videz entièrement le réservoir à eau ❸ du fer à repasser à vapeur via l'orifice de remplissage **Easy-Fill** ❷.
- 3) Mélangez 160 ml d'eau et 160 ml de **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (en proportion 1:1) et, avec le gobelet mesureur ❹, versez la moitié du mélange dans le réservoir à eau ❸. Versez l'autre moitié du mélange détartrant dans un récipient plat suffisamment grand (p. ex. un bac) pour détartrer ensuite la semelle de repassage ❶.
- 4) Laissez agir le mélange détartrant pendant env. 5 minutes.
- 5) Dirigez la buse à eau ❶ vers une serviette et appuyez sur la touche de vaporisation  ❺ environ 20 fois (voir fig. 6).
- 6) Maintenez le fer à repasser à vapeur à l'horizontale au-dessus d'un lavabo ou d'une bassine et maintenez la touche **self clean** ❻ appuyée. En même temps, bougez légèrement le fer à repasser en effectuant des mouvements de va-et-vient. Faites-le pivoter et inclinez-le légèrement afin que le contenu du réservoir à eau ❸ sorte par les perforations de sortie de vapeur ❻ aménagées dans la semelle de repassage ❶.
- 7) Relâchez la touche **self clean** ❻ dès que les perforations de sortie de la vapeur ❻ laissent visiblement sortir moins de liquide. Videz entièrement le contenu résiduel du réservoir à eau ❸ dans un lavabo via l'orifice de remplissage **Easy-Fill** ❷.
- 8) Avec le gobelet mesureur ❹, versez de l'eau du robinet ou de l'eau distillée jusqu'au repère **MAX** dans le réservoir à eau ❸ (voir chapitre **Remplir le réservoir à eau**). Répétez deux fois les étapes 5 à 7.

- 9) Pour détartrer la semelle ⑩, déposez le fer à repasser à vapeur dans un récipient plat suffisamment grand (p. ex. un bac). Vous aurez préalablement versé le reste du mélange détartrant (voir étape 3) dans ce récipient.
- 10) Laissez agir le mélange détartrant pendant env. 5 minutes.
- 11) Retirez le fer à repasser à vapeur du récipient et videz le mélange détartrant dans un lavabo.
- 12) Versez de l'eau fraîche dans un récipient et immergez la semelle de repassage ⑩ plusieurs fois dedans pour la rincer.
- 13) Retirez le fer à repasser à vapeur du récipient et séchez la semelle de repassage ⑩ avec un chiffon doux.

### ① Remarque

- ▶ Après le détartrage du fer à repasser à vapeur, effectuez toujours deux rinçages avec la touche **self clean** ⑫. Sans un rinçage ultérieur minutieux du réservoir à eau ⑬ avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée, l'utilisation d'un détartrant n'est pas adaptée.


## Rangement

### ① Remarque

- ▶ Nettoyez l'appareil comme décrit au chapitre **Nettoyer le boîtier et la semelle de repassage** avant de le ranger.
- ◆ Rangez le fer à repasser à vapeur une fois refroidi dans un endroit propre et sec, sans poussière et sans rayonnement solaire direct.

## Dépannage

Le tableau ci-dessous vous aidera à localiser les petits dysfonctionnements et à y remédier. Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème à l'aide des mesures citées ci-dessous, veuillez vous adresser au service après-vente (voir chapitre **Service après-vente**).

Problème	Cause	Solution
Le fer à repasser à vapeur ne chauffe pas.	Le fer à repasser à vapeur n'est pas branché sur une prise secteur.	Branchez la fiche secteur sur une prise secteur.
	La coupure automatique est activée.	Tenez l'appareil par la poignée <b>7</b> afin qu'il se remette à chauffer.
	Le fer à repasser à vapeur est défectueux.	Adressez-vous au service après-vente (voir chapitre <b>Service après-vente</b> ).
Le fer à repasser à vapeur ne diffuse pas de vapeur ou très peu.	Le réservoir à eau <b>13</b> est vide.	Remplissez le réservoir à eau <b>13</b> (voir chapitre <b>Remplir le réservoir à eau</b> ). Appuyez plusieurs fois brièvement, toutes les 5 secondes environ, sur la touche de jet de vapeur  <b>4</b> .
	Les dépôts de calcaire réduisent la sortie de vapeur.	Détartrez le fer à repasser à vapeur (voir chapitre <b>Détartre le fer à repasser à vapeur</b> ).
La fonction d'autonettoyage (self clean) ne fonctionne pas.	Le réservoir à eau <b>13</b> est vide.	Remplissez le réservoir à eau <b>13</b> (voir chapitre <b>Remplir le réservoir à eau</b> ).

## Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	220-240 V ~, 50-60 Hz
Puissance absorbée	2000 - 2400 W



## Recyclage



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

## Recyclage de l'appareil



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

**Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.**

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assurez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

## Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :  
1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

## **Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France**

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### **Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

## **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 429925\_2301 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 429925\_2301.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 429925\_2301 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 429925\_2301.

## Service après-vente

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [kompnass@lidl.fr](mailto:kompnass@lidl.fr)

**BE** **Service Belgique**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [kompnass@lidl.be](mailto:kompnass@lidl.be)

IAN 429925\_2301

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPENASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALLEMAGNE  
[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)



## Inhoud

<b>Informatie bij deze gebruiksaanwijzing</b> . . . . .	<b>78</b>
<b>Gebruik in overeenstemming met bestemming</b> . . . . .	<b>78</b>
<b>Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen</b> . . . . .	<b>78</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> . . . . .	<b>79</b>
<b>Inhoud van het pakket en inspectie na transport</b> . . . . .	<b>82</b>
<b>Apparaatbeschrijving</b> . . . . .	<b>83</b>
<b>Vóór het eerste gebruik</b> . . . . .	<b>84</b>
<b>Waterreservoir vullen</b> . . . . .	<b>85</b>
<b>Aansluiten en opwarmen</b> . . . . .	<b>87</b>
<b>Strijkvoorschriften</b> . . . . .	<b>88</b>
<b>Handsensor en automatische uitschakeling</b> . . . . .	<b>88</b>
<b>Droog strijken</b> . . . . .	<b>89</b>
<b>Stoomstrijken</b> . . . . .	<b>89</b>
<b>Strijken met stoomstoot</b> . . . . .	<b>90</b>
<b>Verticaal strijken met stoomstoot</b> . . . . .	<b>91</b>
<b>Sproeifunctie</b> . . . . .	<b>91</b>
<b>Stoomstrijkijzer tijdelijk wegzetten</b> . . . . .	<b>92</b>
<b>Stoomstrijkijzer uitschakelen</b> . . . . .	<b>92</b>
<b>Antidruppelsysteem</b> . . . . .	<b>93</b>
<b>Reiniging</b> . . . . .	<b>93</b>
Behuizing en strijkzool reinigen . . . . .	93
Zelfreinigingsfunctie (self clean) . . . . .	93
<b>Ontkalken</b> . . . . .	<b>94</b>
Antikalkfunctie . . . . .	94
Ontkalkingsmiddel gebruiken . . . . .	94
<b>Opbergen</b> . . . . .	<b>96</b>
<b>Problemen oplossen</b> . . . . .	<b>97</b>
<b>Technische gegevens</b> . . . . .	<b>97</b>
<b>Afvoeren</b> . . . . .	<b>98</b>
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> . . . . .	<b>99</b>
Service . . . . .	100
Importeur . . . . .	100



## Informatie bij deze gebruiksaanwijzing






Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat!  
U hebt hiermee gekozen voor een modern en hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.







## Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het stoomstrijkijzer is uitsluitend bestemd voor het strijken van kleding. Het is alleen bestemd voor gebruik in gesloten ruimtes en in privéhuishoudens. Alle andere toepassingen gelden als niet in overeenstemming met de bestemming. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in commerciële of industriële omgevingen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van niet met de bestemming overeenkomend gebruik, onvakkundige reparaties, niet-toegestane veranderingen of het gebruik van niet-toegestane vervangingsonderdelen. Het risico ligt uitsluitend bij de gebruiker.

## Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat worden de volgende waarschuwingen en pictogrammen gebruikt (indien van toepassing):

	<b>GEVAAR!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "GEVAAR" duidt op een onmiddellijk aanwezige gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg heeft als deze niet wordt vermeden.
	<b>WAARSCHUWING!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "WAARSCHUWING" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die fataal of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	<b>VOORZICHTIG!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "VOORZICHTIG" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die licht of matig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	<b>LET OP!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "LET OP" duidt op een mogelijke situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	<b>Opmerking:</b> een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat vergemakkelijkt.

	Vermogen (2400 W)
	ideal temp (optimale temperatuurinstelling, geschikt voor alle weefsels)
	self clean (zelfreinigingsfunctie)
	auto off (automatische uitschakeling)
	Voorzichtig, heet oppervlak!
	Wisselstroom/-spanning

## Veiligheidsvoorschriften

### **⚠ GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!**

- ▶ De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Laat een defect apparaat onmiddellijk door een gekwalificeerde en vakkundige werkplaats repareren, of neem contact op met de klantenservice, om risico's te vermijden.
- ▶ Laat beschadigde stekkers of snoeren onmiddellijk vervangen door geautoriseerd vakkundig personeel, de klantenservice of vergelijkbaar gekwalificeerde personen, om risico's te vermijden.
- ▶ Trek nooit aan het snoer zelf maar pak het snoer altijd bij de stekker vast.
- ▶ Knik of plet het snoer niet en leg het zodanig, dat het niet in contact komt met hete oppervlakken en dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen, vóór het vullen van het waterreservoir en na ieder gebruik.

- ▶ Rol het snoer altijd volledig af voordat u het apparaat inschakelt, en gebruik geen verlengsnoer.
- ▶ Pak het snoer of de stekker nooit met natte of vochtige handen vast.
- ▶ Gebruik het stoomstrijkijzer in geen geval in de buurt van water dat zich in badkuipen, douches, wastafels of andere reservoirs bevindt. De nabijheid van water vormt een gevaar, ook als het apparaat is uitgeschakeld.
- ▶ Dompel het stoomstrijkijzer nooit onder in een vloeistof en voorkom dat er vloeistoffen in de behuizing van het stoomstrijkijzer komen. Stel het apparaat niet bloot aan vocht en gebruik het niet in de openlucht. Mocht er toch vloeistof in de behuizing van het apparaat raken, haal dan direct de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- ▶ Open de behuizing van het stoomstrijkijzer nooit. Laat een defect stoomstrijkijzer uitsluitend door bevoegd, deskundig personeel repareren.
- ▶ Gebruik het stoomstrijkijzer in geen geval als het zichtbaar beschadigd is, gevallen is, of als er water uit loopt. Laat het eerst door deskundig personeel repareren.
- ▶ Gebruik het apparaat niet meer als de knikbescherming van het snoer beschadigd is.
- ▶ De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voordat het waterreservoir met water wordt gevuld.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits zij onder toezicht staan of tevoren zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daarvan uitgaan begrijpen.

- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.


## **⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**



### **Voorzichtig, heet oppervlak!**

- ▶ Pak het stoomstrijkijzer als het heet is alleen bij de handgreep vast.
- ▶ Laat kinderen niet zonder toezicht, om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- ▶ Houd uw handen nooit in de stoomstoot of tegen de hete metalen delen van het apparaat.
- ▶ Open nooit de vulopening voor het waterreservoir terwijl u het apparaat gebruikt. Laat het stoomstrijkijzer eerst afkoelen en haal de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Het stoomstrijkijzer en het snoer moeten tijdens het inschakelen of afkoelen buiten bereik zijn van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.
- ▶ Het stoomstrijkijzer moet op een stabiel oppervlak worden gebruikt en neergezet.
- ▶ Plaats het stoomstrijkijzer alleen op een ondergrond die egaal en hittebestendig is. Het stoomstrijkijzer moet stabiel staan.
- ▶ Als u het stoomstrijkijzer even wilt wegzetten, zet het dan telkens op de sokkel.
- ▶ Laat het stoomstrijkijzer nooit onbeheerd achter als het heet, op het stroomnet aangesloten of ingeschakeld is.
- ▶ Berg het stoomstrijkijzer alleen op nadat het is afgekoeld.

## ⚠ LET OP!

- ▶ Als het label in de kleding strijken verbiedt (symbool ) , mag u het kledingstuk niet strijken. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.
- ▶ Strijk uitsluitend met de instellingen die op het kledinglabel aangegeven zijn en die voor het materiaal geschikt zijn. Anders kunt u de kleding beschadigen.
- ▶ Vul het waterreservoir uitsluitend met leidingwater of gedestilleerd water. Anders kan het stoomstrijkijzer beschadigd raken.
- ▶ Gebruik geen oplosmiddelen, alcohol of schurende schoonmaakmiddelen om het stoomstrijkijzer schoon te maken. Anders zou u het kunnen beschadigen.

## Inhoud van het pakket en inspectie na transport

- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de verpakking.
- ◆ Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele folie en stickers van het apparaat.

Controleer de inhoud van het geleverde pakket. Het pakket bestaat uit de volgende onderdelen (afbeeldingen: zie uitvouwpagina):

- Stoomstrijkijzer
- Maatbeker
- Gebruiksaanwijzing

### ⓘ **Opmerking**

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er geen zichtbare schade is.
- ▶ Neem contact op met de servicehelpdesk (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of als er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

## Apparaatbeschrijving


(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

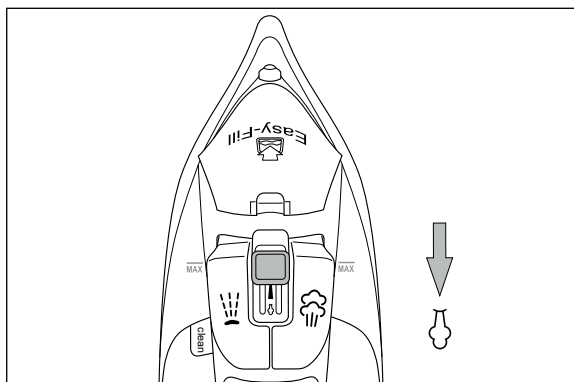
- ❶ Watersproeikop
- ❷ Vulopening **Easy-Fill** (voor het waterreservoir)
- ❸ Stoomregelaar 0/☹️ (geen stoom/minder stoom/meer stoom)
- ❹ Knop voor stoomstoot ☹️
- ❺ Knop voor sproeifunctie ☹️
- ❻ Handindicatie-led
- ❼ Handgreep met ingebouwde handsensor
- ❽ Verwarmingsindicatie-led
- ❾ Netsnoer (met stekker en knikbescherming)
- ❿ Sokkel
- ⓫ Strijkzool
- ⓬ Knop **self clean** (zelfreinigingsfunctie)
- ⓭ Waterreservoir
- ⓮ Stoomgaatjes
- ⓯ Maatbeker

## Vóór het eerste gebruik


### ⚠ LET OP!

- ▶ Voordat u het stoomstrijkijzer voor de eerste keer gebruikt om kleding te strijken, strijkt u eerst een stuk stof dat u niet meer nodig hebt (bijv. een oude handdoek). Hierdoor worden eventuele productieresten verwijderd.

- 1) Vul met de maatbeker **15** het waterreservoir met water **13** (zie het hoofdstuk **Waterreservoir vullen**).
- 2) Steek de stekker in een stopcontact dat overeenkomt met de spanning die is aangegeven op het typeplaatje.
- 3) Schuif de stoomregelaar **3** helemaal omlaag naar de stand  (meer stoom) (zie afb. 1).



Afb. 1

- 4) Laat het stoomstrijkijzer heet worden (zie het hoofdstuk **Aansluiten en opwarmen**).
- 5) Houd het stoomstrijkijzer nu horizontaal. Er komt stoom uit de stoomgaatjes **14** in de strijkzool **11**.
- 6) Druk enkele malen op de knop voor de stoomstoot  **4**, zodat er zo veel mogelijk stoom door de stoomgaatjes **14** wordt gespreid.
- 7) Strijk een stuk stof dat u niet meer nodig hebt (bijv. een oude handdoek) om eventuele productieresten te verwijderen.

## Waterreservoir vullen

### ⚠ GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het waterreservoir 13 met water vult. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Laat het apparaat afkoelen voordat u het waterreservoir 13 met water vult. Anders bestaat er gevaar voor verbranding!

### ⚠ LET OP!

- ▶ Vul het waterreservoir 13 uitsluitend met leidingwater of gedestilleerd water. Anders kan het stroomstrijkijzer beschadigd raken.

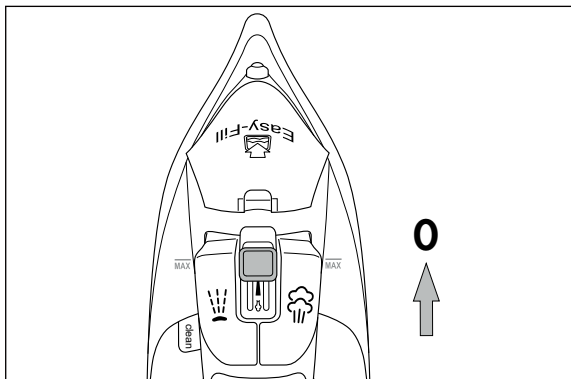
### ⓘ Opmerking

- ▶ Als het leidingwater in uw gemeente te hard is, kunt u het leidingwater het beste mengen met gedestilleerd water. Anders kan de werking van het apparaat worden aangetast door kalkafzetting.  
Meng het leidingwater met gedestilleerd water volgens deze tabel:

Waterhardheid	Aandeel gedestilleerd water bij leidingwater
zeer zacht/zacht	0
gemiddeld	1 : 1
hard	2 : 1
zeer hard	3 : 1

- ▶ De waterhardheid kunt u bij uw plaatselijke waterbedrijf opvragen.

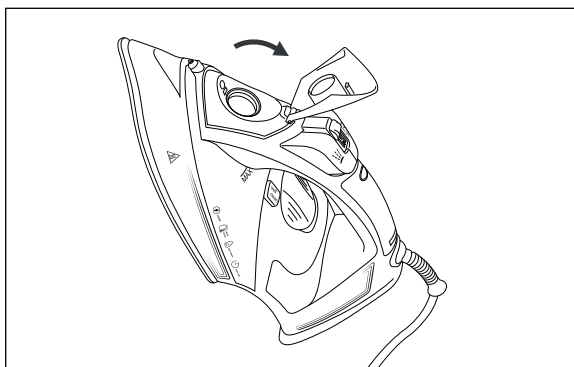
1) Vergewis u ervan dat de stoomregelaar 3 op de stand 0 staat (zie afb. 2).



Afb. 2

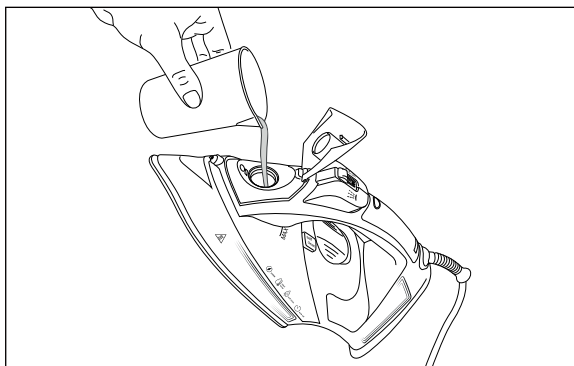


- 2) Houd het stoomstrijkijzer schuin in de hand en open het deksel van de vulopening **Easy-Fill 2** (zie afb. 3).



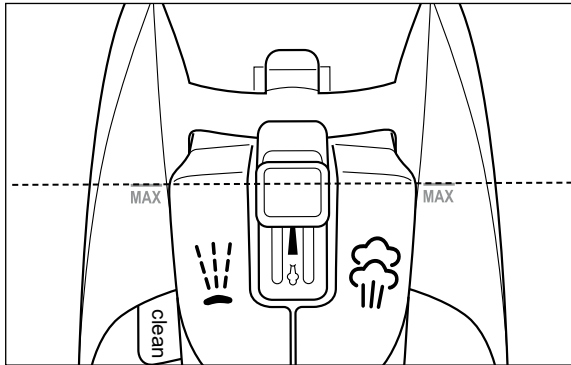
Afb. 3

- 3) Vul de maatbeker **15** met leidingwater of gedestilleerd water. Gebruik de maatbeker **15** om het waterreservoir **13** te vullen (zie fig. 4).



Afb. 4

- 4) Vul het waterreservoir **13** tot maximaal de **MAX**-markering. Zet het stoomstrijkijzer op de sokkel **10** en controleer of de hoeveelheid water niet boven de markering **MAX** komt (zie afb. 5). Giet eventueel overtollig water weg. De maximale vulhoeveelheid van het waterreservoir **13** bedraagt ca. 320 ml.



Afb. 5

- 5) Sluit het deksel van de vulopening **Easy-Fill 2**.

## Aansluiten en opwarmen

### **i** Opmerking

- ▶ Laat het stoomstrijkijzer tijdens het opwarmen altijd op de sokkel **10** staan.


- 1) Steek de stekker in een stopcontact.
- 2) Het stoomstrijkijzer begint op te warmen. De handindicatie-led **6** en de verwarmingsindicatie-led **8** knipperen.
- 3) Het stoomstrijkijzer is opgewarmd en klaar voor gebruik als de verwarmingsindicatie-led **8** continu brandt.

### **i** Opmerking

- ▶ Tijdens het strijken kan het gebeuren dat de verwarmingsindicatie-led **8** knippert, omdat de thermostaat het stoomstrijkijzer constant op de ingestelde temperatuur houdt. Tijdens het knipperen kunt u gewoon verder strijken.
- ▶ Terwijl u het stoomstrijkijzer aan de handgreep **7** vasthoudt, brandt de handindicatie-led **6** continu.




## Strijkvoorschriften

### ⚠ LET OP!

- ▶ Als het label in de kleding strijken verbiedt , mag u het kledingstuk niet strijken. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.
- ▶ Als u geen strijkvoorschriften in het kledingstuk vindt, begin dan met het strijken van een gewoonlijk niet zichtbaar, onopvallend deel van het kledingstuk.
- ▶ Controleer het strijkvoorschrift op de labels in de kleding om te weten of het kledingstuk geschikt is voor stoomstrijken/strijken met stoomstoten (zie de tabel):

Symbool	Materiaal	Stoomstrijken	Strijken met stoomstoot
		nee	nee
	Synthetisch	ja	nee
	Zijde, wol	ja	nee (zijde)/ja (wol)
	Katoen, linnen	ja	ja

### ⓘ Opmerking

- ▶ Dankzij de IdealTemp-technologie beschikt het stoomstrijkijzer over een automatische, traploze temperatuurstelling die geschikt is voor het met stoom strijken van alle strijkbare textielproducten (symbolen   ). De IdealTemp-technologie combineert een begrensde hoge temperatuur van de strijkzool **1** met hete stoom onder hoge druk. Het is niet meer nodig om de strijkt temperatuur op het apparaat in te stellen. De automatische temperatuurregeling tijdens het strijken met stoom voorkomt dat textiel wordt beschadigd door een verkeerde temperatuurstelling.

## Handsensoren en automatische uitschakeling

### ⓘ Opmerking

- ▶ Het stoomstrijkijzer heeft een sensor aan de binnenkant van de handgreep **7** die op aanraking reageert. De handsensoren regelen de verwarmings temperatuur en de automatische uitschakeling van het stoomstrijkijzer tijdens het gebruik.

- De temperatuur stijgt tijdens het verwarmen totdat de bedrijfstemperatuur is bereikt. Het stoomstrijkijzer is opgewarmd en klaar voor gebruik als de verwarmingsindicatie-led **8** continu brandt. Zodra u het stoomstrijkijzer aan de handgreep **7** vastneemt, wordt de bedrijfstemperatuur constant gehouden en brandt de handindicatie-led **6** continu.
- Wanneer u uw hand van de handgreep **7** haalt, wordt de automatische uitschakeling geactiveerd en stopt het stoomstrijkijzer met verwarmen. De handindicatie-led **6** begint te knipperen en de strijkzool **11** koelt langzaam af tot de omgevingstemperatuur. Zodra u het stoomstrijkijzer weer aan de handgreep **7** vastneemt, begint het weer met verwarmen.

### **i** **Opmerking**

- ▶ De automatische uitschakeling is geen vervanging voor het uit het stopcontact trekken van de stekker! De functie dient alleen om onnodig stroomverbruik te voorkomen en brandgevaar te vermijden wanneer het stoomstrijkijzer nog op de netstroom is aangesloten.

## Droog strijken

### **!** **LET OP!**


- ▶ Gebruik het stoomstrijkijzer alleen voor het droogstrijken van vochtige en hittebestendige kledingstukken van katoen of linnen. Anders kunt u het kledingstuk beschadigen.

- 1) Schuif de stoomregelaar **3** helemaal omhoog naar de stand **0** (geen stoom) (zie afb. 2).
- 2) Laat het stoomstrijkijzer opwarmen tot de verwarmingsindicatie-led **8** continu brandt.
- 3) Begin met strijken.

## Stoomstrijken

### **!** **LET OP!**

- ▶ Als het label in de kleding stoomstrijken verbiedt (zie de tabel in het hoofdstuk **Strijkvoorschriften**), mag u het kledingstuk niet stoomstrijken. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.

- 1) Stel de gewenste stoomkracht in met behulp van de stoomregelaar **3**:
  - middelste stand: minder stoom
  - onderste stand : meer stoom
- 2) Laat het stoomstrijkijzer opwarmen tot de verwarmingsindicatie-led **8** continu brandt.
- 3) Zodra u het stoomstrijkijzer horizontaal houdt, komt er stoom uit de strijkzool **11**. Begin met strijken.


## Strijken met stoomstoot

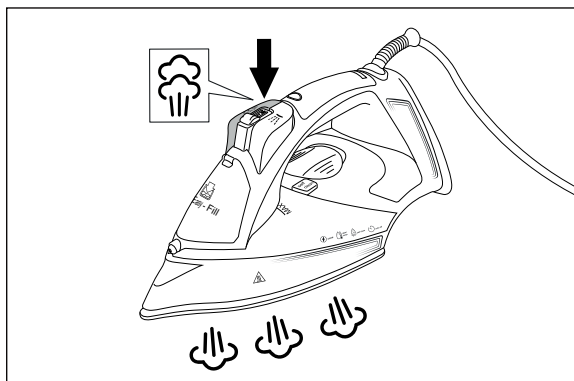
### ⚠ LET OP!

- ▶ Gevoelige weefsels zoals synthetische stoffen of zijde kunnen door strijken met stoomstoot worden beschadigd. Gebruik de stoomstootfunctie alleen bij kledingstukken die daarvoor geschikt zijn (zie de tabel in het hoofdstuk **Strijkvoorschriften**).

### ⓘ Opmerking

- ▶ De stoomstootfunctie is vooral geschikt om dikke of sterk gekreukte weefsels of moeilijk toegankelijke delen van een kledingstuk glad te strijken.
- ▶ Met de stoomstootfunctie kunt u zowel bij stoomstrijken als droog strijken (stoomregelaar **3** op stand **0**) losse stoomstoten geven.


- 1) Laat het stoomstrijkijzer opwarmen tot de verwarmingsindicatie-led **8** continu brandt.
- 2) Til het stoomstrijkijzer enigszins op en houd het op een afstand van een paar centimeter boven het kledingstuk.
- 3) Druk meermaals met tussenpozen van ca. 5 seconden kort op de stoomstootknop  **4** (zie afb. 6).

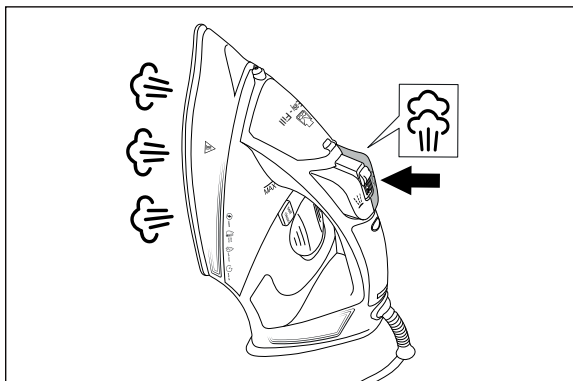


Afb. 6

- 4) Raak het kledingstuk licht aan met de strijkzool **11** en voeg stoom toe om plooiën te verwijderen.

## Verticaal strijken met stoomstoot

- 1) Laat het stoomstrijkijzer opwarmen tot de verwarmingsindicatie-led **8** continu brandt.
- 2) Hang het te strijken kledingstuk aan een kleeerhanger die aan een hittebestendig oppervlak hangt.
- 3) Houd het stoomstrijkijzer in verticale positie op een afstand van een paar centimeter vóór het kledingstuk.
- 4) Druk meermaals met tussenpozen van ca. 5 seconden kort op de stoomstootknop  **4** (zie afb. 7).



Afb. 7

- 5) Raak het kledingstuk licht aan met de strijkzool **11** en voeg stoom toe om plooiën te verwijderen.

## Sproeifunctie


### **!** LET OP!

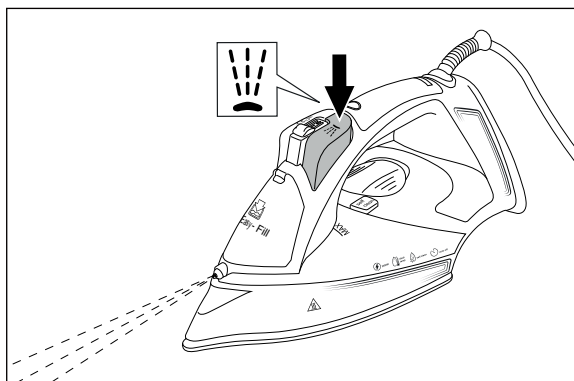
- ▶ Gebruik de sproeifunctie niet bij kledingstukken van zijde. Daardoor kunnen er watervlekken op de kleding komen.

### **i** Opmerking

- ▶ Gebruik de sproeifunctie voor erg droog en verkreukeld strijkgoed.
- ▶ U kunt de sproeifunctie zowel bij stoomstrijken als droog strijken gebruiken.

- 1) Laat het stoomstrijkijzer opwarmen tot de verwarmingsindicatie-led **8** continu brandt.
- 2) Richt de watersproeikop **1** op de plaats van het kledingstuk die u wilt bevochtigen.



- 3) Druk op de knop voor de sproeifunctie  5 (zie afb. 8).









Afb. 8

## Stoomstrijkijzer tijdelijk wegzetten

### WAARSCHUWING!

- ▶ Laat het hete, op het stopcontact aangesloten stoomstrijkijzer nooit onbeheerd achter.
- 1) Schuif de stoomregelaar  3 helemaal omhoog naar de stand **0** (geen stoom).
  - 2) Zet het stoomstrijkijzer altijd op de sokkel  10 als u het niet gebruikt.

## Stoomstrijkijzer uitschakelen

- 1) Schuif de stoomregelaar  3 helemaal omhoog naar de stand **0**.
- 2) Haal de stekker uit het stopcontact.
- 3) Zet het stoomstrijkijzer op de sokkel  10 en laat het volledig afkoelen.
- 4) Leeg het waterreservoir  13 door de vulopening **Easy-Fill**  2 en reinig de strijkzool  1 (zie het hoofdstuk **Behuizing en strijkzool reinigen**).
- 5) Zet het stoomstrijkijzer weer op de sokkel  10.

## Antidruppelsysteem

Het stoomstrijkijzer heeft een antidruppelsysteem om te voorkomen dat er tijdens het strijken water uit de strijkzool ① druppelt. Dit zou anders kunnen gebeuren als de verwarmingstemperatuur nog te laag is en er dus geen waterdamp kan ontstaan.

### ⓘ **Opmerking**

- ▶ Wanneer de antidruppelfunctie actief is, hoort u een klikgeluid, vooral tijdens de verwarmings- of afkoelfase. Dit geluid wordt door de constructie veroorzaakt en duidt op de goede werking van het antidruppelsysteem.

## Reiniging

### ⚠ **GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!**

- ▶ Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!

### ⚠ **WAARSCHUWING!**

- ▶ Laat het stoomstrijkijzer afkoelen voordat u het reinigt. Anders bestaat er gevaar voor verbranding!

## Behuizing en strijkzool reinigen

### ⚠ **LET OP!**

- ▶ Gebruik geen agressieve, schurende of chemische schoonmaakmiddelen. Deze kunnen het oppervlak en de strijkzool ① van het stoomstrijkijzer beschadigen.
- ◆ Reinig de behuizing en de strijkzool ① met een licht vochtig gemaakte zachte doek. Gebruik zo nodig een mild, niet schurend schoonmaakmiddel.
- ◆ Laat het stoomstrijkijzer volledig opdrogen voordat u het weer gebruikt.

## Zelfreinigingsfunctie (self clean)

### ⓘ **Opmerking**

- ▶ Gebruik de zelfreinigingsfunctie om kalk en verontreinigingen uit het waterreservoir ⑬ en van de strijkzool ① te verwijderen.
- ▶ We adviseren om elke 10-15 dagen een zelfreiniging uit te voeren.

- 1) Vul met de maatbeker ⑮ het waterreservoir met leidingwater of gedestilleerd water tot aan de markering **MAX ⑮** (zie het hoofdstuk **Waterreservoir vullen**).
- 2) Steek de stekker in het stopcontact.
- 3) Laat het stoomstrijkijzer opwarmen tot de verwarmingsindicatie-led ⑧ continu brandt.



- 4) Haal de stekker uit het stopcontact zodra het stoomstrijkijzer is opgewarmd.
- 5) Houd het stoomstrijkijzer horizontaal boven een gootsteen of een opvangbak en houd dan de knop **self clean 12** ingedrukt. Er komt stoom en heet water uit de stoomgaatjes **14** in de strijkzool **11**. Houd de knop **self clean 12** ingedrukt en beweeg het stoomstrijkijzer daarbij een beetje heen en weer, draai en kantel het licht. Eventueel aanwezige verontreinigingen en afzettingen worden daardoor weggespoeld.
- 6) Laat de knop **self clean 12** los wanneer het water in het waterreservoir **13** op is.
- 7) Zet het stoomstrijkijzer op de sokkel **10** en steek de stekker in het stopcontact.
- 8) Laat het stoomstrijkijzer opnieuw opwarmen om waterresten op en in de strijkzool **11** te verwijderen.
- 9) Haal daarna de stekker uit het stopcontact.

**i** **Opmerking**

- ▶ Als u het stoomstrijkijzer na een zelfreiniging opnieuw gebruikt, strijk dan altijd eerst een paar keer over een handdoek. Daardoor worden eventuele resterende vuildeeltjes van de strijkzool **11** verwijderd.

## Ontkalken

### Antikalkfunctie

**i** **Opmerking**

- ▶ Het stoomstrijkijzer heeft een geïntegreerde antikalkfunctie om kalkafzetting door het vrijkomen van stoom tegen te gaan en zo de levensduur van het apparaat te verlengen. De antikalkfunctie kan echter het natuurlijke proces van kalkvorming en kalkaanslag niet volledig voorkomen. Gebruik daarom regelmatig de zelfreinigingsfunctie (zie het hoofdstuk **Zelfreinigingsfunctie**).

### Ontkalkingsmiddel gebruiken

**!** **LET OP!**

- ▶ Gebruik het ontkalkingsmiddel alleen als het stoomstrijkijzer volledig is afgekoeld. Anders wordt door verhitting de agressiviteit van het zuur van het ontkalkingsmiddel versterkt. Dit kan beschadigingen aan delen van het apparaat tot gevolg hebben.

## ❶ **Opmerking**

- ▶ Het apparaat is bedoeld voor gebruik met leidingwater of gedestilleerd water (zie het hoofdstuk **Waterreservoir vullen**). Het is echter noodzakelijk om het stoomreservoir regelmatig met een ontkalkingsmiddel te reinigen om kalkresten te verwijderen en het maximale prestatieniveau van het stoomstrijkijzer te behouden.
- ▶ Hoe vaak ontkalken nodig is, hangt af van de hardheid van het water en de intensiteit waarmee het apparaat wordt gebruikt. Het verdient aanbeveling om het stoomstrijkijzer minstens eens in de twee maanden te ontkalken of zodra u een verminderde stoomproductie vaststelt.
- ▶ Wij bevelen voor het ontkalken van het stoomstrijkijzer het ontkalkingsmiddel **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (een universele snelontkalker) aan.

Ga als volgt te werk om het stoomstrijkijzer te ontkalken:

- 1) Haal de stekker uit het stopcontact. Controleer of het stoomstrijkijzer volledig is afgekoeld.
- 2) Giet het waterreservoir **13** van het stoomstrijkijzer door de vulopening **Easy-Fill** **2** helemaal leeg in een gootsteen.
- 3) Meng 160 ml water met 160 ml **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (verhouding 1:1) en giet de helft van het mengsel met de maatbeker **15** in het waterreservoir **13**. Doe de andere helft van het ontkalkingsmengsel in een plat, voldoende groot reservoir (bijv. een platte schaal) voor de aansluitende ontkalking van de strijkzool **11**.
- 4) Laat het ontkalkingsmengsel ca. 5 minuten inwerken.
- 5) Richt de watersproeikop **1** op een handdoek en druk ca. 20 keer op de knop voor de sproeifunctie **5** (zie afb. 6).
- 6) Houd het stoomstrijkijzer horizontaal boven een gootsteen of een opvangbak en houd dan de knop **self clean** **12** ingedrukt. Beweeg het stoomstrijkijzer daarbij een beetje heen en weer. Draai en kantel het licht, zodat de inhoud van het waterreservoir **13** uit de stoomgaatjes **14** in de strijkzool **11** loopt.
- 7) Laat de knop **self clean** **12** los wanneer er duidelijk minder vloeistof uit de stoomgaatjes **14** komt. Giet de rest van de inhoud van het waterreservoir **13** door de vulopening **Easy-Fill** **2** volledig weg in een gootsteen.
- 8) Vul met de maatbeker **15** het waterreservoir met leidingwater of gedestilleerd water tot aan de markering **MAX** **13** (zie het hoofdstuk **Waterreservoir vullen**). Herhaal stappen 5 t/m 7 twee keer.
- 9) Om de strijkzool **11** te ontkalken, zet u het stoomstrijkijzer in een plat, voldoende groot reservoir (bijv. een platte schaal). In deze schaal hebt u eerder het resterende ontkalkingsmengsel gedaan (zie stap 3).
- 10) Laat het ontkalkingsmengsel ca. 5 minuten inwerken.

- 11) Haal het stoomstrijkijzer uit de schaal en giet het ontkalkingsmengsel weg in een gootsteen.
- 12) Doe vers water in de schaal en dompel de strijkzool **11** er een paar keer in onder om deze schoon te spoelen.
- 13) Haal het stoomstrijkijzer uit de schaal en droog de strijkzool **11** af met een zachte doek.

**i** **Opmerking**

- ▶ Spoel het stoomstrijkijzer na het ontkalken altijd twee keer door met de knop **self clean 12**. Zonder een aansluitende grondige spoelbeurt van het waterreservoir **13** met leidingwater of gedestilleerd is het gebruik van een ontkalkingsmiddel niet verstandig.

## Opbergen

**i** **Opmerking**

- ▶ Reinig het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk **Behuizing en strijkzool reinigen** voordat u het opbergt.
  
- ◆ Bewaar het afgekoelde stoomstrijkijzer op een schone, stofvrije en droge plaats zonder direct zonlicht.

## Problemen oplossen

De onderstaande tabel helpt bij het opsporen en verhelpen van kleinere storingen. Neem contact op met de klantenservice als u met de hieronder beschreven stappen het probleem niet kunt verhelpen (zie het hoofdstuk **Service**).

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het stoomstrijkijzer wordt niet heet.	Het stoomstrijkijzer is niet aangesloten op een stopcontact.	Steek de stekker in een stopcontact.
	De automatische uitschakeling is geactiveerd.	Houd het stoomstrijkijzer vast aan de handgreep <b>7</b> , zodat het weer begint met verwarmen.
	Het stoomstrijkijzer is defect.	Neem contact op met onze klantenservice (zie het hoofdstuk <b>Service</b> ).
Het stoomstrijkijzer stoot geen of heel weinig stoom uit.	Het waterreservoir <b>13</b> is leeg.	Vul het waterreservoir <b>13</b> (zie het hoofdstuk <b>Waterreservoir vullen</b> ). Druk meermaals met tussenpozen van ca. 5 seconden kort op de stoomstootknop  <b>4</b> .
	De stoomproductie heeft te lijden onder kalkafzetting.	Ontkalk het stoomstrijkijzer (zie het hoofdstuk <b>Stoomstrijkijzer ontkalken</b> ).
De zelfreinigingsfunctie (self clean) werkt niet.	Het waterreservoir <b>13</b> is leeg.	Vul het waterreservoir <b>13</b> (zie het hoofdstuk <b>Waterreservoir vullen</b> ).

## Technische gegevens

Voedingsspanning	220-240 V ~, 50-60 Hz
Opgenomen vermogen	2000-2400 W

## Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

## Apparaat afvoeren



Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamel-punten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

**Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.**

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.

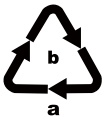


Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

## Verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

## **Garantie van Kompernaß Handels GmbH**

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### **Garantievoorwaarden**

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### **Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken**

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### **Garantieomvang**

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Afhandeling bij een garantiekwesitie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 429925\_2301 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links onder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 429925\_2301 de gebruiksaanwijzing openen.

## Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 429925\_2301

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Obsah

<b>Informace k tomuto návodu k obsluze</b> . . . . .	<b>102</b>
<b>Použití v souladu s určením</b> . . . . .	<b>102</b>
<b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b> . . . . .	<b>102</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> . . . . .	<b>103</b>
<b>Rozsah dodávky a kontrola po přepravě</b> . . . . .	<b>106</b>
<b>Popis přístroje</b> . . . . .	<b>107</b>
<b>Před prvním použitím</b> . . . . .	<b>108</b>
<b>Naplnění nádržky na vodu</b> . . . . .	<b>109</b>
<b>Připojení a nahřívání</b> . . . . .	<b>111</b>
<b>Pokyny k ošetřování</b> . . . . .	<b>112</b>
<b>Snímač rukojeti a vypínací automatika</b> . . . . .	<b>112</b>
<b>Žehlení na sucho</b> . . . . .	<b>113</b>
<b>Žehlení s napařováním</b> . . . . .	<b>113</b>
<b>Žehlení s parním rázem</b> . . . . .	<b>114</b>
<b>Vertikální žehlení s parním rázem</b> . . . . .	<b>115</b>
<b>Tlačítko kropení</b> . . . . .	<b>115</b>
<b>Dočasné odstavení napařovací žehličky</b> . . . . .	<b>116</b>
<b>Vyřazení napařovací žehličky z provozu</b> . . . . .	<b>116</b>
<b>Systém ochrany proti odkapávání</b> . . . . .	<b>117</b>
<b>Čištění</b> . . . . .	<b>117</b>
Čištění krytu a žehlicí plochy . . . . .	117
Funkce samočištění (self clean) . . . . .	117
<b>Odvápnění</b> . . . . .	<b>118</b>
Funkce proti vodnímu kameni . . . . .	118
Použití odvápnovacího prostředku . . . . .	118
<b>Skladování</b> . . . . .	<b>120</b>
<b>Odstranění závad</b> . . . . .	<b>121</b>
<b>Technické údaje</b> . . . . .	<b>121</b>
<b>Likvidace</b> . . . . .	<b>122</b>
<b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b> . . . . .	<b>123</b>
Servis . . . . .	124
Dovozce . . . . .	124



## Informace k tomuto návodu k obsluze

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje!  
Svým nákupem jste se rozhodli pro moderní a kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Tento výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.






## Použití v souladu s určením







Napařovací žehlička je určena výhradně k žehlení textilií. Smíte ji používat pouze v uzavřených prostorách a v soukromých domácnostech. Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s účelem použití. Přístroj není vhodný k použití v živnostenských provozovnách nebo průmyslových podnicích.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně uživatel.

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

	<b>NEBEZPEČÍ!</b> Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.
	<b>VÝSTRAHA!</b> Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.
	<b>OPATRŇ!</b> Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRŇ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.
	<b>POZOR!</b> Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.
	<b>Upozornění:</b> Upozornění označuje doplňující informace, které usnadňují manipulaci s přístrojem.

	Výkon (2400 W)
	ideal temp (optimální nastavení teploty vhodné pro všechny textilie)
	self clean (funkce samočištění)
	auto off (automatické vypnutí)
	Pozor, horký povrch!
	Střídavý proud/napětí

## Bezpečnostní pokyny

### **⚠ NEBEZPEČÍ! ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- ▶ Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Vadný přístroj nechte ihned opravit v kvalifikované odborné dílně nebo se obraťte na zákaznický servis, aby se tak zabránilo ohrožení.
- ▶ Poškozenou síťovou zástrčku nebo síťový kabel nechte okamžitě vyměnit autorizovaným odborným personálem, zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo nebezpečí.
- ▶ Tahejte vždy pouze za zástrčku, nikdy ne za kabel.
- ▶ Síťový kabel neohýbejte ani nestlačujte a pokládejte jej tak, aby nepřišel do kontaktu s horkými povrchy a nikdo na něj nemohl stoupnout nebo o něj zakopnout.
- ▶ Před čištěním, před plněním nádržky na vodu a po každém použití vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- ▶ Před zapnutím vždy úplně odmotejte síťový kabel a nepoužívejte prodlužovačku.
- ▶ Nikdy se kabelu ani zástrčky nedotýkejte mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- ▶ Napařovací žehličku v žádném případě nepoužívejte v blízkosti vody, která je obsažena ve vanách, sprchách, umyvadlech a jiných nádobách. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.
- ▶ V žádném případě nesmíte napařovací žehličku ponořovat do kapaliny a do krytu přístroje se také nesmí dostat žádná kapalina. Přístroj nevystavujte vlhkosti ani jej nepoužívejte venku. Pokud přesto do krytu přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze síťové zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Kryt napařovací žehličky nesmíte otevírat. Závadnou napařovací žehličku nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Napařovací žehličku v žádném případě nepoužívejte, jestliže vykazuje viditelná poškození, spadla na zem nebo z ní vytéká voda. Nechte ji nejdříve opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Pokud je ochrana proti přelomení na síťovém kabelu poškozená, přístroj dál nepoužívejte.
- ▶ Zástrčku je nutné vytáhnout ze zásuvky ještě před tím, než se do nádržky na vodu nalije voda.
- ▶ Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.

- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.


## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**



### **Pozor, horký povrch!**

- ▶ Pokud je napařovací žehlička horká, uchopte ji pouze za rukojeť.
- ▶ Děti nenechávejte bez dohledu, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- ▶ Ruce nikdy nedržte v proudu páry ani nepokládejte na horké kovové díly.
- ▶ Během používání nesmíte otevírat otvor pro naplnění nádržky na vodu. Nechte napařovací žehličku nejdříve vychladnout a vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Žehlička a její připojovací kabel musí být při zapnutí nebo ochlazování mimo dosah dětí, které jsou mladší 8 let.
- ▶ Napařovací žehlička se musí používat a odkládat na stabilním povrchu.
- ▶ Odkládejte žehličku pouze na rovný a tepelně odolný podklad. Napařovací žehlička musí stát stabilně.
- ▶ Pokud chcete napařovací žehličku odložit z ruky, postavte ji pouze na podstavec.
- ▶ Horkou, do sítě zapojenou nebo zapnutou napařovací žehličku nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Napařovací žehličku uložte pouze v ochlazeném stavu.

## **ⓘ POZOR!**

- ▶ Pokud pokyny k údržbě oděvu zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte takovou část oděvu žehlit. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.

- ▶ Žehlete pouze při nastaveních uvedených na pokynech k údržbě a vhodných pro materiál. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- ▶ Do nádržky na vodu plňte pouze vodu z vodovodu nebo destilovanou vodu. Jinak by se mohla napařovací žehlička poškodit.
- ▶ Napařovací žehličku nečistěte pomocí rozpouštědel, alkoholu nebo abrazivních čisticích prostředků. Jinak může dojít k jeho poškození.

## Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z balení.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál, případně ochranné fólie a nálepky.

Zkontrolujte prosím rozsah dodávky. Rozsah dodávky se skládá z následujících komponentů (obrázky viz výklpná strana):

- napařovací žehlička
- odměrka
- návod k obsluze

### **i** Upozornění

- ▶ Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

## Popis přístroje

(zobrazení viz výklopná strana)

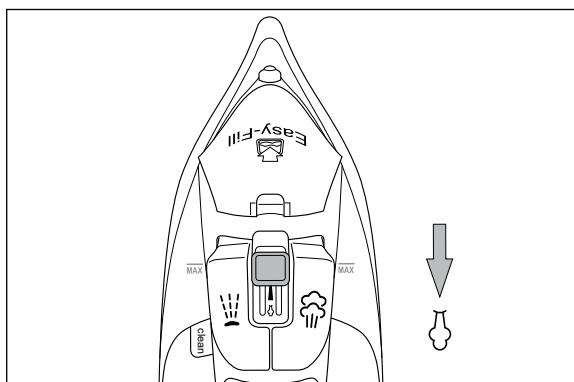
- ❶ vodní tryska
- ❷ otvor pro naplnění **Easy-Fill** (pro nádržku na vodu)
- ❸ regulátor páry 0/☹️ (žádná pára/málo páry/více páry)
- ❹ tlačítko parního rázu ☹️
- ❺ tlačítko funkce kropení ☹️
- ❻ LED ručního indikátoru
- ❼ rukojeť s integrovaným snímačem rukojeti
- ❽ LED indikátoru ohřevu
- ❾ síťový kabel (se zástrčkou a ochranou proti zalomení)
- ❿ podstavec
- ⓫ žehlicí plocha
- ⓬ tlačítko **self clean** (funkce samočištění)
- ⓭ nádržka na vodu
- ⓮ otvory pro únik páry
- ⓯ odměrka

## Před prvním použitím

### ⚠ POZOR!

- Před prvním použitím napařovací žehličky k žehlení oděvů nejprve napařte kus látky, který již není potřeba (např. starý ručník). Tím odstraníte případné zbytky z výroby.

- 1) Naplňte odměrkou 15 vodu do nádržky na vodu 13 (viz kapitola **Plnění nádržky na vodu**).
- 2) Zástrčku zasuněte do síťové zásuvky, která odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku.
- 3) Posuňte regulátor páry 3 zcela dolů do polohy ⚡ (více páry) (viz obr. 1).



Obr. 1

- 4) Nechte napařovací žehličku nahřát (viz kapitola **Připojení a nahřívání**).
- 5) Podržte nyní napařovací žehličku vodorovně. Z otvorů pro únik páry 14 v žehlicí ploše 11 uniká pára.
- 6) Stiskněte několikrát tlačítko parního rázu ⚡ 4 tak, aby bylo vydáváno pokud možno hodně páry přes otvory pro únik páry 14.
- 7) Napařte kus látky, který již nepotřebujete (např. starý ručník), abyste odstranili případné zbytky z výroby.

## Naplnění nádržky na vodu

### ⚠ NEBEZPEČÍ! ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Před plněním nádržky na vodu **13** vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Před plněním nádržky na vodu **13** nechte přístroj vychladnout. V opačném případě hrozí nebezpečí popálení!

### ! POZOR!

- ▶ Nádržku na vodu **13** plňte výlučně vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou. Jinak by se mohla napařovací žehlička poškodit.

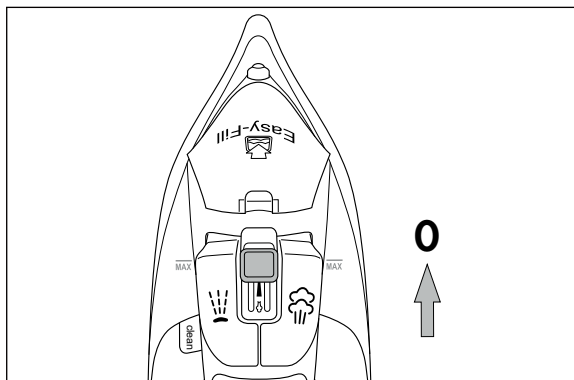
### i Upozornění

- ▶ Pokud je voda ve vodovodu v místě vašeho bydliště příliš tvrdá, doporučujeme ji smíchat s destilovanou vodou. V opačném případě mohou usazeniny vodního kamene omezit funkci přístroje. Smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podle této tabulky:

Tvrdość vody	Podíl destilované vody vůči vodě z vodovodu
velmi měkká / měkká	0
středně tvrdá	1:1
tvrdá	2:1
velmi tvrdá	3:1

- ▶ Na tvrdost vody se můžete dotázat u místně příslušné vodárny.

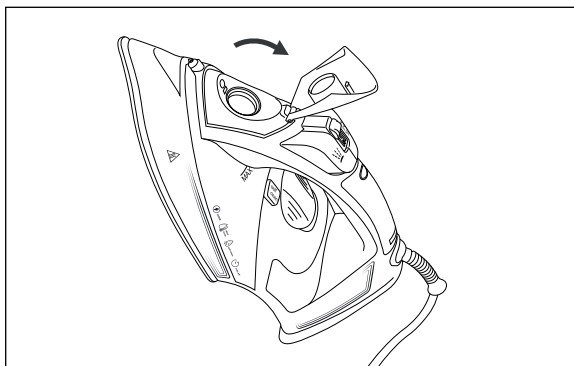
- 1) Ujistěte se, že regulátor páry **3** se nachází v poloze **0** (viz obr. 2).



Obr. 2

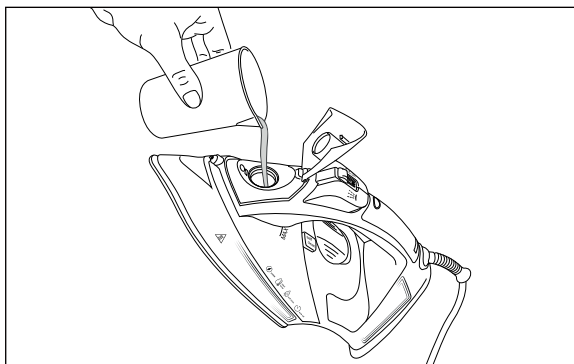


- 2) Držte napařovací žehličku v ruce šikmo a otevřete víko otvoru pro naplnění **Easy-Fill 2** (viz obr. 3).



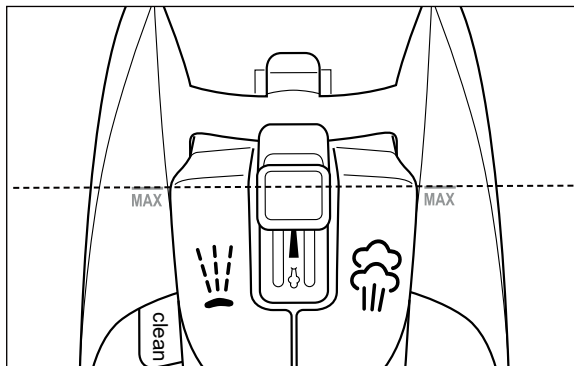
Obr. 3

- 3) Odměrku **15** plňte výlučně vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou. Naplňte odměrkou **15** nádržku na vodu **13** (viz obr. 4).



Obr. 4

- 4) Do nádržky na vodu **13** nalijte vodu maximálně po značku **MAX**. Postavte napařovací žehličku na podstavec **10** a zkontrolujte, zda množství náplně nepřekračuje značku **MAX** (viz obr. 5). Příliš mnoho naplněné vody opět vylijte. Maximální množství náplně nádržky na vodu **13** je cca 320 ml.



Obr. 5

- 5) Zavřete víko otvoru pro naplnění **Easy-Fill 2**.

## Připojení a nahřívání

### **i** Upozornění

- ▶ Během zahřívání postavte žehličku vždy na podstavec **10**.


- 1) Zapojte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.
- 2) Napařovací žehlička se začne nahřívát. LED ručního indikátoru **6** a LED indikátoru ohřevu **8** blikají.
- 3) Napařovací žehlička je nahřátá a připravená k použití, když LED indikátoru ohřevu **8** svítí nepřetržitě.

### **i** Upozornění

- ▶ Během žehlení může LED indikátoru ohřevu **8** blikat, protože nastavená teplota je udržována termostatem na konstantní úrovni. Během této doby můžete normálně pokračovat v žehlení.
- ▶ Jakmile držíte napařovací žehličku za rukojeť **7**, LED ručního indikátoru **6** svítí nepřetržitě.




## Pokyny k ošetrování

### ⚠ POZOR!

- ▶ Pokud pokyny k údržbě uvedené na oděvu zakazují žehlení , nesmíte takovou část oděvu žehlit. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- ▶ Pokud na oděvu nenajdete žádné pokyny k údržbě, začněte nejprve žehlit nenápadnou část oděvu, která obvykle není vidět.
- ▶ Zkontrolujte pokyny k údržbě na štítcích na oděvu, zda je oděv vhodný k napařování/žehlení s parním rázem (viz tabulka):

Symbol	Materiál	Žehlení s napařováním	Žehlení s parním rázem
		ne	ne
	syntetika	ano	ne
	hedvábí, vlna	ano	ne (hedvábí)/ano (vlna)
	bavlna, lně- né plátno	ano	ano

### i Upozornění

- ▶ Napařovací žehlička má díky technologii IdealTemp automatické a plynulé nastavení teploty, které je vhodné pro napařování všech žehlitelných textilií (symboly   ). Technologie IdealTemp kombinuje středně vysokou teplotu žehlicí plochy **11** s horkou vysokotlakou párou. Na přístroji již není nutné nastavovat teplotu žehlení. Automatické přizpůsobení teploty při napařování zabrání poškození textilií nesprávným nastavením teploty.

## Snímač rukojeti a vypínací automatika

### i Upozornění

- ▶ Napařovací žehlička je vybavena snímačem uvnitř rukojeti **7**, který reaguje na dotyk. Snímač rukojeti řídí teplotu ohřevu a vypínací automatiku napařovací žehličky během provozu.
- Teplota se při ohřevu zvyšuje, dokud není dosaženo provozní teploty. Napařovací žehlička je nahřátá a připravená k použití, když LED indikátoru ohřevu **8** svítí nepřetržitě. Jakmile držíte napařovací žehličku za rukojeť **7**, je provozní teplota udržována konstantní a LED ručního indikátoru **6** svítí nepřetržitě.

- Jakmile sundáte ruku z rukojeti **7**, aktivuje se vypínací automatika a napařovací žehlička se přestane zahřívat. LED ručního indikátoru **6** začne blikat a žehlicí plocha **11** se pomalu ochladí na teplotu okolí. Jakmile držíte napařovací žehličku za rukojeť **7**, opět se zahřeje.

## **i** Upozornění

- ▶ Funkce automatického vypínání nenahrazuje vytažení síťové zástrčky! Používá se pouze proto, aby nedocházelo ke zbytečné spotřebě energie a aby se snížilo riziko požáru, pokud je napařovací žehlička stále připojena k síťové zásuvce.

## Žehlení na sucho

### **!** POZOR!


- ▶ Napařovací žehličku používejte pouze k suchému žehlení vlhkých a na teplo necitlivých oděvů z bavlny nebo lnu. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.

- 1) Posuňte regulátor páry **3** zcela nahoru do polohy **0** (bez páry) (viz obr. 2).
- 2) Nechte napařovací žehličku nahřívat, dokud nebude trvale svítit LED indikátoru ohřevu **6**.
- 3) Začněte žehlit.

## Žehlení s napařováním

### **!** POZOR!

- ▶ Pokud pokyny k údržbě uvedené na oděvu zakazují napařování (viz tabulka v kapitole **Pokyny k údržbě**), nesmíte takovou část oděvu napařovat. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.

- 1) Regulátorem páry **3** nastavte požadovanou intenzitu páry:
  - střední poloha: méně páry
  - nejnižší poloha : více páry
- 2) Nechte napařovací žehličku nahřívat, dokud nebude trvale svítit LED indikátoru ohřevu **6**.
- 3) Z žehlicí plochy **11** uniká pára, jakmile napařovací žehličku držíte vodorovně. Začněte žehlit.


## Žehlení s parním rázem

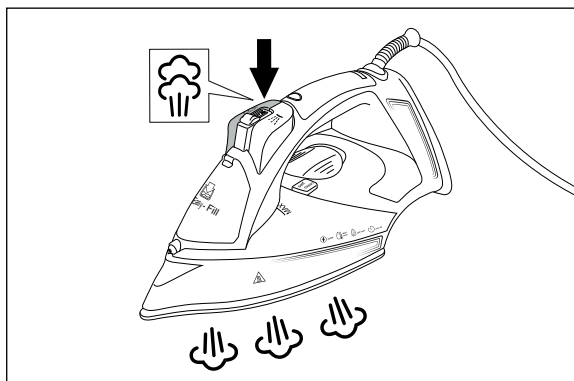
### ⚠ POZOR!

- ▶ Citlivé typy tkanin, jako je syntetika nebo hedvábí, mohou být žehlením s parním rázem poškozeny. Funkci parního rázu používejte pouze u částí oděvů, které jsou pro ni vhodné (viz tabulka v kapitole **Pokyny k údržbě**).

### i Upozornění

- ▶ Funkce parního rázu je vhodná zejména pro vyhlazení hrubých nebo silně pomačkaných tkanin nebo těžko přístupných částí oděvu.
- ▶ Pomocí funkce parního rázu můžete během napařování i žehlení na sucho (regulátor páry ❸ do polohy 0) vydávat jednotlivé parní rázy.


- 1) Nechte napařovací žehličku nahřívát, dokud nebude trvale svítit LED indikátoru ohřevu ❸.
- 2) Napařovací žehličku mírně nadzvedněte a držte ji ve vzdálenosti několik centimetrů nad oděvem.
- 3) Stiskněte několikrát krátce v intervalu cca 5 sekund tlačítko parního rázu  ❹ (viz obr. 6).

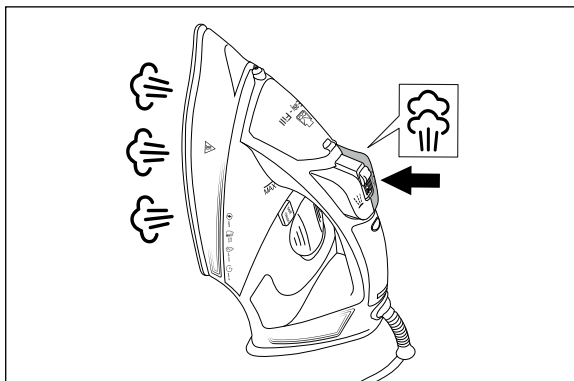


Obr. 6

- 4) Části oděvu se lehce dotýkejte žehlicí plochou ❶ a napařte ji, abyste odstranili záhyby.

## Vertikální žehlení s parním rázem

- 1) Nechte napařovací žehličku nahřívát, dokud nebude trvale svítit LED indikátoru ohřevu **8**.
- 2) Zavěste oděv, který se má vyžehlit, na ramínko zavěšené na povrchu odolném proti teplotě.
- 3) Podržte napařovací žehličku ve svislé poloze ve vzdálenosti několika centimetrů před oděvem.
- 4) Stiskněte několikrát krátce v intervalu cca 5 sekund tlačítko parního rázu  **4** (viz obr. 7).



Obr. 7

- 5) Části oděvu se lehce dotýkejte žehlicí plochou **11** a napařte ji, abyste odstranili záhyby.

## Tlačítko kropení

### **POZOR!**

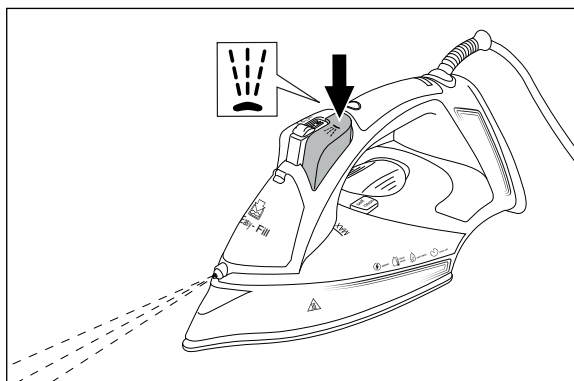
- ▶ Nepoužívejte funkci kropení na hedvábné oděvy. Tím mohou vzniknout skvrny od vody na oděvu.

### **Upozornění**

- ▶ Funkci kropení používejte na velmi suché, silně pomačkané prádlo.
- ▶ Funkci kropení můžete používat při napařování a žehlení na sucho.

- 1) Nechte napařovací žehličku nahřívát, dokud nebude trvale svítit LED indikátoru ohřevu **8**.
- 2) Nasměrujte vodní trysku **1** na místo oděvu, které chcete navlhčit.

- 3) Stiskněte tlačítko pro funkci kroupení  **5** (viz obr. 8).



Obr. 8

## Dočasné odstavení napařovací žehličky

### **VÝSTRAHA!**

- Nikdy nenechávejte horkou napařovací žehličku připojenou k síťové zásuvce bez dozoru.

- 1) Posuňte regulátor páry **3** zcela nahoru do polohy **0** (bez páry).
- 2) Pokud napařovací žehličku nepoužíváte, postavte ji vždy na podstavec **10**.

## Vyřazení napařovací žehličky z provozu

- 1) Posuňte regulátor páry **3** zcela nahoru do polohy **0**.
- 2) Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- 3) Napařovací žehličku postavte na podstavec **10** a nechejte ji zcela vychladnout.
- 4) Vyprázdněte nádržku na vodu **15** pomocí otvoru pro naplnění **Easy-Fill 2** a vyčistěte žehlicí plochu **11** (viz kapitola **Čištění krytu a žehlicí plochy**).
- 5) Napařovací žehličku opět postavte na podstavec **10**.

## Systém ochrany proti odkapávání

Napařovací žehlička je vybavena systémem ochrany proti odkapávání, který zabráňuje odkapávání vody z žehlicí plochy ❶ během žehlení. K tomu by jinak mohlo dojít, pokud je teplota ohřevu stále příliš nízká, a proto se nemůže tvořit vodní pára.

### ❶ Upozornění

- ▶ Když je funkce ochrany proti kapání aktivní, uslyšíte cvaknutí, zejména během fáze ohřevu nebo ochlazení. Tento zvuk je podmíněn konstrukčně a signalizuje správnou funkci systému ochrany proti odkapávání.

## Čištění

### ⚠ NEBEZPEČÍ! ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Před čištěním nechte napařovací žehličku vychladnout. V opačném případě hrozí nebezpečí popálení!

## Čištění krytu a žehlicí plochy

### ❗ POZOR!

- ▶ Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, žádná abraziva ani chemické čisticí prostředky. Ty mohou poškodit povrch a žehlicí plochu ❶ napařovací žehličky.
- ◆ Kryt a žehlicí plochu ❶ vyčistěte lehce navlhčeným, měkkým hadříkem. V případě potřeby použijte jemný, neabrazivní čisticí prostředek.
- ◆ Před opětovným použitím nechte napařovací žehličku zcela uschnout.

## Funkce samočištění (self clean)

### ❶ Upozornění

- ▶ Funkci samočištění (self clean) použijte k odstranění usazenin vodního kamene a nečistot z nádržky na vodu ❷ a z žehlicí plochy ❶.
- ▶ Doporučujeme provádět samočištění každých 10–15 dní.

- 1) Naplňte odměrkou ❷ vodu z vodovodu nebo destilovanou vodu až po značku **MAX** v nádržce na vodu ❷ (viz kapitola **Plnění nádržky na vodu**).
- 2) Zasuněte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.
- 3) Nechte napařovací žehličku nahřívát, dokud nebude trvale svítit LED indikátoru ohřevu ❸.



- 4) Vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky, jakmile je napařovací žehlička nahřátá.
- 5) Podržte napařovací žehličku vodorovně nad dřezem nebo zachytanou nádobou a pak podržte stisknuté tlačítko **self clean** 12. Pára a horká voda vychází z otvorů pro únik páry 14 v žehlicí ploše 11. Podržte tlačítko **self clean** 12 stisknuté a pohybujte přitom napařovací žehličkou mírně sem a tam, lehce otočte a naklopte. Tím se vypláchnou případné nečistoty a usazeniny.
- 6) Pusťte tlačítko **self clean** 12, jakmile se spotřebuje voda v nádržece na vodu 13.
- 7) Postavte napařovací žehličku na podstavec 10 a zastrčte sířovou zástrčku do sířové zásuvky.
- 8) Nechte napařovací žehličku znovu zahřát, abyste odstranili zbytky vody na žehlicí ploše 11 a v ní.
- 9) Poté vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky.

## ⓘ Upozornění

- ▶ Při opětovném použití napařovací žehličky po samočištění vždy nejprve několikrát přežehlete ručník. Z žehlicí plochy 11 tak odstraníte ještě případné částice nečistot.

## Odvápnění

### Funkce proti vodnímu kameni

#### ⓘ Upozornění

- ▶ Napařovací žehlička má zabudovanou funkci proti vodnímu kameni, která omezuje tvorbu usazenin vodního kamene při výstupu páry, a prodlužuje tak životnost přístroje. Funkce proti vodnímu kameni však nemůže zcela zabránit přirozenému procesu tvorby a usazování vodního kamene. Proto funkci samočištění pravidelně používejte (viz kapitola **Funkce samočištění**).

### Použití odvápnovacího prostředku


#### ⚠ POZOR!

- ▶ Odvápnovací prostředek používejte až po úplném vychladnutí napařovací žehličky. V opačném případě zahřívání zvýší agresivitu kyseliny odvápnovacího prostředku. To může vést k poškození částí přístroje.

## ① Upozornění

- ▶ Napařovací žehlička je určena k použití s vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou (viz kapitola **Plnění nádržky na vodu**). Je však nutné pravidelně provádět odvápnění parní komory odvápnovacím prostředkem, aby se odstranily zbytky vápna a byl tak zachován maximální výkon napařovací žehličky.
- ▶ Četnost odvápnění závisí na tvrdosti vody a způsobu používání přístroje. Doporučujeme odstraňovat vodní kámen z napařovací žehličky nejméně jednou za dva měsíce nebo jakmile zaznamenáte snížený výstup páry.
- ▶ K odvápnění napařovací žehličky doporučujeme použít rychlý odvápnovací prostředek **DURGOL Universal Schnell-Entkalker (rychlý a ekologický odvápnovací prostředek)**.

Při odvápnění napařovací žehličky postupujte takto:

- 1) Vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, že je napařovací žehlička zcela vychladlá.
- 2) Nádržku na vodu ⑬ napařovací žehličky zcela vyprázdněte do dřezu otvorem pro naplnění **Easy-Fill** ②.
- 3) Smíchejte 160 ml vody se 160 ml **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (poměr 1:1) a polovinu směsi nalijte pomocí odměrky ⑮ do nádržky na vodu ⑬. Druhou polovinu směsi odvápnovacího prostředku nalijte do dostatečně velké mělké nádoby (např. mělké misky) pro následné odstranění vodního kamene z žehlicí plochy ⑪.
- 4) Nechejte směs odvápnovacího prostředku působit cca 5 minut.
- 5) Namiřte vodní trysku ① na ručník a stiskněte tlačítko pro funkci kropení  ⑤ cca 20krát (viz obr. 6).
- 6) Podržte napařovací žehličku vodorovně nad dřezem nebo záchytnou nádobou a pak podržte stisknuté tlačítko **self clean** ⑫. Pohybuje přitom napařovací žehličkou mírně sem a tam. Otočte a mírně nakloňte tak, aby obsah nádržky na vodu ⑬ unikl z otvorů pro únik páry ⑭ v žehlicí ploše ⑪.
- 7) Uvolněte tlačítko **self clean** ⑫, jakmile z otvorů pro únik páry ⑭ viditelně vystupuje méně kapaliny. Zbylý obsah nádržky na vodu ⑬ zcela vyprázdněte přes otvor pro naplnění **Easy-Fill** ② do dřezu.
- 8) Naplňte odměrkou ⑮ vodu z vodovodu nebo destilovanou vodou až po značku **MAX** v nádržce na vodu ⑬ (viz kapitola **Plnění nádržky na vodu**). Kroky 5 až 7 opakujte ve dvou průchodech.
- 9) Chcete-li odvápnit žehlicí plochu ⑪, umístěte napařovací žehličku do dostatečně velké mělké nádoby (např. mělké misky). Do této nádoby jste předtím vložili zbývající směs odvápnovacího prostředku (viz krok 3).
- 10) Nechejte směs odvápnovacího prostředku působit cca 5 minut.
- 11) Vyjměte napařovací žehličku z nádoby a vyprázdněte směs odvápnovacího prostředku do dřezu.

- 12) Do nádoby přidejte čerstvou vodu a několikrát ponořte žehlicí plochu **11**, abyste ji opláchnli.
- 13) Vyměte napařovací žehličku z nádoby a osušte žehlicí plochu **11** měkkým hadříkem.

### **i** **Upozornění**

- ▶ Po odstranění vodního kamene z napařovací žehličky proveďte vždy dvě opláchnutí pomocí tlačítka **self clean 12**. Použití odvápňovacího prostředku není vhodné bez následného důkladného propláchnutí nádržky na vodu **13** vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou.

## Skladování

### **i** **Upozornění**

- ▶ Příklad před uložením vyčistěte podle popisu v kapitole **Čištění krytu a žehlicí plochy**.
- ◆ Vychladlou napařovací žehličku uschovejte v čistém, bezprašném a suchém místě bez přímého slunečního záření.

## Odstranění závad

Následující tabulka pomůže při hledání a odstranění drobných závad. Pokud nemůžete problém vyřešit níže uvedenými kroky, obraťte se na zákaznický servis (viz kapitola **Servis**).

Problém	Příčina	Řešení
Napařovací žehlička se nezahřívá.	Napařovací žehlička není připojena k síťové zásuvce.	Zapojte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.
	Je aktivována vypínací automatika.	Držte napařovací žehličku za rukojeť <b>7</b> , aby se znovu zahřála.
	Napařovací žehlička je vadná.	Obraťte se na zákaznický servis (viz kapitola <b>Servis</b> ).
Napařovací žehlička nevypouští žádnou páru nebo velmi malé množství páry.	Nádržka na vodu <b>13</b> je prázdná.	Naplňte nádržku na vodu <b>13</b> (viz kapitola <b>Naplnění nádržky na vodu</b> ). Stiskněte několikrát krátce v intervalu cca 5 sekund tlačítko parního rázu <b>4</b> .
	Usazeniny vodního kamene snižují výstup páry.	Odstraňte z napařovací žehličky vodní kámen (viz kapitola <b>Odvápnění napařovací žehličky</b> ).
Funkce samočištění (self clean) nefunguje.	Nádržka na vodu <b>13</b> je prázdná.	Naplňte nádržku na vodu <b>13</b> (viz kapitola <b>Naplnění nádržky na vodu</b> ).

## Technické údaje

Napájecí napětí	220–240 V ~, 50–60 Hz
Příkon	2000–2400 W

## Likvidace

Platí pouze pro Francii:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

## Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

## Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:  
1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

## Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 429925\_2301 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 429925\_2301 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 429925\_2301

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Spis treści

<b>Informacje o niniejszej instrukcji obsługi</b> .....	<b>126</b>
<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b> .....	<b>126</b>
<b>Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole</b> .....	<b>126</b>
<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	<b>127</b>
<b>Zakres dostawy i przegląd po transporcie</b> .....	<b>130</b>
<b>Opis urządzenia</b> .....	<b>131</b>
<b>Przed pierwszym użyciem</b> .....	<b>132</b>
<b>Napełnianie zbiornika wody</b> .....	<b>133</b>
<b>Podłączenie i nagrzewanie</b> .....	<b>135</b>
<b>Wskazówki dotyczące pielęgnacji</b> .....	<b>136</b>
<b>Czujnik chwytania i wyłącznik automatyczny</b> .....	<b>136</b>
<b>Prasowanie bez pary</b> .....	<b>137</b>
<b>Prasowanie z parą</b> .....	<b>137</b>
<b>Prasowanie z uderzeniem pary</b> .....	<b>138</b>
<b>Prasowanie pionowe z uderzeniem pary</b> .....	<b>139</b>
<b>Funkcja spryskiwania</b> .....	<b>139</b>
<b>Chwilowe odstawienie żelazka parowego</b> .....	<b>140</b>
<b>Wyłączanie żelazka parowego</b> .....	<b>140</b>
<b>System zapobiegający kapaniu</b> .....	<b>141</b>
<b>Czyszczenie</b> .....	<b>141</b>
Czyszczenie obudowy i stopy żelazka .....	141
Funkcja samooczyszczania (self clean) .....	141
<b>Usuwanie kamienia</b> .....	<b>142</b>
Funkcja antywapienna .....	142
Korzystanie z odkamieniaczy .....	142
<b>Przechowywanie</b> .....	<b>144</b>
<b>Rozwiązywanie problemów</b> .....	<b>144</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>145</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>145</b>
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>146</b>
Serwis .....	148
Importer .....	148



## Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Gratulujemy nabycia nowego urządzenia!

Jest to nowoczesny i wartościowy produkt. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.





## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem








Żelazko parowe jest przeznaczone wyłącznie do prasowania ubrań. Można go używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakiegolwiek inne zastosowania uważane są za niezgodne z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, ani też przemysłowych.

Roszczenia wszelkiego rodzaju, wynikające ze szkód powstałych wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmian wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

## Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących ostrzeżeń i symboli (o ile mają zastosowanie):

	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnałowe „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	<b>PRZESTROGA!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.
	<b>UWAGA!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.

	<b>Wskazówka:</b> wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.
	Moc (2400 W)
	ideal temp (optymalne ustawienie temperatury odpowiednie do wszystkich tekstyliów)
	self clean (funkcja samooczyszczania)
	auto off (automatyczne wyłączenie)
	Ostrożnie, gorąca powierzchnia!
	Prąd/napięcie przemiennie

## Wskazówki bezpieczeństwa

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Napięcie źródła zasilania elektrycznego musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzone urządzenie oddać niezwłocznie do autoryzowanego warsztatu naprawczego lub zwrócić się do serwisu producenta.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, zlecaj wymianę uszkodzonych wtyków sieciowych lub kabli zasilających wyłącznie autoryzowanemu specjaliście, do serwisu lub innej podobnie wykwalifikowanej osobie.
- ▶ Przy odłączaniu urządzenia od sieci ciągnij tylko za wtyk sieciowy, nigdy za sam kabel.
- ▶ Nie wolno załamywać ani przygniatać kabla zasilającego. Kabel układać w taki sposób, aby nie stykał się z gorącymi powierzchniami i aby nikt nie mógł na niego nastąpić lub się na nim potknąć.

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia, napełnieniem zbiornika wody oraz po każdym użyciu wyjmij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Przed włączeniem należy zawsze całkowicie odwinąć kabel zasilający. Nie używać przedłużaczy.
- ▶ Nigdy nie chwytaj ani nie dotykaj kabla zasilającego ani wtyku sieciowego mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- ▶ Nie używaj żelazka parowego w pobliżu wody znajdującej się na przykład w wannie, brodziku prysznicza, umywalce lub w innych naczyniach. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.
- ▶ Nie wolno zanurzać żelazka parowego w żadnych cieczach ani pozwalać na przedostanie się cieczy do wnętrza obudowy żelazka. Nie wolno narażać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na zewnątrz. W przypadku dostania się cieczy do wnętrza obudowy urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania i oddać urządzenie do naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.
- ▶ Nie wolno samemu otwierać obudowy żelazka parowego. Uszkodzone żelazko parowe należy oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu specjaliście.
- ▶ Nie wolno używać żelazka parowego, które ma widoczne uszkodzenia, spadło na ziemię lub z którego wypływa woda. Należy najpierw zlecić jego naprawę wykwalifikowanemu specjaliście.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, jeżeli uszkodzone zostało zabezpieczenie przed zaginaniem kabla zasilającego.
- ▶ Przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz jeżeli rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.

## **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**




### **Ostrożnie, gorąca powierzchnia!**

- ▶ Gdy żelazko parowe jest gorące, chwycić je tylko za uchwyt.
- ▶ Nie zostawiać dzieci bez nadzoru, aby upewnić się, że nie będą bawiły się urządzeniem.
- ▶ Nie wolno wkładać rąk w uderzenie pary ani dotykać nimi gorących części metalowych.
- ▶ Podczas używania żelazka nie wolno otwierać otworu wlewowego zbiornika wody. Najpierw należy odczekać do ostygnięcia żelazka, a następnie wyjąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Żelazko oraz jego przewód przyłączeniowy w trakcie włączania lub stygnięcia muszą być poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ▶ Żelazka parowego należy używać i odstawiać wyłącznie na stabilnym podłożu.
- ▶ Żelazko parowe stawiać tylko na płaskim i odpornym na wysoką temperaturę podłożu. Żelazko parowe musi stać stabilnie.

- ▶ Jeśli chcesz odłożyć żelazko parowe, stawiaj je tylko na podstawie.
- ▶ Nie wolno pozostawiać gorącego, podłączonego do sieci lub włączonego żelazka parowego bez nadzoru.
- ▶ Żelazko parowe można schować tylko po całkowitym wystygnięciu.

## ! UWAGA!

- ▶ Jeżeli nie pozwala na to informacja na metce ubrania (symbol ) , nie wolno go prasować. Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- ▶ Prasuj z zachowaniem ustawień podanych w instrukcji i właściwych dla określonego rodzaju materiału. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia odzieży.
- ▶ Do zbiornika wody można nalewać wyłącznie wodę z kranu lub wodę destylowaną. W przeciwnym razie dojdzie do uszkodzenia żelazka parowego.
- ▶ Nie wolno czyścić żelazka parowego rozpuszczalnikami, alkoholem ani ściernymi środkami czyszczącymi. W przeciwnym razie można je uszkodzić.

## Zakres dostawy i przegląd po transporcie

- ◆ Wyjmij wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi z opakowania.
- ◆ Usuń wszelkie opakowania oraz folie i naklejki.

Sprawdź zakres dostawy. Zakres dostawy obejmuje następujące elementy (ilustracje - patrz rozkładana okładka):

- Żelazko parowe
- Kubek miarowy
- Instrukcja obsługi

## ❶ Wskazówka

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności elementów i widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

## Opis urządzenia


(Rysunki - patrz rozkładana okładka)

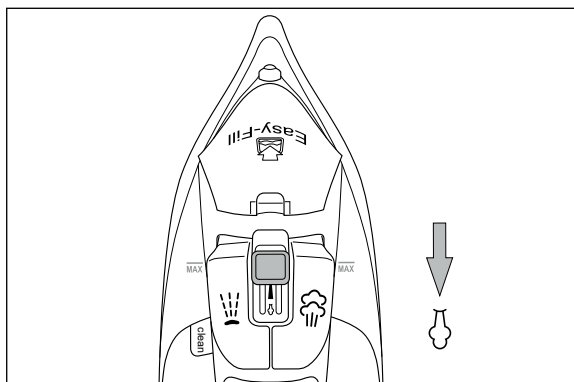
- ❶ Dysza wody
- ❷ Otwór wlewowy **Easy-Fill** (do zbiornika wody)
- ❸ Regulator natężenia pary 0/☺ (bez pary / mniej pary / więcej pary)
- ❹ Przycisk uderzenia pary ☼
- ❺ Przycisk funkcji spryskiwania wodą ☼
- ❻ Dioda LED wskaźnika ręcznego
- ❼ Uchwyt z wbudowanym czujnikiem chwytania
- ❽ Dioda LED wskaźnika grzania
- ❾ Kabel zasilający (z wtykiem sieciowym z zabezpieczeniem przed zagięciem)
- ❿ Podstawa
- ⓫ Stopa żelazka
- ⓬ Przycisk **self clean** (funkcja samooczyszczania)
- ⓭ Zbiornik wody
- ⓮ Otwory wylotowe pary
- ⓯ Kubek miarowy

## Przed pierwszym użyciem


### ⚠ UWAGA!

- ▶ Przed pierwszym użyciem żelazka parowego do prasowania odzieży uprasuj najpierw z parą niepotrzebny kawałek materiału (np. stary ręcznik). W ten sposób usuwane są ewentualne pozostałości produkcyjne.

- 1) Nalej z kubka miarowego **15** wodę do zbiornika **13** (patrz rozdział **Napełnianie zbiornika na wodę**).
- 2) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania, w którym napięcie jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.
- 3) Przesuń regulator pary **3** całkowicie do dołu do pozycji  (więcej pary) (patrz rys. 1).



Rys. 1

- 4) Pozostaw żelazko do rozgrzania (patrz rozdział **Podłączenie i nagrzewanie**).
- 5) Przytrzymaj teraz żelazko parowe w pozycji poziomej. Z otworów wylotowych pary **14** w stopie żelazka **11** wydobywa się para.
- 6) Naciśnij kilkakrotnie przycisk uderzenia pary  **4** tak, aby jak najwięcej pary wydostało się przez otwory wylotowe pary **14**.
- 7) Uprasuj z parą niepotrzebny kawałek materiału (np. stary ręcznik), aby usunąć ewentualne resztki produkcji.

## Napełnianie zbiornika wody

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! PORAZENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed przystąpieniem do nalewania wody do zbiornika wody **18** zawsze wyciągaj wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przed napełnieniem zbiornika wody **18** odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia. W przeciwnym razie narażasz się na oparzenia!

### ! UWAGA!

- ▶ Zbiornik wody **18** napełniaj wyłącznie wodą z kranu lub destylowaną. W przeciwnym razie dojdzie do uszkodzenia żelazka parowego.

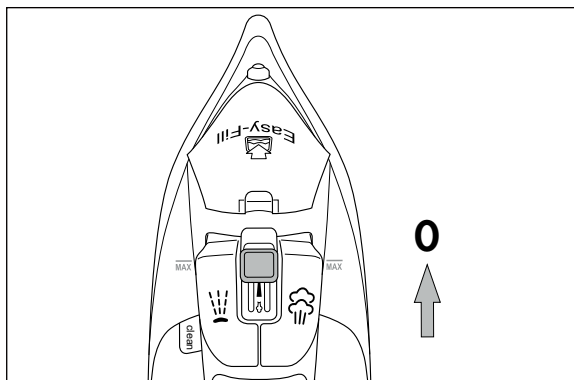
### i Wskazówka

- ▶ Jeśli woda w kranie jest za twarda, zaleca się mieszanie jej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie może dojść do powstania osadów kamienia, mających negatywny wpływ na działanie urządzenia.  
Zmieszaj wodę z kranu z wodą destylowaną, zgodnie z tą tabelą:

Twardość wody	Stosunek ilości wody destylowanej do wody z kranu
bardzo miękka / miękka	0
średnia	1 : 1
twarda	2 : 1
bardzo twarda	3 : 1

- ▶ Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągowym.

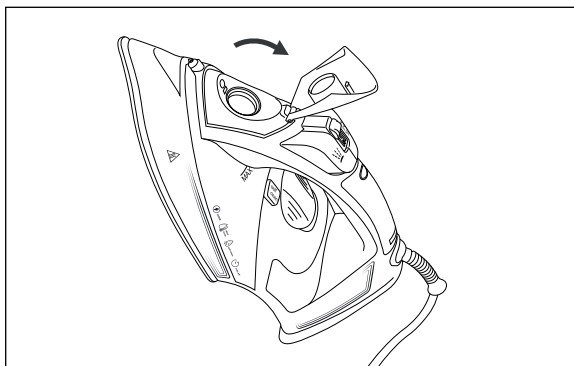
- 1) Upewnij się, że regulator pary **3** jest ustawiony w pozycji **0** (patrz rys. 2).



Rys. 2

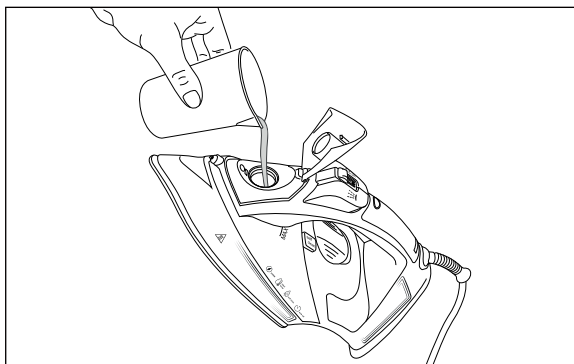


- 2) Trzymaj żelazko parowe w ręku pod kątem i otwórz pokrywkę otworu wlewowego **Easy-Fill** ② (patrz rys. 3).



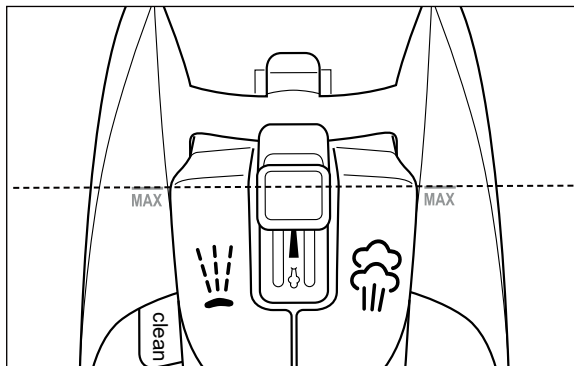
Rys. 3

- 3) Napełnij kubek miarowy ⑤ wodą z kranu lub wodą destylowaną. Z kubka miarowego ⑤ napełnij zbiornik wody ③ (patrz rys. 4).



Rys. 4

- 4) Napełnij zbiornik wody **13** maksymalnie do oznaczenia **MAX**. Schłodzone żelazko parowe postaw na podstawie **10** i sprawdź, czy napełnienie nie przekracza oznaczenia **MAX** (patrz rys. 5). Wylej nadmiar wlanej wody. Maksymalna pojemność zbiornika wody **13** wynosi ok. 320 ml.



Rys. 5

- 5) Zamknij pokrywkę otworu wlewowego **Easy-Fill 2**.

## Podłączenie i nagrzewanie

### **i** Wskazówka

- ▶ Podczas nagrzewania żelazko parowe należy zawsze ustawiać na podstawie **10**.


- 1) Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
- 2) Żelazko parowe zaczyna się nagrzewać. Dioda LED wskaźnika ręcznego **6** i dioda LED wskaźnika grzania **8** migają.
- 3) Żelazko parowe jest nagrzane i gotowe do użycia, jeśli dioda LED wskaźnika grzania **8** świeci ciągle.

### **i** Wskazówka

- ▶ Podczas prasowania może się zdarzyć, że dioda LED wskaźnika grzania **8** będzie migać, ponieważ ustawiona temperatura termostatu jest utrzymywana na stałym poziomie. W tym czasie można normalnie prasować.
- ▶ Po przytrzymaniu żelazka parowego za uchwyt **7** dioda LED wskaźnika ręcznego **6** będzie świecić ciągle.




## Wskazówki dotyczące pielęgnacji

### ⚠ UWAGA!

- ▶ Nie wolno prasować ubrania, gdy nie pozwala na to informacja na metce ubrania . Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- ▶ Jeśli nie ma wskazówek pielęgnacji odzieży, zacznij od prasowania miejsca normalnie niewidocznego, nie rzucającego się w oczy.
- ▶ Sprawdź na metce ubrania, czy i przy jakich temperaturach można daną odzież prasować z parą / prasować z uderzeniem pary (patrz tabela):

Symbol	Materiał	Prasowanie z parą	Prasowanie z uderzeniem pary
		nie	nie
	Materiały syntetyczne	tak	nie
	jedwab, wełna	tak	nie (jedwab) / tak (wełna)
	Bawełna, len	tak	tak

### ⓘ Wskazówka

- ▶ W żelazku parowym zastosowano technologię IdealTemp służącą do automatycznego płynnego ustawiania temperatury wszystkich tekstyliów przeznaczonych do prasowania (symbole   ). Technologia IdealTemp łączy umiarkowanie wysoką temperaturę stopy żelazka **11** z gorącą parą pod wysokim ciśnieniem. Nie jest już konieczne ustawianie temperatury prasowania na urządzeniu. Automatyczne dostosowanie temperatury podczas prasowania parowego zapobiega uszkodzeniu tkanin przez nieprawidłowe ustawienie temperatury.

## Czujnik chwytania i wyłącznik automatyczny

### ⓘ Wskazówka

- ▶ Żelazko parowe ma czujnik wewnątrz uchwytu **7**, który reaguje na dotyk. Za pomocą czujnika chwytania podczas pracy sterowana jest temperatura grzania i wyłącznik automatyczny żelazka parowego.
- Temperatura wzrasta podczas nagrzewania aż do osiągnięcia poziomu temperatury roboczej. Żelazko parowe jest nagrzane i gotowe do użycia, jeśli dioda LED wskaźnika grzania **8** świeci w sposób ciągły. Po chwyceniu żelazka parowego za uchwyt **7** temperatura robocza jest utrzymywana na stałym poziomie, a dioda LED wskaźnika ręcznego **6** świeci w sposób ciągły.

- Po zdjęciu ręki z uchwytu **7** aktywuje się wyłącznik automatyczny i żelazko parowe przestaje grzać. Dioda LED wskaźnika ręcznego **6** zaczyna migać, a stopa żelazka **11** powoli stygnie do temperatury otoczenia. Po przytrzymaniu żelazka parowego za uchwyt **7** zaczyna ono ponownie się nagrzewać.

## **i** Wskazówka

- ▶ Automatyczne wyłączenie nie zastępuje wyciągnięcia wtyku sieciowego z gniazda zasilania! Służy ono wyłącznie do unikania niepotrzebnego zużycia prądu oraz do redukowania zagrożenia pożarowego, jeśli żelazko parowe jest jeszcze podłączone do gniazda zasilania.

## Prasowanie bez pary

### **!** UWAGA!


- ▶ Używaj żelazka parowego tylko do prasowania na suchu wilgotnych i odpornych na wysoką temperaturę ubrań z bawełny lub lnu. W innych przypadkach może dojść do uszkodzenia odzieży.

- 1) Przesuń regulator pary **3** całkowicie do góry do pozycji **0** (brak pary) (patrz rys. 2).
- 2) Odczekaj aż żelazko parowe się nagrzej, a dioda LED wskaźnika grzania **8** będzie świecić w sposób ciągły.
- 3) Zaczynij prasowanie.

## Prasowanie z parą

### **!** UWAGA!

- ▶ Gdy wskazówki pielęgnacji na odzieży zabraniają prasowania z parą (patrz tabela w rozdziale **Wskazówki pielęgnacji**), nie wolno prasować odzieży z parą. Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.

- 1) Regulatorem natężenia pary **3** ustaw żądaną siłę pary:
  - środkowa pozycja: mniej pary
  - najniższa pozycja : więcej pary
- 2) Odczekaj aż żelazko parowe się nagrzej, a dioda LED wskaźnika grzania **8** będzie świecić w sposób ciągły.
- 3) Ze stopy żelazka **11** wydobywa się para, jeśli jest ono trzymane w poziomie. Zaczynij prasowanie.

## Prasowanie z uderzeniem pary

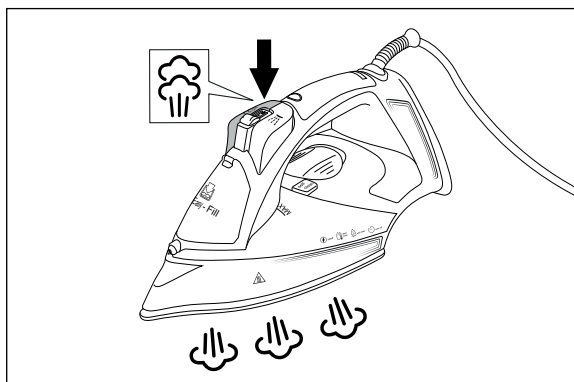
### ⚠ UWAGA!

- ▶ Wrażliwe rodzaje tkaniny, np. materiały syntetyczne lub jedwab, mogą zostać uszkodzone podczas prasowania z uderzeniem pary. Używaj funkcji uderzenia pary tylko w przypadku odzieży, która jest do tego przeznaczona (patrz tabela w rozdziale **Wskazówki pielęgnacji**).

### ⓘ Wskazówka

- ▶ Funkcja uderzenia pary jest odpowiednia w szczególności do rozprasowywania grubych lub mocno zgniecionych tekstyliów, bądź trudno dostępnych miejsc odzieży.
- ▶ Funkcja uderzenia pary umożliwia generowanie pojedynczych uderzeń pary podczas prasowania z parą oraz bez pary (regulator pary ③ w pozycji 0).

- 1) Odczekaj aż żelazko parowe się nagrzej, a dioda LED wskaźnika grzania ⑧ będzie świecić w sposób ciągły.
- 2) Unieś nieco żelazko parowe i przytrzymaj je w odległości kilku centymetrów nad odzieżą.
- 3) W odstępie ok. 5 sekund naciśnij kilka razy krótko przycisk uderzenia pary ④ (patrz rys. 6).

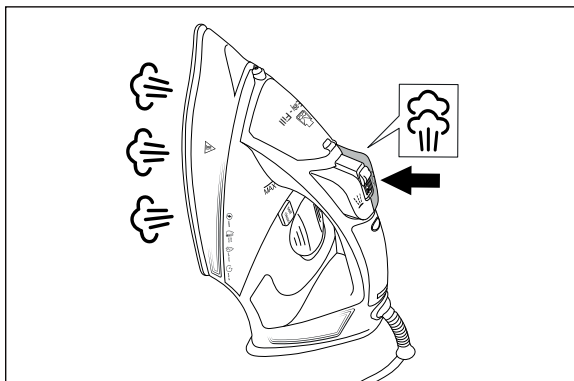


Rys. 6

- 4) Dotknij lekko odzieży stopką żelazka ⑪ i włącz parę, aby usunąć zagniecenia.

## Prasowanie pionowe z uderzeniem pary

- 1) Odczekaj aż żelazko parowe się nagrzej, a dioda LED wskaźnika grzania **8** będzie świecić w sposób ciągły.
- 2) Zawieś przeznaczoną do wyprasowania odzież na wieszaku zawieszonym na odpornej na działanie wysokich temperatur powierzchni.
- 3) Przytrzymaj żelazko parowe w pozycji pionowej w odległości kilku centymetrów przed odzieżą.
- 4) W odstępie ok. 5 sekund naciśnij kilka razy krótko przycisk uderzenia pary **4** (patrz rys. 7).



Rys. 7

- 5) Dotknij lekko odzież stopą żelazka **11** i włącz parę, aby usunąć zagniecenia.

## Funkcja spryskiwania

### ! UWAGA!

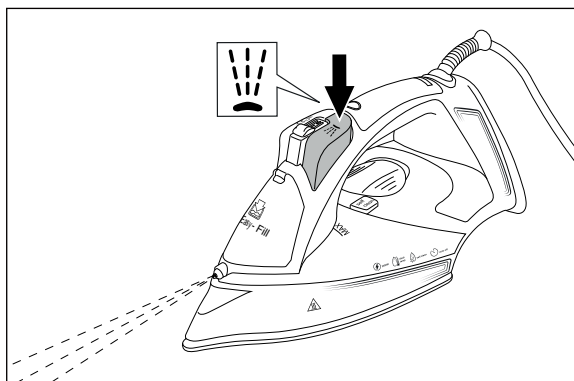
- ▶ Nie stosuj funkcji spryskiwania w przypadku odzieży z jedwabiu. Na odzieży mogą wówczas pojawić się plamy po wodzie.

### i Wskazówka

- ▶ Używaj funkcji spryskiwania do bardzo suchego, silnie pogniecionego prania.
- ▶ Funkcję spryskiwania można stosować podczas prasowania z parą i bez pary.

- 1) Odczekaj aż żelazko parowe się nagrzej, a dioda LED wskaźnika grzania **8** będzie świecić w sposób ciągły.
- 2) Kieruj dyszę wody **1** na miejsce na odzieży, które chcesz zwilżyć.

- 3) Naciśnij przycisk funkcji spryskiwania  5 (patrz rys. 8).



Rys. 8

## Chwilowe odstawienie żelazka parowego

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nigdy nie pozostawiaj gorącego, podłączonego do gniazdka zasilania żelazka parowego bez nadzoru.

- 1) Przesuń regulator pary 3 całkowicie do góry do pozycji 0 (brak pary).
- 2) Żelazko parowe stawiaj tylko na podstawie 10, jeśli nie jest ono używane.

## Wyłączenie żelazka parowego

- 1) Przesuń regulator pary 3 całkowicie do góry do pozycji 0.
- 2) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- 3) Żelazko parowe stawiaj tylko na podstawie 10 i pozostaw je do całkowitego ostygnięcia.
- 4) Opróżnij zbiornik wody 18 przez otwór wlewowy Easy-Fill 2 i wyczyść stopę żelazka 1 (patrz rozdział **Czyszczenie obudowy i stopy żelazka**).
- 5) Żelazko parowe odstaw ponownie na podstawie 10.

## System zapobiegający kapaniu

Żelazko parowe ma system zapobiegający kapaniu, uniemożliwiający kapanie wody z stopy żelazka ⑪ w trakcie prasowania. Mogłoby do tego dojść, jeśli temperatura grzania będzie za niska i w związku z tym nie będzie mogła powstawać para wodna.

### ❗ Wskazówka

- ▶ Jeśli funkcja zapobiegająca kapaniu jest aktywna, słychać będzie odgłos kliknięcia, który rozlega się w szczególności w fazie grzania i schładzania. Ten odgłos jest spowodowany konstrukcją i świadczy o prawidłowym działaniu systemu zapobiegającego kapaniu.

## Czyszczenie

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przed czyszczeniem żelazka parowego należy poczekać do jego ostygnięcia. W przeciwnym razie narażasz się na oparzenia!

## Czyszczenie obudowy i stopy żelazka

### ❗ UWAGA!

- ▶ Nie stosować żadnych agresywnych, ściernych ani chemicznych środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię stopy ⑪ żelazka parowego.
- ◆ Obudowę i stopę żelazka ⑪ czyścić lekko zwilżoną, miękką ścierką. W razie potrzeby użyj łagodnego, nietrącego środka czyszczącego.
- ◆ Przed ponownym użyciem odczekaj, aż żelazko parowe całkowicie wyschnie.

## Funkcja samooczyszczania (self clean)

### ❗ Wskazówka

- ▶ Stosuj funkcję samooczyszczania (self clean) do usuwania osadów kamienia i zanieczyszczeń ze zbiornika wody ⑬ i stopy żelazka ⑪.
- ▶ Zalecamy przeprowadzanie samooczyszczania co 10-15 dni.

1) Nalej z kubka miarowego ⑮ wodę z kranu lub destylowaną do oznaczenia **MAX** na zbiorniku wody ⑬ (patrz rozdział **Napełnianie zbiornika wody**).

2) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania.



- 3) Odczekaj aż żelazko parowe się nagrzej, a dioda LED wskaźnika grzania ❸ będzie świecić w sposób ciągły.
- 4) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania po nagrzeniu żelazka parowego.
- 5) Przytrzymaj żelazko parowe w pozycji poziomej nad zlewem lub miską i trzymaj wciśnięty przycisk **self clean** ❶. Para i gorąca woda wydobywa się z otworów wylotowych pary ❷ w stopie żelazka ❶. Przytrzymaj wciśnięty przycisk **self clean** ❶ i poruszaj przy tym lekko żelazkiem parowym tam i z powrotem, nieznacznie wychylaj je i przechylaj. W ten sposób wyptukiwane są ewentualne zanieczyszczenia i osady.
- 6) Puść przycisk **self clean** ❶ po zużyciu wody w zbiorniku ❸.
- 7) Schłodzone żelazko postaw na podstawie ❹ i podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
- 8) Ponownie nagrzej żelazko parowe, aby usunąć resztki wody ze stopy żelazka ❶.
- 9) Następnie wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

## ❶ Wskazówka

- ▶ Jeśli żelazko parowe po samooczyszczaniu będzie używane ponownie, przepasuj zawsze kilka razy ręcznik. W ten sposób ewentualne cząstki brudu zostaną usunięte ze stopy żelazka ❶.

## Usuwanie kamienia

### Funkcja antywapienna

#### ❶ Wskazówka

- ▶ Żelazko parowe ma posiada zintegrowaną funkcję antywapienną, która redukuje powstawanie osadów kamienia podczas parowania, a tym samym przedłuża żywotność urządzenia. Funkcja antywapienna nie jest jednak w stanie w całości zapobiec naturalnemu procesowi powstawania i osadzania się kamienia. Dlatego używaj regularnie funkcji samooczyszczania (patrz rozdział **Funkcja samooczyszczania**).

### Korzystanie z odkamieniaczy


#### ❶ UWAGA!

- ▶ Używaj odkamieniacza tylko wtedy, gdy żelazko parowe całkowicie ostygło. W przeciwnym razie agresywność kwasów odkamieniacza zwiększy się pod wpływem nagrzewania. Może to spowodować uszkodzenia części urządzenia.

## ❶ Wskazówka

- ▶ Żelazko parowe jest przeznaczone do użytku z wodą z kranu lub destylowaną (patrz rozdział **Napełnianie zbiornika wody**). Należy jednak regularnie przeprowadzać odkamienianie komory parowej przy użyciu odkamieniacza, co pozwala na usunięcie pozostałości kamienia i w ten sposób zachowanie maksymalnej wydajności żelazka parowego.
- ▶ Częstotliwość odkamieniania zależy od twardości wody i użytkowania urządzenia. Zalecamy jednak odkamienianie żelazka parowego co najmniej co dwa miesiące lub po zauważeniu, że uderzenie pary zmniejsza się.
- ▶ Do usuwania kamienia z żelazka parowego zalecamy stosowanie szybko działającego odkamieniacza **DURGOL Universal Bio**.

Aby wykonać odkamienianie żelazka parowego należy postępować w następujący sposób:

- 1) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Upewnij się, czy żelazko parowe całkowicie ostygło.
- 2) Całkowicie opróżnij zbiornik wody ❸ żelazka parowego przez otwór wlewu **Easy-Fill** ❷ do zlewu.
- 3) Zmieszaj 160 ml wody ze 160 ml **szybko działającego odkamieniacza DURGOL Universal** (proporcja 1:1) i wlej połowę roztworu z kubka miarowego ❹ do zbiornika wody ❸. Wlej drugą połowę roztworu odkamieniacza do płaskiego naczynia o odpowiedniej wielkości (np. płaski półmisek) do następującego teraz odkamienienia stopy żelazka ❶.
- 4) Pozostaw roztwór odkamieniacza na ok. 5 minut.
- 5) Skieruj dyszę wody ❶ na ręcznik i naciśnij przycisk funkcji spryskiwania  ❺ ok. 20 razy (patrz rys. 6).
- 6) Przytrzymaj żelazko parowe w pozycji poziomej nad zlewem lub miską i trzymaj wciśnięty przycisk **self clean** ❻. Poruszaj przy tym lekko żelazkiem parowym tam i z powrotem. Wychylaj i przechylaj je nieznacznie, aby zawartość zbiornika wody ❸ wyciekła z otworów wylotowych pary ❻ w stopie żelazka ❶.
- 7) Zwolnij przycisk **self clean** ❻ od razu, kiedy z otworów wylotowych pary ❻ zacznie wyciekać znacznie mniej cieczy. Pozostałą zawartość zbiornika wody ❸ całkowicie wylej do zlewu przez otwór wlewowy **Easy-Fill** ❷.
- 8) Nalej z kubka miarowego ❹ wodę z kranu lub destylowaną do oznaczenia **MAX** na zbiorniku wody ❸ (patrz rozdział **Napełnianie zbiornika wody**). Powtórz kroki od 5 do 7 dwukrotnie.
- 9) Aby odkamienić stopę żelazka ❶, wstaw żelazko parowe w płaskie naczynie o dostatecznej wielkości (np. płaski półmisek). Do tego półmiska wlanej został wcześniej roztwór odkamieniacza (patrz krok 3).
- 10) Pozostaw roztwór odkamieniacza na ok. 5 minut.
- 11) Wyjmij żelazko parowe z naczynia i wylej roztwór odkamieniacza do zlewu.

- 12) Wlej świeżej wody do naczynia i zanurz stopę żelazka ⑪ kilka razy, aby ją przepłukać.
- 13) Wyjmij żelazko parowe z naczynia i wysusz stopę żelazka ⑪ miękką ścierką.

### ① Wskazówka

- ▶ Po usunięciu kamienia z żelazka parowego zawsze wykonaj dwa przebiegi płukania za pomocą przycisku **self clean** ⑫. Bez późniejszego, dokładnego przepłukania zbiornika wody ⑬ wodą z kranu lub destylowaną użycie odkamieniacza nie będzie skuteczne.

## Przechowywanie

### ① Wskazówka

- ▶ Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale **Czyszczenie obudowy i stopy żelazka** przed rozpoczęciem przechowywania.
- ◆ Ostygnięte żelazko parowe przechowuj w czystym, niezapyłonym i suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.

## Rozwiązywanie problemów

W poniższej tabeli podano najczęstsze przyczyny mniejszych usterek i sposób ich usunięcia. Gdy powyższe czynności nie rozwiążą problemu, zgłoś usterkę do działu obsługi klienta (patrz rozdział **Serwis**).

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko parowe nie nagrzewa się.	Żelazko parowe nie jest podłączone do gniazda zasilania.	Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
	Wyłącznik automatyczny jest aktywny.	Przytrzymaj żelazko parowe za uchwyt ⑦, aby się ponownie nagrzało.
	Żelazko parowe jest uszkodzone.	Skontaktuj się z naszym serwisem (patrz rozdz. <b>Serwis</b> ).

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Z żelazka parowego nie wydobywa się para wodna lub wydobywa się w niewielkiej ilości.	Zbiornik wody <b>13</b> jest pusty.	Napełnij zbiornik wody <b>13</b> (patrz rozdział <b>Napełnianie zbiornika wody</b> ). W odstępie ok. 5 sekund naciśnij kilka razy krótko przycisk uderzenia pary <b>4</b> .
	Osady z kamienia zmniejszają uderzenie pary.	Usuń kamień z żelazka parowego (patrz rozdział <b>Usuwanie kamienia z żelazka parowego</b> ).
Funkcja samooczyszczania (self clean) nie działa.	Zbiornik wody <b>13</b> jest pusty.	Napełnij zbiornik wody <b>13</b> (patrz rozdział <b>Napełnianie zbiornika wody</b> ).

## Dane techniczne

Napięcie zasilania	220-240 V ~, 50-60 Hz
Pobór mocy	2000-2400 W

## Utylizacja

### Dotyczy wyłącznie Francji:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

### Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

## Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wyśłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

## Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

## Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 4429925\_2301 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 429925\_2301.

## Serwis

PL

### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 429925\_2301

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Obsah

<b>Informácie o tomto návode na obsluhu</b> .....	<b>150</b>
<b>Používanie v súlade s určením</b> .....	<b>150</b>
<b>Použitie výstražné upozornenia a symboly</b> .....	<b>150</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>151</b>
<b>Rozsah dodávky a kontrola po preprave</b> .....	<b>154</b>
<b>Opis prístroja</b> .....	<b>155</b>
<b>Pred prvým použitím</b> .....	<b>156</b>
<b>Napíňanie nádržky na vodu</b> .....	<b>157</b>
<b>Pripojenie a nahrievanie</b> .....	<b>159</b>
<b>Pokyny pre ošetrovanie</b> .....	<b>160</b>
<b>Senzor dotyku a automatika vypnutia</b> .....	<b>160</b>
<b>Suché žehlenie</b> .....	<b>161</b>
<b>Žehlenie s naparovaním</b> .....	<b>161</b>
<b>Žehlenie s prúdom pary</b> .....	<b>162</b>
<b>Vertikálne žehlenie s prúdom pary</b> .....	<b>163</b>
<b>Tlačidlo funkcie kropenia</b> .....	<b>163</b>
<b>Dočasné odstavenie naparovacej žehličky</b> .....	<b>164</b>
<b>Odstavenie naparovacej žehličky z prevádzky</b> .....	<b>164</b>
<b>Systém proti kvapkaniu</b> .....	<b>165</b>
<b>Čistenie</b> .....	<b>165</b>
Čistenie krytu a žehliacej plochy .....	165
Samočistiaca funkcia (self clean) .....	165
<b>Odstraňovanie vodného kameňa</b> .....	<b>166</b>
Funkcia odstránenia vodného kameňa .....	166
Použitie prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa .....	166
<b>Uskladnenie</b> .....	<b>168</b>
<b>Odstraňovanie chýb</b> .....	<b>169</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>169</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>170</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>171</b>
Servis .....	172
Dovozca .....	172



## Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho nového prístroja! Touto kúpou ste sa rozhodli pre moderný výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je to tu opísané, a iba v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.






## Používanie v súlade s určením







Naparovacia žehlička je určená výlučne na žehlenie odevov. Môžete ju používať iba v uzavretých priestoroch a v súkromných domácnostiach. Všetky ostatné spôsoby použitia sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom. Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s účelom, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo používaním nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie samotný prevádzkovateľ.

## Použitie výstražné upozornenia a symboly

V predloženom návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

	<b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	<b>VÝSTRAHA!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	<b>OPATRNE!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.
	<b>POZOR!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecné škody.
	<b>Upozornenie:</b> Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.

	Výkon (2400 W)
	ideal temp (optimálne nastavenie teploty, vhodné pre všetky textílie)
	self clean (funkcia samočistenia)
	auto off (automatické vypnutie)
	Pozor, horúci povrch!
	Striedavý prúd/striedavé napätie

## Bezpečnostné pokyny

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Napätie zdroja elektrického prúdu musí zodpovedať údajom uvedeným na typovom štítku prístroja.
- ▶ Pokazený prístroj nechajte ihneď opraviť v odbornej dielni alebo sa obráťte na zákaznícky servis, aby ste sa vyhli ohrozeniam.
- ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo sieťový kábel dajte ihneď vymeniť autorizovaným odborným personálom, v zákazníckom servise alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby ste predišli ohrozeniam.
- ▶ Ťahajte vždy za sieťovú zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ▶ Sieťovú šnúru neohýbajte a nepritláčajte a umiestnite ju tak, aby sa nedostala do kontaktu s horúcimi povrchmi a aby na ňu nemohol nikto stúpiť alebo sa o ňu potknúť.
- ▶ Pred čistením, pred plnením nádržky na vodu a po každom použití vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- ▶ Sieťový kábel vždy pred zapnutím úplne odmotajte a nepoužívajte predlžovacie káble.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte sieťového kábla ani sieťovej zástrčky mokrými alebo vlhkými rukami.
- ▶ Naparovaciu žehličku v žiadnom prípade nepoužívajte v blízkosti vody, ktorá sa nachádza vo vaniach, sprchách, umývadlách či iných nádobách. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je prístroj vypnutý.
- ▶ V žiadnom prípade nesmiete naparovaciu žehličku ponárať do kvapaliny a nesmiete dovoliť, aby kvapalina vnikla do telesa naparovacej žehličky. Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani ho používať vonku. Ak by do telesa prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vyťahnite zástrčku prístroja z elektrickej zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
- ▶ Teleso naparovacej žehličky nesmiete nikdy otvárať. Poškodenú naparovaciu žehličku smie opraviť len kvalifikovaný odborný personál.
- ▶ V žiadnom prípade naparovaciu žehličku nepoužívajte, keď sú na nej viditeľné poškodenia, keď spadla alebo z nej vyteká voda. Najprv ho dajte opraviť kvalifikovanému odbornému personálu.
- ▶ Nepoužívajte ďalej prístroj, keď je na sieťovom kábli poškodená ochrana pred zalomením.
- ▶ Skôr než dáte vodu do nádržky na vodu, musíte vytiahnuť sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, príp. s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.

- ▶ Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu.


## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**



### **Pozor: horúci povrch!**

- ▶ Keď je naparovacia žehlička horúca, chytajte ju len za rukoväť.
- ▶ Na deti dohliadajte, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- ▶ Nikdy nesiahajte rukou do prúdu pary ani na horúce kovové súčasti.
- ▶ Otvor na napĺňanie nádržky na vodu nesmiete počas používania otvárať. Nechajte naparovaciu žehličku najskôr vychladnúť a vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Naparovacia žehlička a jej prívodná šnúra musia byť počas zapnutia a vychladnutia mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- ▶ Naparovacia žehlička sa musí používať a odkladať na stabilnom povrchu.
- ▶ Naparovaciu žehličku postavte len na rovný a teplovzdorný povrch. Naparovacia žehlička musí stáť stabilne.
- ▶ Keď chcete naparovaciu žehličku odložiť z ruky, postavte ju len na podstavec.
- ▶ Nikdy nenechajte horúcu, do elektrickej siete zapojenú alebo zapnutú naparovaciu žehličku bez dohľadu.
- ▶ Naparovaciu žehličku odkladajte iba vo vychladnutom stave.

## ❗ POZOR!

- ▶ Ak pokyny na ošetrovanie na štítkoch na oblečení zakazujú žehlenie (symbol ) , nesmiete oblečenie žehliť. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- ▶ Žehlíte iba pri nastaveniach, uvedených v upozorneniach na ošetrovanie a vhodných pre daný materiál. V opačnom prípade môžete oblečenie poškodiť.
- ▶ Do nádržky na vodu plňte výlučne vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu. V opačnom prípade naparovaciu žehličku poškodíte.
- ▶ Naparovacia žehlička sa nesmie čistiť pomocou rozpúšťadiel, alkoholu alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. V opačnom prípade by ste ju mohli poškodiť.

## Rozsah dodávky a kontrola po preprave

- ◆ Vyberte z obalu všetky diely prístroja a návod na obsluhu.
- ◆ Odstráňte všetky obalové materiály a prípadné fólie a nálepky.

Prekontrolujte, prosím, rozsah dodávky. Rozsah dodávky pozostáva z nasledujúcich komponentov (obrázky pozri na roztváracej strane):

- Naparovacia žehlička
- Odmerná nádobka
- Návod na obsluhu

### ❗ Upozornenie

- ▶ Skontrolujte, či je dodávka kompletná a či nie je viditeľne poškodená.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatčným balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

## Opis prístroja


(Obrázky pozri na roztvárackej strane)

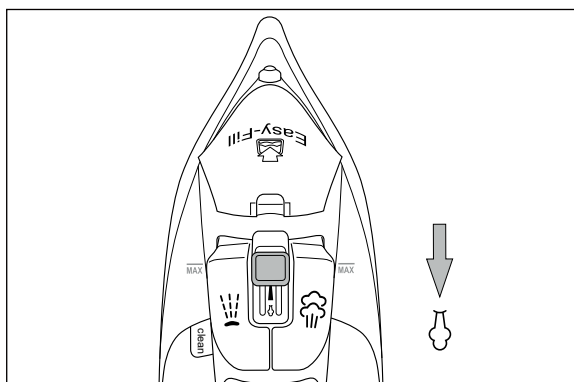
- ❶ Dýza na vystrekovanie vody
- ❷ Plniaci otvor **Easy-Fill** (pre nádržku na vodu)
- ❸ Regulátor pary 0/☹️ (žiadna para/menej pary/viac pary)
- ❹ Tlačidlo prúdu pary ☹️
- ❺ Tlačidlo funkcie kropenia ☹️
- ❻ LED indikátor ruky
- ❼ Rukoväť s integrovaným senzorom dotyku
- ❽ LED indikátor ohrevu
- ❾ Sieťový kábel (sieťovú zástrčku a ochranou pred zalomením)
- ❿ Podstavec
- ⓫ Žehliaca plocha
- ⓬ Tlačidlo **self clean** (funkcia samočistenia)
- ⓭ Nádržka na vodu
- ⓮ Otvory výstupu pary
- ⓯ Odmerná nádobka

## Pred prvým použitím


### ⚠ POZOR!

- Skôr ako sa naparovacia žehlička použije prvýkrát na žehlenie častí odevu, vyžehlite s naparovaním najprv nepotrebný kus látky (napr. starý uterák). Tým sa odstránia prípadné zvyšky výroby.

- 1) Pomocou odmernej nádoby **15** naplňte vodu do nádrčky na vodu **13** (pozri kapitolu **Napĺňanie nádrčky na vodu**).
- 2) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky, v ktorej je napätie zodpovedajúce údajom na typovom štítku žehličky.
- 3) Regulátor pary **3** posuňte úplne nadol do polohy  (viac pary) (pozri obr. 1).



Obr. 1

- 4) Nechajte naparovaciu žehličku zohriať (pozri kapitolu **Pripojenie a nahrievanie**).
- 5) Naparovaciu žehličku držte teraz vo vodorovnej polohe. Z otvorov výstupu pary **14** v žehliacej ploche **11** vystupuje para.
- 6) Stlačte tlačidlo prúdu pary  **4** niekoľko krát tak, aby podľa možnosti vychádzalo cez otvory výstupu pary **14** čo najviac pary.
- 7) Vyžehlite s naparovaním viac nepotrebný kus látky (napr. starý uterák), aby ste odstránili prípadné zvyšky výroby.

## Naplnenie nádržky na vodu

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Vždy vyťahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky predtým, než naplníte nádržku na vodu **13**. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Pred naplnením nádržky na vodu **13** nechajte prístroj vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!

### ! POZOR!

- ▶ Nádržku na vodu **13** plňte výlučne vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou. V opačnom prípade naparovaciu žehličku poškodíte.

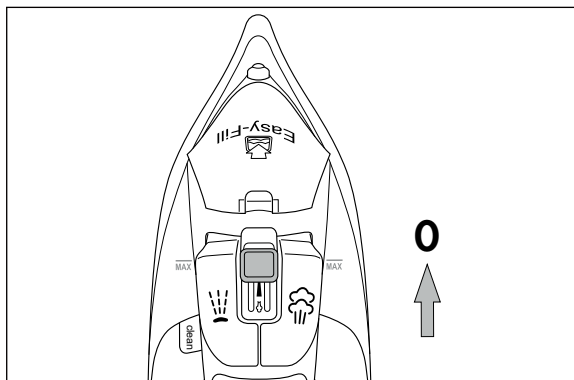
### i Upozornenie

- ▶ Ak je v mieste vášho bydliska voda z vodovodu príliš tvrdá, odporúčame ju zmiešať s destilovanou vodou. Nánosy vodného kameňa by totiž mohli ovplyvniť funkciu prístroja.  
Vodu z vodovodu zmiešajte s destilovanou vodou podľa tejto tabuľky:

Tvrdosť vody	Pomer destilovanej vody k vode z vodovodu
veľmi mäkká / mäkká	0
stredná	1 : 1
tvrdá	2 : 1
veľmi tvrdá	3 : 1

- ▶ Tvrdosť vody môžete zistiť od miestnej vodárenskej spoločnosti.

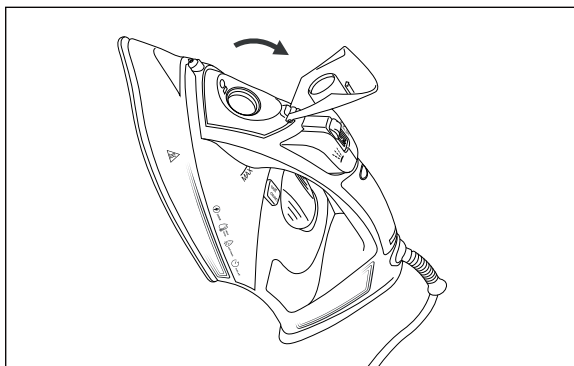
1) Uistite sa, že regulátor pary **3** sa nachádza v polohe **0** (pozri obr. 2).



Obr. 2

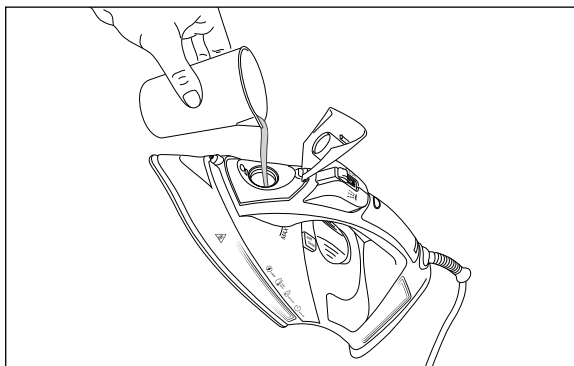


- 2) Podržte naparovací žehličku šikmo v ruce a otvorte veko plniaceho otvoru **Easy-Fill** ② (pozri obr. 3).



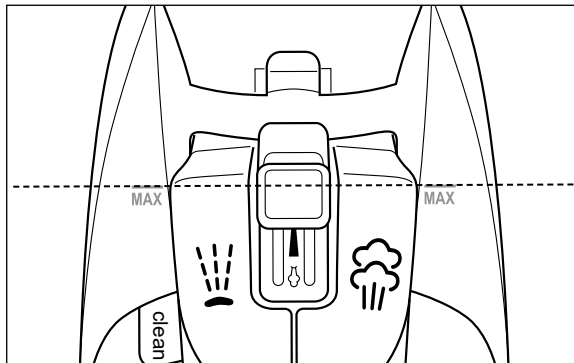
Obr. 3

- 3) Odmernú nádobku ⑤ plňte výlučne vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou. Pomocou odmernej nádoby ⑤ naplňte nádržku na vodu ⑬ (pozri obr. 4).



Obr. 4

- 4) Nádržku na vodu ⑬ naplňte maximálne po značku **MAX**. Naparovaciu žehličku postavte na podstavec ⑩ a skontrolujte, že plniace množstvo neprekročí značku **MAX** (pozri obr. 5). Nadmerné množstvo naplnenej vody znova vylejte. Maximálne plniace množstvo nádržky na vodu ⑬ činí cca 320 ml.



Obr. 5

- 5) Zatvorte veko plniaceho otvoru **Easy-Fill** ②.

## Pripojenie a nahrievanie

### ⓘ Upozornenie

- ▶ Naparovaciu žehličku počas nahrievania vždy položte na podstavec ⑩.


- 1) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
- 2) Naparovacia žehlička sa začne nahrievať. LED indikátor ruky ⑥ a LED indikátor ohrevu ⑧ blikajú.
- 3) Naparovacia žehlička je nahriata a pripravená na použitie, keď LED indikátor ohrevu ⑧ priebežne svieti.


### ⓘ Upozornenie

- ▶ Počas žehlenia sa môže stať, že LED indikátor ohrevu ⑧ bliká, pretože nastavená teplota termostatom sa udržiava konštantná. Počas toho môžete normálne žehliť ďalej.
- ▶ Hneď ako naparovaciu žehličku podržíte za rukoväť ⑦, svieti LED indikátor ruky ⑥ priebežne.




## Pokyny pre ošetrovanie

### ⚠ POZOR!

- ▶ Ak pokyny na ošetrovanie na oblečení zakazujú žehlenie , nesmiete odev žehliť. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- ▶ V prípade, že nenájdete žiadne pokyny pre ošetrovanie, začnite najprv žehliť oblečenie na obvyčajne neviditeľnom, nenápadnom mieste.
- ▶ Skontrolujte pokyny na ošetrovanie na šitkách na oblečení, či kus odevu je vhodný na žehlenie s naparovaním/žehlenie s prúdom pary (pozri tabuľku):

Symbol	Materiál	Žehlenie s naparovaním	Žehlenie s prúdom pary
		nie	nie
	Syntetický materiál	áno	nie
	Hodváb, vlna	áno	nie (hodváb)/áno (vlna)
	Bavlna, ľan	áno	áno

### i Upozornenie

- ▶ Žehlenie s naparovaním s technológiou IdealTemp disponuje automatickým plynulým nastavením teploty, ktoré je vhodné na žehlenie s naparovaním všetkých žehliteľných textílií (symboly   ). Technológia IdealTemp kombinuje mierne vysokú teplotu žehliacej plochy **11** s horúcou vysokotlakovou parou. Na prístroji už nie je potrebné nastavovať teplotu žehlenia. Automatické nastavenie teploty pri žehlení s naparovaním zabraňuje poškodeniu textílií v dôsledku nesprávneho nastavenia teploty.

## Senzor dotyku a automatika vypnutia

### i Upozornenie

- ▶ Naparovacia žehlička má senzor vo vnútri rukoväte **7**, ktorý reaguje na dotyk. Pomocou senzora dotyku sa teplota ohrevu a vypínacia automatika naparovacej žehličky počas prevádzky ovládajú.
- Teplota pri nahrievaní stúpa, kým nebude dosiahnutá prevádzková teplota. Naparovacia žehlička je nahriata a pripravená na použitie, keď LED indikátor ohrevu **8** priebežne svieti. Hneď ako naparovaciu žehličku podržíte za rukoväť **7**, prevádzková teplota sa udržiava konštantná a svieti LED indikátor ruky **6** priebežne.

- Keď zoberiete ruku z rukoväte ⑦, aktivuje sa vypínacia automatika a naparovacia žehlička prestane nahrievať. LED indikátor ruky ⑥ začne blikať a žehliaca plocha ⑪ pomaly vychladne na okolitú teplotu. Hneď ako naparovaciu žehličku podržíte za rukoväť ⑦, znova sa nahrieva.

## ⓘ Upozornenie

- ▶ Automatické vypnutie nenahrádza vytiahnutie sieťovej zástrčky! Slúži len na zabránenie nepotrebnéj spotrebe prúdu a na zredukovanie nebezpečenstva požiaru, keď naparovacia žehlička je ešte pripojená na sieťovú zásuvku.

## Suché žehlenie

### ⚠ POZOR!

- ▶ Naparovaciu žehličku používajte na žehlenie za sucha iba v prípade vlhkého, tepelne odolného bavlneného alebo ľanového oblečenia. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.

- 1) Regulátor pary ③ posuňte úplne nahor do polohy 0 (žiadna para) (pozri obr. 2).
- 2) Nechajte naparovaciu žehličku nahriať, až LED indikátor ohrevu ⑧ bude priebežne svietiť.
- 3) Začnite žehliť.

## Žehlenie s naparovaním

### ⚠ POZOR!

- ▶ Ak pokyny na ošetrovanie na oblečení zakazujú žehlenie s naparovaním (pozri tabuľku v kapitole **Pokyny pre ošetrovanie**), nesmiete časť odevu žehliť s naparovaním. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.

- 1) Regulátorom pary ③ nastavte požadovanú intenzitu pary:
  - stredná poloha: menej pary
  - najspodnejšia poloha ☹: viac pary
- 2) Nechajte naparovaciu žehličku nahriať, až LED indikátor ohrevu ⑧ bude priebežne svietiť.
- 3) Len čo držíte naparovaciu žehličku vo vodorovnej polohe, vystupuje zo žehliacej plochy ⑪ para. Začnite žehliť.

## Žehlenie s prúdom pary

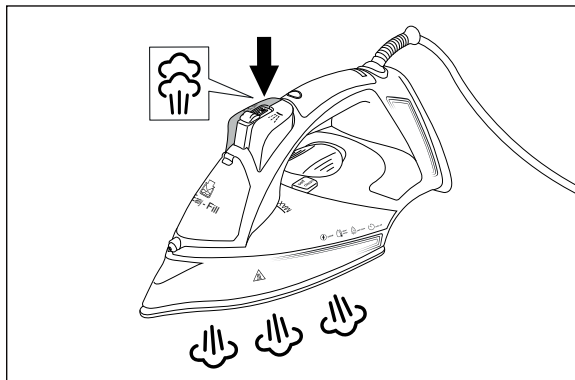
### ⚠ POZOR!

- ▶ Citlivé druhy tkanín, ako napr. syntetické látky alebo hodváb sa môžu žehlením s prúdom pary poškodiť. Funkciu prúdu pary používajte iba pri častiach odevu, ktoré sú na to vhodné (pozri tabuľku v kapitole **Pokyny pre ošetrovanie**).

### ⓘ Upozornenie

- ▶ Funkcia prúdu pary sa hodí zvlášť na vyhladenie hrubých alebo silne pokrčených textílií alebo ťažko prístupných oblastí časti odevu.
- ▶ S funkciou prúdu pary môžete ako pri žehlení s naparovaním, tak aj pri suchom žehlení (regulátor pary ❸ na polohe 0) odovzdávať prúd pary.

- 1) Nechajte naparovaciu žehličku nahriať, až LED indikátor ohrevu ❸ bude priebežne svietiť.
- 2) Naparovaciu žehličku trochu nadvihnite a podržte ju vo vzdialenosti niekoľko centimetrov nad časťou odevu.
- 3) Stlačte viackrát v odstupe vždy cca 5 sekúnd krátko tlačidlo prúdu pary ❹ (pozri obr. 6).

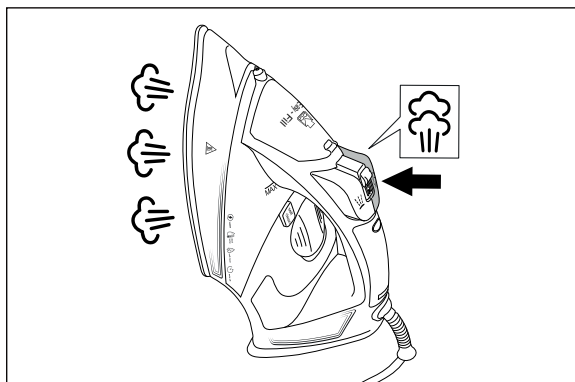


Obr. 6

- 4) Zľahka sa dotknite časti odevu so žehliacou plochou ❶ a naparte ju, aby sa odstránili záhyby.

## Vertikálne žehlenie s prúdom pary

- 1) Nechajte naparovaciu žehličku nahriať, až LED indikátor ohrevu **8** bude priebežne svietiť.
- 2) Žehlenú časť odevu zaveste na ramičko, ktoré bude visieť na ploche odolnej proti vysokým teplotám.
- 3) Naparovaciu žehličku podržte vo vertikálnej polohe vo vzdialenosti niekoľko centimetrov pred časťou odevu.
- 4) Stlačte viackrát v odstupe vždy cca 5 sekúnd krátko tlačidlo prúdu pary **4** (pozri obr. 7).



Obr. 7

- 5) Zľahka sa dotknite časti odevu so žehliacou plochou **1** a naparte ju, aby sa odstránili záhyby.

## Tlačidlo funkcie kropenia


### ! POZOR!

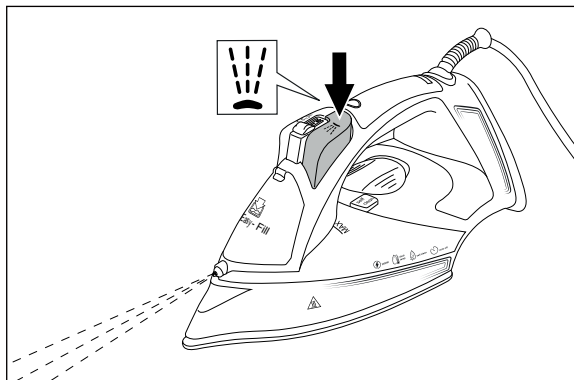
- Funkciu kropenia nepoužívajte pri častiach odevu z hodvábu. Tým môžu vzniknúť flaky od vody na oblečení.

### i Upozornenie

- Funkciu kropenia použite pre veľmi suchú, silne pokrčenú bielizeň.
- Funkciu kropenia môžete používať pri žehlení s naparovaním a pri suchom žehlení.

- 1) Nechajte naparovaciu žehličku nahriať, až LED indikátor ohrevu **8** bude priebežne svietiť.
- 2) Dýzu na vystrekovanie vody **1** nasmerujte na miesto časti odevu, ktorú chcete navlhčiť.

- 3) Stlačte tlačidlo pre funkciu kropenia  5 (pozri obr. 8).



Obr. 8

## Dočasné odstavenie naparovacej žehličky

### VÝSTRAHA!

- ▶ Nikdy nenechajte horúcu, do sieťovej zástrčky zapojenú naparovaciu žehličku bez dohľadu.

- 1) Regulátor pary 3 posuňte úplne nahor do polohy 0 (žiadna para).
- 2) Postavte naparovaciu žehličku vždy na podstavec 10, keď ju nepoužívate.

## Odstavenie naparovacej žehličky z prevádzky

- 1) Regulátor pary 3 posuňte úplne nahor do polohy 0.
- 2) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- 3) Postavte naparovaciu žehličku na podstavec 10 a nechajte ju úplne vychladnúť.
- 4) Vyprázdňte nádržku na vodu 15 cez plniaci otvor Easy-Fill 2 a vyčistite žehliacu plochu 11 (pozri kapitolu **Čistenie krytu a žehliacej plochy**).
- 5) Postavte naparovaciu žehličku znova na podstavec 10.

## Systém proti kvapkaniu

Naparovacia žehlička disponuje systémom proti kvapkaniu na zabránenie tomu, aby počas žehlenia odkvapkávala voda zo žehliacej plochy **11**. Toto by sa inak mohlo stať, keď teplota ohrevu je príliš nízka a tým nemôže vzniknúť vodná para.

### **i** **Upozornenie**

- ▶ Keď je aktívna funkcia proti kvapkaniu, počujete klikajúci zvuk, ktorý zaznie zvlášť počas fázy nahrievania alebo chladenia. Tento zvuk je podmienený konštrukciou a signalizuje správny spôsob fungovania systému proti kvapkaniu.

## Čistenie

### **⚠** **NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Pred čistením vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

### **⚠** **VÝSTRAHA!**

- ▶ Pred čistením nechajte naparovaciu žehličku vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!

## Čistenie krytu a žehliacej plochy

### **!** **POZOR!**

- ▶ Nepoužívajte žiadne agresívne, abrazívne alebo chemické čistiace prostriedky. Tieto môžu poškodiť povrch a žehliacu plochu **11** naparovacej žehličky.
- ◆ Kryt a žehliacu plochu **11** vyčistíte len jemne navlhčenou, mäkkou handričkou. V prípade potreby použite jemný, nedrhnúci čistiaci prostriedok.
- ◆ Skôr ako naparovaciu žehličku znova použijete, nechajte ju úplne vysušiť.

## Samočistiaca funkcia (self clean)

### **i** **Upozornenie**

- ▶ Použite samočistiacu funkciu (self clean), aby ste odstránili usadeniny vodného kameňa a nečistoty z nádržky na vodu **15** a zo žehliacej plochy **11**.
- ▶ Samočistenie odporúčame vykonávať každých 10 – 15 dní.

- 1) Pomocou odmernej nádoby **15** naplňte vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu až po značku **MAX** do nádržky na vodu **15** (pozri kapitolu **Napĺňanie nádržky na vodu**).
- 2) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
- 3) Nechajte naparovaciu žehličku nahriať, až LED indikátor ohrevu **8** bude priebežne svietiť.
- 4) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, hneď ako bude naparovacia žehlička nahriata.



- 5) Podržte naparovaciu žehličku vo vodorovnej polohe nad drezom alebo záchytnou miskou a podržte potom stlačené tlačidlo **self clean 12**. Z otvorov výstupu pary **14** v žehliacej ploche **11** vystupuje para a horúca voda. Podržte tlačidlo **self clean 12** stlačené a pohybuje pritom naparovacou žehličkou trochu sem a tam, otočte ju a mierne ju naklopte. Prípadne existujúce nečistoty a usadeniny sa tým vypláchnu.
- 6) Pustíte tlačidlo **self clean 12**, hneď ako sa spotrebuje všetka voda z nádržky na vodu **13**.
- 7) Naparovaciu žehličku postavte na podstavec **10** a zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
- 8) Naparovaciu žehličku nechajte znova zahriať, aby sa odstránili zvyšky vody na a v žehliacej ploche **11**.
- 9) Následne vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

### **i** Upozornenie

- Keď použijete znova naparovaciu žehličku po samočistení, vždy najprv prežehlite pár krát uterák. Tým sa odstránia prípadne ešte existujúce častičky špiny zo žehliacej plochy **11**.

## Odstraňovanie vodného kameňa

### Funkcia odstránenia vodného kameňa

#### **i** Upozornenie

- Naparovacia žehlička disponuje integrovanou funkciou odstránenia vodného kameňa, aby sa zredukovalo tvorenie usadenín vodného kameňa pri výstupe pary a aby sa tým predĺžila životnosť prístroja. Funkcia odstránenia vodného kameňa nemôže avšak úplne zabrániť prirodzenému procesu usadzovania vodného kameňa. Preto pravidelne používajte samočistiacu funkciu (pozri kapitolu **Samočistiaca funkcia**).

### Použitie prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa

#### **!** POZOR!

- Prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa používajte iba vtedy, keď je naparovacia žehlička úplne vychladnutá. V opačnom prípade sa agresivita kyseliny prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa zohrievaním zosilní. To môže viesť k poškodeniam na dieloch prístroja.

## ⓘ Upozornenie

- ▶ Naparovacia žehlička je určená na používanie s vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou (pozri kapitolu **Napĺňanie nádržky na vodu**). Je však potrebné pravidelne vykonávať odstránenie vodného kameňa z parnej komory pomocou prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa, aby bolo možné odstrániť zvyšky vodného kameňa a tým zachovať maximálnu výkonovú kapacitu naparovacej žehličky.
- ▶ Interval odstraňovania vodného kameňa je závislý od stupňa tvrdosti vody a od používania prístroja. Z naparovacej žehličky odporúčame odstrániť vodný kameň minimálne každé dva mesiace, hneď ako zistíte znížený prúd pary.
- ▶ Na odstránenie vodného kameňa z naparovacej žehličky odporúčame použitie prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa **DURGOL Universal Schnell-Entkalker (universal rýchloodstraňovač vodného kameňa)**.

Na odstránenie vodného kameňa z naparovacej žehličky postupujte nasledovne:

- 1) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Uistite sa, že je naparovacia žehlička úplne vychladnutá.
- 2) Nádržku na vodu **13** naparovacej žehličky vyprázdňte cez plniaci otvor **Easy-Fill 2** úplne do drezu.
- 3) Zmiešajte 160 ml vody so 160 ml **DURGOL Universal Schnell-Entkalker (universal rýchloodstraňovač vodného kameňa)** (pomer 1:1) a naplňte polovicu zmesi s odmernou nádobkou **15** do nádržky na vodu **13**. Druhú polovicu zmesi prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa dajte do plochej, dostatočne veľkej nádoby (napr. plochá miska) pre následné odstránenie vodného kameňa zo žehliacej plochy **11**.
- 4) Zmes prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa nechajte pôsobiť cca 5 minút.
- 5) Nasmerujte dýzu na vystrekovanie vody **1** na uterák astlačte tlačidlo pre funkciu kropenia **5** cca 20-krát (pozri obr. 6).
- 6) Podržte naparovaciu žehličku vo vodorovnej polohe nad drezom alebo záchytnou miskou a podržte potom stlačené tlačidlo **self clean 12**. Prítom pohybuje naparovacou žehličkou trochu sem a tam. Ľahko ju otočte a naklopte, aby obsah nádržky na vodu **13** vystúpil z otvorov výstupu pary **14** v žehliacej ploche **11**.
- 7) Pustite tlačidlo **self clean 12**, hneď ako z výstupných otvorov pary **14** vystupuje pozorovateľne menej tekutiny. Zvyšný obsah nádržky na vodu **13** vyprázdňte úplne cez plniaci otvor **Easy-Fill 2** do drezu.
- 8) Pomocou odmernej nádoby **15** naplňte vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu až po značku **MAX** do nádržky na vodu **13** (pozri kapitolu **Napĺňanie nádržky na vodu**). Zopakujte kroky 5 až 7 v dvoch prechodoch.

- 9) Na odstránenie vodného kameňa zo žehliacej plochy **11** postavte naparovaciu žehličku do plochej, dostatočne veľkej nádoby (napr. plochá miska). Do tejto nádoby dajte najprv zvyšnú zmes prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa (pozri krok 3).
- 10) Zmes prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa nechajte pôsobiť cca 5 minút.
- 11) Vyberte naparovaciu žehličku z nádoby a vyprázdňte zmes prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa do drezu.
- 12) Dajte do nádoby čerstvú vodu a ponorte žehliacu plochu **11** párkrát, aby ste ju vypláchlili.
- 13) Vyberte naparovaciu žehličku z nádoby a vysušte žehliacu plochu **11** mäkkou utierkou.

**i Upozornenie**

- Po odstránení vodného kameňa z naparovacej žehličky vykonajte vždy dve oplachovania pomocou tlačidla **self clean 12**. Bez následného, dôkladného vypláchnutia nádržky na vodu **13** s vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou používanie prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa nie je vhodné.

## Uskladnenie

**i Upozornenie**

- Pred uskladnením prístroj vyčistite tak, ako je uvedené v kapitole **Čistenie krytu a žehliacej plochy**.
- ◆ Naparovaciu žehličku uskladnite na čistom, bezprašnom a suchom mieste, bez priameho slnečného žiarenia.

## Odstraňovanie chýb

Nasledujúca tabuľka pomôže pri lokalizácii a odstraňovaní menších porúch. Ak ste nedokázali problém vyriešiť uvedenými krokmi, obráťte sa na zákaznícky servis (pozri kapitolu **Servis**).

Problém	Príčina	Riešenie
Naparovacia žehlička sa nezohrieva.	Naparovacia žehlička nie je pripojená na sieťovú zásuvku.	Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
	Je aktivovaná automatika vypnutia.	Podržte naparovaciu žehličku za rukoväť <b>7</b> , aby sa znova nahriala.
	Naparovacia žehlička má poruchu.	Obráťte sa na zákaznícky servis (pozri kapitolu <b>Servis</b> ).
Naparovacia žehlička nevypúšťa žiadnu alebo len málo pary.	Nádržka na vodu <b>13</b> je prázdna.	Naplňte nádržku na vodu <b>13</b> (pozri kapitolu <b>Napĺňanie nádržky na vodu</b> ). Stlačte viackrát v odstupe vždy cca 5 sekúnd krátko tlačidlo prúdu pary <b>4</b> .
	Usadeniny vodného kameňa znižujú parný ráz.	Odstráňte z naparovacej žehličky vodný kameň (pozri kapitolu <b>Odstraňovanie vodného kameňa z naparovacej žehličky</b> ).
Samočistiaca funkcia (self clean) nefunguje.	Nádržka na vodu <b>13</b> je prázdna.	Naplňte nádržku na vodu <b>13</b> (pozri kapitolu <b>Napĺňanie nádržky na vodu</b> ).

## Technické údaje

Napájacie napätie	220 – 240 V ~, 50 – 60 Hz
Príkon	2000 – 2400 W

## Likvidácia

Platí len pre Francúzsko:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

## Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

**Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.**

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

## Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:

- 1–7: plasty,
- 20–22: papier a lepenka,
- 80–98: kompozitné materiály

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitel'né diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 429925\_2301 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 429925\_2301 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis



**Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompnass@lidl.sk](mailto:kompnass@lidl.sk)

IAN 429925\_2301

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

## Índice

<b>Información sobre estas instrucciones de uso</b> .....	<b>174</b>
<b>Uso previsto</b> .....	<b>174</b>
<b>Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados</b> .....	<b>174</b>
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	<b>175</b>
<b>Volumen de suministro e inspección de transporte</b> .....	<b>178</b>
<b>Descripción del aparato</b> .....	<b>179</b>
<b>Antes del primer uso</b> .....	<b>180</b>
<b>Llenado del depósito de agua</b> .....	<b>181</b>
<b>Conexión y calentamiento</b> .....	<b>183</b>
<b>Indicaciones de cuidado</b> .....	<b>184</b>
<b>Sensor de agarre y desconexión automática</b> .....	<b>184</b>
<b>Planchado en seco</b> .....	<b>185</b>
<b>Planchado con vapor</b> .....	<b>185</b>
<b>Planchado con chorro de vapor</b> .....	<b>186</b>
<b>Planchado vertical con chorro de vapor</b> .....	<b>187</b>
<b>Función de rociado</b> .....	<b>187</b>
<b>Posado provisional de la plancha de vapor</b> .....	<b>188</b>
<b>Desconexión de la plancha de vapor</b> .....	<b>188</b>
<b>Sistema antigoteo</b> .....	<b>189</b>
<b>Limpieza</b> .....	<b>189</b>
Limpieza de la carcasa y de la suela .....	189
Función de autolimpieza (self clean) .....	189
<b>Eliminación de la cal</b> .....	<b>190</b>
Función antical .....	190
Uso de productos antical .....	190
<b>Almacenamiento</b> .....	<b>192</b>
<b>Eliminación de fallos</b> .....	<b>193</b>
<b>Características técnicas</b> .....	<b>193</b>
<b>Desecho</b> .....	<b>194</b>
<b>Garantía de Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>195</b>
Asistencia técnica .....	196
Importador .....	196



## Información sobre estas instrucciones de uso

¡Felicidades por la compra de su aparato nuevo!

Ha adquirido un producto moderno y de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto de la manera descrita y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.






## Uso previsto







La plancha de vapor está prevista exclusivamente para el planchado de ropa y solo debe utilizarse en estancias cerradas y para un uso doméstico privado. Cualquier uso distinto se considerará contrario al uso previsto. Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

## Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados

En estas instrucciones de uso, en el embalaje y en el aparato se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia y símbolos (si corresponde):

	<b>¡PELIGRO!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "PELIGRO" designa una situación de peligro inminente que, si no se evita, causa lesiones mortales o graves.
	<b>¡ADVERTENCIA!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ADVERTENCIA" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones mortales o graves.
	<b>¡CUIDADO!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "CUIDADO" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones de gravedad leve a moderada.
	<b>¡ATENCIÓN!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ATENCIÓN" designa una posible situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.
	<b>Indicación:</b> la indicación advierte de información adicional que facilita el manejo del aparato.

	Potencia (2400 W)
	ideal temp (ajuste óptimo de temperatura apto para todos los tejidos)
	self clean (función de autolimpieza)
	auto off (desconexión automática)
	Cuidado: ¡superficies calientes!
	Corriente/tensión alterna

## Indicaciones de seguridad

### ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con las indicaciones que aparecen en la placa de características.
- ▶ Para evitar peligros, encomiende la reparación del aparato al personal cualificado en caso de avería o diríjase al servicio de asistencia técnica.
- ▶ Encargue la sustitución inmediata del enchufe o del cable de red dañado al personal especializado autorizado, al servicio de asistencia técnica o a una persona con una cualificación similar para evitar riesgos.
- ▶ Tire siempre del propio enchufe para desconectarlo, nunca del cable.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de red y tiéndalo de modo que no pueda entrar en contacto con superficies calientes y que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de proceder a la limpieza y de llenar el depósito de agua, así como después de cada uso.

- ▶ Desenrolle el cable por completo antes de conectarlo y no utilice alargadores de cable.
- ▶ No toque nunca el enchufe o el cable de red con las manos mojadas o húmedas.
- ▶ No utilice la plancha de vapor en la proximidad de agua, como la que se encuentra en bañeras, duchas, lavabos o cualquier otro recipiente. La proximidad de agua supone un riesgo aunque el aparato esté desconectado.
- ▶ No sumerja nunca la plancha de vapor en líquidos ni deje que ningún líquido penetre en la carcasa de la plancha. El aparato no debe estar expuesto a la humedad ni utilizarse a la intemperie. Si, por cualquier motivo, penetrase líquido en la carcasa del aparato, desconecte el enchufe de la red eléctrica y entregue el aparato al personal especializado cualificado para su reparación.
- ▶ No abra la carcasa de la plancha de vapor. Si la plancha de vapor está defectuosa, encargue su reparación exclusivamente al personal especializado cualificado.
- ▶ No utilice nunca la plancha de vapor si se aprecian daños visibles, se ha caído o pierde agua. Encargue su reparación al personal especializado cualificado.
- ▶ ¡No continúe utilizando el aparato si la protección contra dobleces del cable está dañada!
- ▶ Debe desconectarse el enchufe de la toma eléctrica antes de llenar el depósito de agua con agua.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que entraña.

- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.


## **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!**



### **Cuidado: ¡superficies calientes!**

- ▶ Sujete la plancha de vapor exclusivamente por el asa cuando esté caliente.
- ▶ Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ▶ No ponga nunca las manos bajo el chorro de vapor ni toque las piezas metálicas calientes.
- ▶ Durante el uso del aparato, no debe abrirse el orificio de llenado del depósito de agua. Deje primero que la plancha de vapor se enfríe y desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- ▶ Durante el período de conexión o enfriado, tanto la plancha de vapor como su cable de conexión deben encontrarse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ La plancha de vapor debe usarse y colocarse sobre una superficie estable.
- ▶ Coloque la plancha de vapor sobre una superficie plana y resistente al calor. La plancha de vapor debe estar siempre en una posición estable.
- ▶ Si desea posar la plancha de vapor, colóquela exclusivamente sobre la base.
- ▶ No deje nunca la plancha de vapor desatendida mientras esté conectada a la red eléctrica, caliente o encendida.
- ▶ Guarde la plancha de vapor exclusivamente cuando esté fría.

## ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Si las indicaciones de cuidado de la prenda de ropa prohíben el planchado (símbolo ) , no debe plancharse. De lo contrario, podría dañarla.
- ▶ Planche exclusivamente con las temperaturas especificadas en las indicaciones de cuidado de las prendas de ropa y los ajustes apropiados para el material. De lo contrario, podría dañar las prendas.
- ▶ El depósito de agua solo debe llenarse con agua corriente o agua destilada. De lo contrario, la plancha de vapor podría dañarse.
- ▶ No debe limpiarse la plancha de vapor con disolventes, alcohol ni productos de limpieza abrasivos. De lo contrario, podría dañarse.

## Volumen de suministro e inspección de transporte

- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso del embalaje.
- ◆ Retire todo el material de embalaje, así como las posibles láminas y adhesivos.

Compruebe el volumen de suministro. El volumen de suministro consta de los siguientes componentes (consulte las ilustraciones de la página desplegable):

- Plancha de vapor
- Vaso medidor
- Instrucciones de uso

### ⓘ **Indicación**

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro está incompleto o se observan daños debidos a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

## Descripción del aparato


(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- ❶ Boquilla de agua
- ❷ Orificio de llenado **Easy-Fill** (para el depósito de agua)
- ❸ Regulador de vapor 0/☹️ (sin vapor/menos vapor/más vapor)
- ❹ Botón del chorro de vapor ☹️
- ❺ Botón de la función de rociado ☹️
- ❻ Led indicador de agarre
- ❼ Asa con sensor de agarre integrado
- ❽ Led indicador de calor
- ❾ Cable de red (con enchufe y protección contra dobleces)
- ❿ Base
- ⓫ Suela
- ⓬ Botón **self clean** (función de autolimpieza)
- ⓭ Depósito de agua
- ⓮ Orificios de salida del vapor
- ⓯ Vaso medidor

## Antes del primer uso

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Antes de utilizar la plancha de vapor por primera vez para planchar prendas de ropa, planche primero con vapor un trozo de tela que no necesite (p. ej., una toalla vieja). Así podrá eliminar cualquier posible residuo de fabricación.

- 1) Utilice el vaso medidor **15** para llenar de agua el depósito de agua **13** (consulte el capítulo **Llenado del depósito de agua**).
- 2) Conecte el enchufe a una toma eléctrica con la tensión indicada en la placa de características.
- 3) Desplace el regulador de vapor **3** totalmente hacia abajo hasta alcanzar la posición  (más vapor) (consulte la fig. 1).

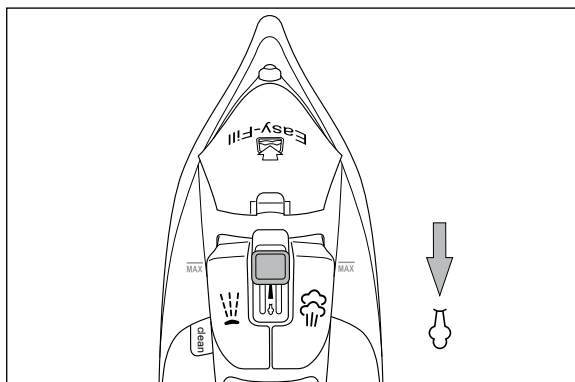



Fig. 1

- 4) Deje que la plancha de vapor se caliente (consulte el capítulo **Conexión y calentamiento**).
- 5) Sostenga ahora la plancha de vapor en posición horizontal. Tras esto, saldrá vapor por los orificios de salida del vapor **14** de la suela **11**.
- 6) Pulse el botón del chorro de vapor  **4** repetidamente para que salga el máximo de vapor por los orificios de salida del vapor **14**.
- 7) Planche con vapor un trozo de tela que no necesite (p. ej., una toalla vieja) para eliminar cualquier posible residuo de fabricación.

## Llenado del depósito de agua

### ⚠ PELIGRO: ¡DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica antes de llenar el depósito de agua **13**. ¡Existe peligro de descarga eléctrica!

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Deje que el aparato se enfríe antes de llenar el depósito de agua **13**. De lo contrario, existe peligro de quemaduras.

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Llene el depósito de agua **13** exclusivamente con agua corriente o agua destilada. De lo contrario, la plancha de vapor podría dañarse.

### ⓘ Indicación

- ▶ Si el agua corriente de su lugar de residencia es muy dura, es recomendable mezclarla con agua destilada. De lo contrario, los depósitos de cal podrían afectar al funcionamiento del aparato.

Mezcle el agua corriente con agua destilada según lo dispuesto en esta tabla:

Dureza del agua	Proporción de agua destilada con respecto al agua corriente
Muy blanda/blanda	0
Media	1:1
Dura	2:1
Muy dura	3:1

- ▶ Puede informarse sobre la dureza del agua en la central de abastecimiento de agua local.

- 1) Asegúrese de que el regulador de vapor **3** esté en la posición **0** (consulte la fig. 2).

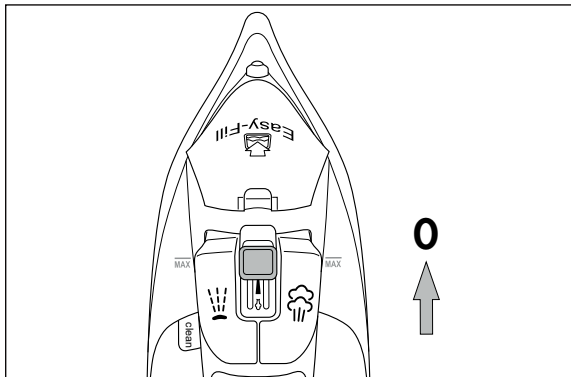


Fig. 2



- 2) Agarre con la mano la plancha de vapor, manténgala inclinada y abra la tapa del orificio de llenado **Easy-Fill** ② (consulte la fig. 3).

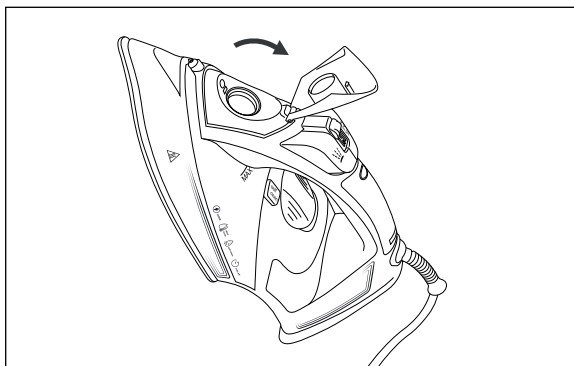


Fig. 3

- 3) Llene el vaso medidor ⑮ con agua corriente o agua destilada. Utilice el vaso medidor ⑮ para llenar el depósito de agua ⑱ (consulte la fig. 4).

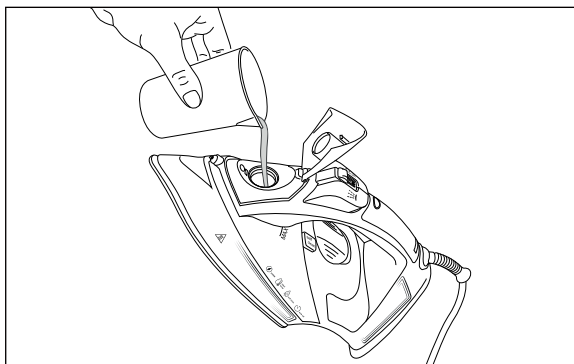


Fig. 4

- 4) Llene el depósito de agua 13 como máximo hasta la marca **MAX**. Coloque la plancha de vapor sobre la base 10 y compruebe que la cantidad de llenado no sobrepase la marca **MAX** (consulte la fig. 5). Deseche el exceso de agua. La cantidad de llenado máxima del depósito de agua 13 es de aprox. 320 ml.

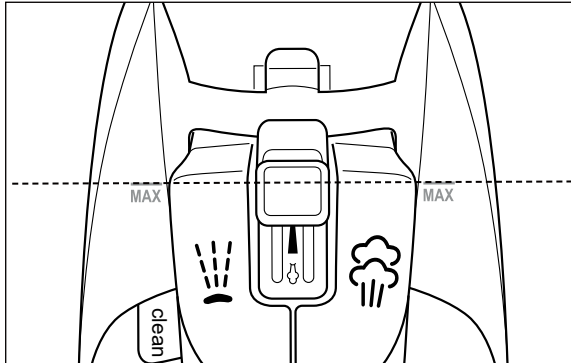


Fig. 5

- 5) Cierre la tapa del orificio de llenado **Easy-Fill** 2.

## Conexión y calentamiento

### **i** Indicación

- Coloque siempre la plancha de vapor sobre la base 10 durante el calentamiento.


- 1) Conecte el enchufe en una toma eléctrica.
- 2) Con esto, la plancha de vapor comienza a calentarse y el led indicador de agarre 6 y el led indicador de calor 8 parpadean.
- 3) La plancha de vapor estará caliente y lista para su uso cuando el led indicador de calor 8 se ilumine de forma continua.





### **i** Indicación

- Durante el planchado, puede suceder que el led indicador de calor 8 parpadee, ya que la temperatura ajustada en el termostato se mantiene constante. En tal caso, continúe planchando con normalidad.
- En cuanto sujete la plancha de vapor por el asa 7, se iluminará el led indicador de agarre 6 de forma continua.




## Indicaciones de cuidado

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ No planche una prenda si sus indicaciones de cuidado prohíben el planchado () . De lo contrario, podría dañarla.
- ▶ Si no encuentra las indicaciones de cuidado de la prenda de ropa, comience a planchar primero una parte de la prenda que suela quedar oculta o sea poco visible.
- ▶ Compruebe en las indicaciones de cuidado de las etiquetas de las prendas de ropa si estas admiten el planchado con vapor/planchado con chorro de vapor (consulte la tabla):

Símbolo	Material	Planchado con vapor	Planchado con chorro de vapor
		No	No
	Tejidos sintéticos	Sí	No
	Seda, lana	Sí	No (seda)/sí (lana)
	Algodón, lino	Sí	Sí

### i Indicación

- ▶ La plancha de vapor cuenta con la tecnología IdealTemp que permite un ajuste de temperatura automático y gradual apto para el planchado con vapor de todos los tejidos que admitan planchado (símbolos   ). La tecnología IdealTemp combina una temperatura moderadamente alta de la suela **11** con vapor caliente a alta presión. No es necesario ajustar la temperatura de planchado en el aparato. El ajuste automático de la temperatura durante el planchado con vapor evita que los tejidos se dañen por un ajuste incorrecto de la temperatura.

## Sensor de agarre y desconexión automática

### i Indicación

- ▶ La plancha de vapor dispone de un sensor en el interior del asa **7** que reacciona con el tacto y ayuda a controlar la temperatura de calentamiento y la desconexión automática de la plancha de vapor durante el funcionamiento.

- La temperatura aumenta durante el calentamiento hasta que se alcanza la temperatura de funcionamiento. La plancha de vapor estará caliente y lista para su uso cuando el led indicador de calor ❸ se ilumine de forma continua. En cuanto sujete la plancha de vapor por el asa ❷, la temperatura de funcionamiento se mantendrá constante y el led indicador de agarre ❹ se iluminará de forma continua.
- Si suelta el asa ❷, se activa la desconexión automática y la plancha de vapor deja de calentarse. El led indicador de agarre ❹ comienza a parpadear y la suela ❶ se enfría lentamente hasta alcanzar la temperatura ambiente. En cuanto sujete la plancha de vapor por el asa ❷, volverá a calentarse.

### ❶ **Indicación**

- ▶ ¡La desconexión automática no sustituye a la desconexión del enchufe de la red eléctrica! Solo sirve para evitar el consumo innecesario de electricidad y reducir el riesgo de incendios si la plancha de vapor sigue conectada a la toma eléctrica.

## Planchado en seco

### ❶ **¡ATENCIÓN!**

- ▶ Utilice la plancha de vapor exclusivamente con prendas de ropa húmedas de algodón o lino que no sean sensibles al calor para el planchado en seco. De lo contrario, podría dañar la prenda de ropa.

- 1) Desplace el regulador de vapor ❸ totalmente hacia arriba hasta alcanzar la posición 0 (sin vapor) (consulte la fig. 2).
- 2) Deje que se caliente la plancha de vapor hasta que el led indicador de calor ❸ se ilumine de forma continua.
- 3) Comience a planchar.

## Planchado con vapor

### ❶ **¡ATENCIÓN!**

- ▶ No planche una prenda si sus indicaciones de cuidado prohíben el planchado con vapor (consulte la tabla del capítulo **Indicaciones de cuidado**). De lo contrario, podría dañarla.

- 1) Ajuste la intensidad de vapor deseada con el regulador de vapor ❸:
  - Posición intermedia: menos vapor
  - Posición inferior ⏴: más vapor
- 2) Deje que se caliente la plancha de vapor hasta que el led indicador de calor ❸ se ilumine de forma continua.

- 3) En cuanto mantenga la plancha de vapor en posición horizontal, saldrá el vapor por la suela **11**. Comience a planchar.

## Planchado con chorro de vapor

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Los tejidos delicados como, p. ej., los tejidos sintéticos o la seda, pueden dañarse con el planchado con chorro de vapor. Utilice la función de chorro de vapor exclusivamente con las prendas de ropa que sean aptas para ello (consulte la tabla del capítulo **Indicaciones de cuidado**).

### ⓘ Indicación

- ▶ La función de chorro de vapor es especialmente apta para planchar tejidos gruesos o muy arrugados o zonas de difícil acceso de las prendas de ropa.
- ▶ Con la función de chorro de vapor, pueden liberarse chorros de vapor individuales tanto durante el planchado con vapor como durante el planchado en seco (regulador de vapor **3** en la posición **0**).

- 1) Deje que se caliente la plancha de vapor hasta que el led indicador de calor **8** se ilumine de forma continua.
- 2) Eleve ligeramente la plancha de vapor y manténgala a unos centímetros de distancia de la prenda de ropa.
- 3) Pulse varias veces brevemente el botón de chorro de vapor **4** en intervalos de unos 5 segundos (consulte la fig. 6).

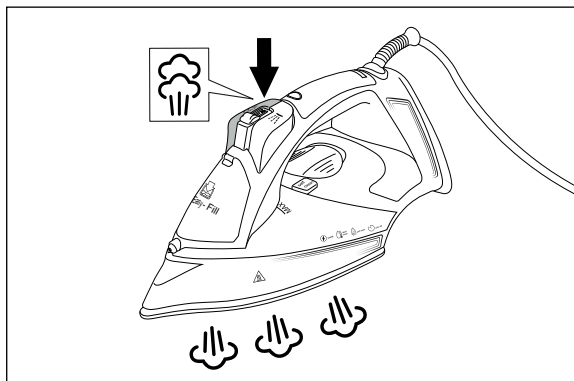


Fig. 6

- 4) Toque la prenda ligeramente con la suela **11** y aplique el vapor para eliminar las arrugas.

## Planchado vertical con chorro de vapor

- 1) Deje que se caliente la plancha de vapor hasta que el led indicador de calor **8** se ilumine de forma continua.
- 2) Cuelgue la prenda que desee planchar en una percha y cuélguela de una superficie termorresistente.
- 3) Mantenga la plancha de vapor en posición vertical y a unos centímetros de distancia de la prenda de ropa.
- 4) Pulse varias veces brevemente el botón de chorro de vapor **4** en intervalos de unos 5 segundos (consulte la fig. 7).

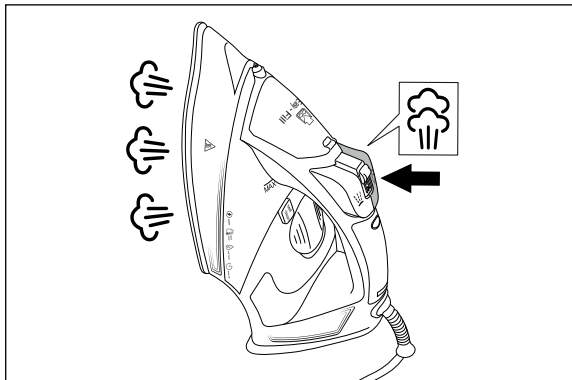


Fig. 7

- 5) Toque la prenda ligeramente con la suela **11** y aplique el vapor para eliminar las arrugas.

## Función de rociado


### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ No utilice la función de rociado con prendas de seda. Así evitará las manchas de agua en la ropa.

### ℹ Indicación

- ▶ Utilice la función de rociado con prendas muy secas y arrugadas.
- ▶ La función de rociado puede utilizarse con el planchado con vapor y el planchado en seco.

- 1) Deje que se caliente la plancha de vapor hasta que el led indicador de calor **8** se ilumine de forma continua.
- 2) Oriente la boquilla de agua **1** hacia la parte de la prenda de ropa que desee humedecer.

- 3) Pulse el botón de la función de rociado  **5** (consulte la fig. 8).

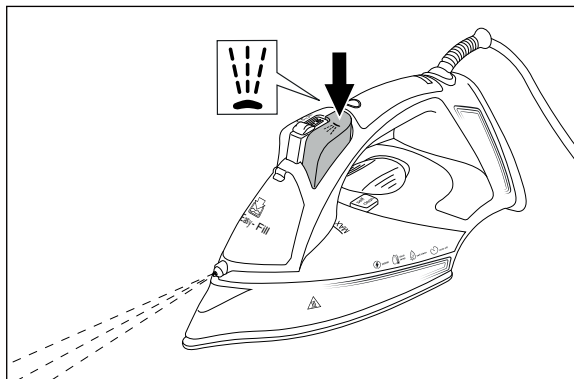


Fig. 8

## Posado provisional de la plancha de vapor

### ¡ADVERTENCIA!

- No deje nunca la plancha de vapor desatendida mientras esté caliente y conectada a la toma eléctrica.
- 1) Desplace el regulador de vapor **3** totalmente hacia arriba hasta alcanzar la posición **0** (sin vapor).
  - 2) Pose siempre la plancha de vapor sobre la base **10** cuando no esté en uso.

## Desconexión de la plancha de vapor

- 1) Desplace el regulador de vapor **3** totalmente hacia arriba hasta alcanzar la posición **0**.
- 2) Desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- 3) Pose la plancha de vapor sobre la base **10** y deje que se enfríe completamente.
- 4) Vacíe el depósito de agua **13** a través del orificio de llenado **Easy-Fill 2** y limpie la suela **11** (consulte el capítulo **Limpieza de la carcasa y de la suela**).
- 5) Vuelva a posar la plancha de vapor sobre la base **10**.

## Sistema antigoteo

La plancha de vapor dispone de un sistema antigoteo que evita que el agua gotee por la suela 11 durante el planchado. De lo contrario, esto sucedería siempre que la temperatura de calentamiento fuera aún demasiado baja y no pudiera generarse vapor.

### **i** Indicación

- ▶ Cuando la función antigoteo está activa, se emite un chasquido, especialmente durante la fase de calentamiento o enfriamiento. Este ruido es de fábrica e indica el funcionamiento correcto del sistema antigoteo.

## Limpieza

### **⚠ PELIGRO: ¡DESCARGA ELÉCTRICA!**

- ▶ Antes de proceder a la limpieza, desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica.  
¡Existe peligro de descarga eléctrica!

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ Deje que la plancha de vapor se enfríe antes de la limpieza. De lo contrario, existe peligro de quemaduras.

## Limpieza de la carcasa y de la suela

### **⚠ ¡ATENCIÓN!**

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza agresivo, abrasivo ni químico, ya que podría dañar la superficie y la suela 11 de la plancha de vapor.
- ◆ Limpie la carcasa y la suela 11 con un paño suave y ligeramente húmedo. En caso necesario, utilice un producto de limpieza suave y que no sea abrasivo.
- ◆ Deje que la plancha de vapor se seque completamente antes de volver a utilizarla.

## Función de autolimpieza (self clean)

### **i** Indicación

- ▶ Utilice la función de autolimpieza (self clean) para eliminar los depósitos de cal y las impurezas del depósito de agua 15 y de la suela 11.
- ▶ Recomendamos realizar una autolimpieza cada 10-15 días.

- 1) Utilice el vaso medidor 15 para llenar hasta la marca **MAX** el depósito de agua 15 con agua corriente o agua destilada (consulte el capítulo **Llenado del depósito de agua**).
- 2) Conecte el enchufe en la toma eléctrica.



- 3) Deje que se caliente la plancha de vapor hasta que el led indicador de calor **8** se ilumine de forma continua.
- 4) Desconecte el enchufe de la red eléctrica en cuanto la plancha de vapor esté caliente.
- 5) Mantenga elevada la plancha de vapor en posición horizontal sobre un fregadero, lavabo o recipiente similar y mantenga pulsado el botón **self clean 12**. Tras esto, sale vapor y agua caliente por los orificios de salida del vapor **14** de la suela **11**. Mantenga pulsado el botón **self clean 12** y mueva la plancha ligeramente de un lado a otro con movimientos oscilantes. Con este proceso, se expulsan las impurezas y los depósitos que pudieran haberse acumulado.
- 6) Suelte el botón **self clean 12** en cuanto se haya consumido el agua del depósito de agua **13**.
- 7) Coloque la plancha de vapor sobre la base **10** y conecte el enchufe en una toma eléctrica.
- 8) Deje que la plancha de vapor vuelva a calentarse para eliminar los restos de agua que queden tanto dentro como encima de la suela **11**.
- 9) Tras esto, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

### **i** **Indicación**

- ▶ Cuando utilice la plancha de vapor después de un proceso de autolimpieza, planche siempre primero un par de veces sobre una toalla. Así se elimina cualquier partícula de suciedad que haya podido quedar en la suela **11**.

## Eliminación de la cal

### Función antical

### **i** **Indicación**

- ▶ La plancha de vapor dispone de una función antical integrada para reducir los depósitos de cal durante la salida de vapor y así prolongar la vida útil del aparato. No obstante, la función antical no puede impedir completamente la formación natural de depósitos de cal. Por este motivo, utilice regularmente la función de autolimpieza (consulte el capítulo **Función de autolimpieza**).

### Uso de productos antical


### **!** **¡ATENCIÓN!**

- ▶ Utilice el producto antical cuando la plancha de vapor se haya enfriado por completo. De lo contrario, el calor aumenta la agresividad de los ácidos del producto antical, lo que podría dañar algunas piezas del aparato.

## ① Indicación

- ▶ La plancha de vapor está diseñada para su uso con agua corriente o agua destilada (consulte el capítulo **Llenado del depósito de agua**). No obstante, es necesario realizar con regularidad un tratamiento de eliminación de la cal de la cámara de vapor con un producto antical para eliminar los restos de cal y, así, mantener la plancha de vapor a pleno rendimiento.
- ▶ La frecuencia del tratamiento de eliminación de la cal depende del grado de dureza del agua y de la frecuencia de uso del aparato. Recomendamos eliminar la cal de la plancha de vapor, como mínimo, cada dos meses o en cuanto note que sale menos vapor.
- ▶ Para eliminar la cal de la plancha de vapor, recomendamos el uso del producto antical **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (producto antical rápido y universal).

Para eliminar la cal de la plancha de vapor, proceda de la manera siguiente:

- 1) Desconecte el enchufe de la red eléctrica. Asegúrese de que la plancha de vapor se haya enfriado por completo.
- 2) Vacíe completamente el depósito de agua ⑬ de la plancha de vapor a través del orificio de llenado **Easy-Fill** ② en un fregadero o lavabo.
- 3) Mezcle 160 ml de agua con 160 ml del producto antical **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (proporción de 1:1) y utilice el vaso medidor ⑮ para verter la mitad de la mezcla en el depósito de agua ⑬. Vierta la otra mitad de la mezcla de producto antical en un recipiente plano que sea lo suficientemente grande (p. ej., un cuenco plano) para el proceso final de eliminación de la cal de la suela ①.
- 4) Deje actuar la mezcla de producto antical durante unos 5 minutos.
- 5) Oriente la boquilla de agua ① hacia una toalla y pulse el botón de la función de rociado  ⑤ unas 20 veces (consulte la fig. 6).
- 6) Mantenga elevada la plancha de vapor en posición horizontal sobre un fregadero, lavabo o recipiente similar y mantenga pulsado el botón **self clean** ⑫. Mueva la plancha ligeramente de un lado para otro. Oscílela también ligeramente de forma que se incline un poco para que el contenido del depósito de agua ⑬ salga por los orificios de salida del vapor ⑭ de la suela ①.
- 7) Suelte el botón **self clean** ⑫ en cuanto note que sale menos líquido de los orificios de salida del vapor ⑭. Vacíe todo el contenido restante del depósito de agua ⑬ a través del orificio de llenado **Easy-Fill** ② en un fregadero o lavabo.
- 8) Utilice el vaso medidor ⑮ para llenar hasta la marca **MAX** el depósito de agua ⑬ con agua corriente o agua destilada (consulte el capítulo **Llenado del depósito de agua**). Repita los pasos 5-7 en dos procesos.

- 9) Para eliminar la cal de la suela **11**, coloque la plancha de vapor en un recipiente plano que sea lo suficientemente grande (p. ej., un cuenco plano). Este es el recipiente en el que previamente ha vertido el resto de la mezcla de producto antical (consulte el paso 3).
- 10) Deje actuar la mezcla de producto antical durante unos 5 minutos.
- 11) Retire la plancha de vapor del recipiente y vacíe la mezcla de producto antical en un fregadero o lavabo.
- 12) Vierta agua limpia en el recipiente y vuelva a introducir la suela **11** un par de veces para aclararla.
- 13) Retire la plancha de vapor del recipiente y seque la suela **11** con un paño suave.

### **i** **Indicación**

- ▶ Tras eliminar la cal de la plancha de vapor, realice siempre dos procesos de enjuague con el botón **self clean 12**. El uso de un producto antical no se considera apto si, después, no se realiza un enjuague minucioso del depósito de agua **13** con agua corriente o agua destilada.

## **Almacenamiento**

### **i** **Indicación**

- ▶ Limpie el aparato como se describe en el capítulo **Limpieza de la carcasa y de la suela** antes de guardarlo.
- ◆ Guarde la plancha de vapor ya fría en un lugar limpio, sin polvo, seco y protegido de la radiación solar directa.

## Eliminación de fallos

La siguiente tabla ayuda a la localización y solución de averías menores. Si no logra solucionar el problema con los pasos indicados, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Problema	Causa	Solución
La plancha de vapor no se calienta.	La plancha de vapor no está conectada a una toma eléctrica.	Conecte el enchufe en una toma eléctrica.
	Se ha activado la desconexión automática.	Sujete la plancha de vapor por el asa <b>7</b> para que vuelva a calentarse.
	La plancha de vapor está defectuosa.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica (consulte el capítulo <b>Asistencia técnica</b> ).
La plancha de vapor desprende poco o ningún vapor.	El depósito de agua <b>13</b> está vacío.	Llene el depósito de agua <b>13</b> (consulte el capítulo <b>Llenado del depósito de agua</b> ). Pulse varias veces brevemente el botón del chorro de vapor <b>4</b> en intervalos de unos 5 segundos.
	Los depósitos de cal reducen la salida de vapor.	Elimine la cal de la plancha de vapor (consulte el capítulo <b>Eliminación de la cal de la plancha de vapor</b> ).
La función de autolimpieza (self clean) no funciona.	El depósito de agua <b>13</b> está vacío.	Llene el depósito de agua <b>13</b> (consulte el capítulo <b>Llenado del depósito de agua</b> ).

## Características técnicas

Tensión de alimentación	220-240 V ~, 50-60 Hz
Consumo de potencia	2000-2400 W

## Desecho

Válido únicamente para Francia:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

## Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

**Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.**

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.



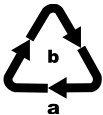
Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

## Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.

Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

## Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 429925\_2301 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 429925\_2301.

## Asistencia técnica

ES

**Servicio España**

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 429925\_2301

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Indholdsfortegnelse

<b>Informationer om denne betjeningsvejledning</b> .....	<b>198</b>
<b>Anvendelsesområde</b> .....	<b>198</b>
<b>Anvendte advarsler og symboler</b> .....	<b>198</b>
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	<b>199</b>
<b>Pakkens indhold og kontrol efter transport</b> .....	<b>202</b>
<b>Beskrivelse af produktet</b> .....	<b>203</b>
<b>Før produktet bruges første gang</b> .....	<b>204</b>
<b>Påfyldning af vandbeholderen</b> .....	<b>205</b>
<b>Tilslutning og opvarmning</b> .....	<b>207</b>
<b>Strygeanvisninger</b> .....	<b>208</b>
<b>Sensor og automatisk sluk-funktion</b> .....	<b>208</b>
<b>Tørstrygning</b> .....	<b>209</b>
<b>Dampstrygning</b> .....	<b>209</b>
<b>Strygning med dampskud</b> .....	<b>210</b>
<b>Lodret strygning med dampskud</b> .....	<b>211</b>
<b>Sprayfunktion</b> .....	<b>211</b>
<b>Midlertidig frastilling af dampstrygejernet</b> .....	<b>212</b>
<b>Sådan slukkes dampstrygejernet</b> .....	<b>212</b>
<b>Anti-dryp-system</b> .....	<b>213</b>
<b>Rengøring</b> .....	<b>213</b>
Rengøring af kabinet og strygesål .....	213
Selvrensende funktion (self clean) .....	213
<b>Afkalkning</b> .....	<b>214</b>
Anti-kalk-funktion .....	214
Anvendelse af afkalkningsmiddel .....	214
<b>Opbevaring</b> .....	<b>216</b>
<b>Afhjælpning af fejl</b> .....	<b>216</b>
<b>Tekniske data</b> .....	<b>216</b>
<b>Bortskaffelse</b> .....	<b>217</b>
<b>Garanti for Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>218</b>
Service .....	219
Importør .....	219



## Informationer om denne betjeningsvejledning

Til lykke med købet af dit nye produkt!

Du har valgt et moderne produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad alle dokumenter til produktet følge med, hvis du giver produktet videre til andre.







## Anvendelsesområde






Dampstrygejernet er udelukkende beregnet til stryging af tøj. Det må kun anvendes i lukkede rum og i private hjem. Al anden anvendelse betragtes som værende i strid med den tilsigtede anvendelse. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssige eller industrielle områder.

Krav af en hvilken som helst art på grund af skader, som er opstået ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den anvendelsesområdet, usagkyndigt udførte reparationer, ikke-tilladte ændringer eller anvendelse af ikke-tilladte reservedele, er udelukket. Ejeren bærer selv risikoen.

## Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet (hvis de er relevante):

	<b>FARE!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forestående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	<b>ADVARSEL!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	<b>FORSIGTIG!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "FORSIGTIG" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	<b>OBS!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.
	<b>Bemærk:</b> Et "bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.
	Effekt (2400 W)

	ideal temp (optimal temperaturindstilling egnet til alle tekstiler)
	self clean (selvrensende funktion)
	auto off (automatisk slukning)
	Forsigtig, varme overflader!
	Vekselstrøm/-spænding

## Sikkerhedsanvisninger

### **FARE! ELEKTRISK STØD!**


- ▶ Strømkildens spænding skal stemme overens med oplysningerne på produktets typeskilt.
- ▶ Lad omgående produktet reparere af et kvalificeret specialværksted, hvis det er defekt, eller henvend dig til kundeservice, så farlige situationer undgås.
- ▶ Hvis strømstikket eller ledningen er beskadiget, skal det/den straks udskiftes af en autoriseret reparatør, kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person, så farlige situationer undgås.
- ▶ Træk altid i stikket og aldrig i ledningen.
- ▶ Knæk eller klem ikke ledningen, og læg den, så den ikke kommer i kontakt med varme overflader, og så man ikke kan træde på den eller snuble over den.
- ▶ Træk altid stikket ud af stikkontakten efter brug og før rengøring og påfyldning af vandbeholderen.

- ▶ Rul ledningen helt ud, før du tænder for dampstrygejernet, og brug ikke forlængerledning.
- ▶ Hold aldrig på ledningen eller strømstikket med våde eller fugtige hænder.
- ▶ Brug ikke dampstrygejernet i nærheden af vand og heller ikke i nærheden af badekar, brusere, vaskekummer eller andre beholdere med vand. Det kan også være farligt at stille produktet i nærheden af vand, selv om det er slukket.
- ▶ Dampstrygejernet må aldrig lægges ned i væske, og der må ikke komme væske ind i dampstrygejernets kabinet. Produktet må ikke udsættes for fugt og ikke bruges uden-dørs. Hvis der kommer væske ind i kabinettet, skal du straks trække stikket ud af stikkontakten og få produktet repareret af en autoriseret reparatør.
- ▶ Dampstrygejernets kabinet må ikke åbnes. Lad kun dampstrygejernet reparere af en kvalificeret reparatør.
- ▶ Brug ikke dampstrygejernet, hvis det har synlige skader, har været tabt på gulvet, eller hvis der løber vand ud. Lad det først reparere af en kvalificeret reparatør.
- ▶ Brug ikke dampstrygejernet længere, hvis knækbeskyttelsen på ledningen er beskadiget.
- ▶ Stikket skal også trækkes ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand.
- ▶ Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og forstår de farer, der kan være forbundet med det.
- ▶ Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

**⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!****Forsigtig, varme overflader!**

- ▶ Når dampstrygejernet er varmt, må du kun holde på dets håndtag.
- ▶ Lad ikke børn være uden opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- ▶ Lad aldrig hænderne komme i kontakt med dampskuddet eller varme metaldele.
- ▶ Påfyldningsåbningen til vandbeholderen må ikke åbnes under brug. Lad først dampstrygejernet køle af, og træk stikket ud af kontakten.
- ▶ Mens dampstrygejernet er tændt eller køles af, skal det og dets tilslutningsledning holdes uden for børns rækkevidde, hvis de er 8 år eller mindre.
- ▶ Dampstrygejernet skal bruges og stilles på en stabil overflade.
- ▶ Stil dampstrygejernet på et plant underlag, som kan tåle varme. Dampstrygejernet skal stå stabilt og sikkert.
- ▶ Hvis du vil stille dampstrygejernet fra dig, skal du stille det på dets sokkel.
- ▶ Lad aldrig dampstrygejernet være uden opsyn, hvis det er varmt og sluttet til lysnettet.
- ▶ Pak først dampstrygejernet væk, når det er afkølet.

**⚠ OBS!**

- ▶ Hvis strygeanvisningerne i tøjet forbyder strygning (symbolet ) , må tøjet ikke stryges. Ellers kan tøjet blive ødelagt.
- ▶ Stryg kun med indstillingerne, som er angivet i strygeanvisningerne, og som egner sig til materialet. Ellers kan tøjet blive ødelagt.

- ▶ Hæld kun vand fra vandhanen eller destilleret vand i vandbeholderen. Ellers ødelægges dampstrygejernet.
- ▶ Rengør ikke dampstrygejernet med opløsningsmidler, alkohol eller slibende rengøringsmidler. Ellers kan det blive ødelagt.

## Pakkens indhold og kontrol efter transport

- ◆ Tag alle produktets dele samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- ◆ Fjern alle emballeringsmaterialer samt eventuelle folier og mærkater.

Kontrollér de leverede dele. De leverede dele består af følgende komponenter (se billederne på klap-ud-siden):




- Dampstrygejern
- Målebæger
- Betjeningsvejledning

### **ⓘ Bemærk**

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- ▶ Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til vores service-hotline (se kapitlet **Service**).

## Beskrivelse af produktet


(Se billederne på klap-ud-siden)

- ❶ Vanddyse
- ❷ Påfyldningsåbning **Easy-Fill** (til vandbeholderen)
- ❸ Dampindstilling **0**/ (ingen damp/mindre damp/mere damp)
- ❹ Knap til dampskud 
- ❺ Knap til sprayfunktion 
- ❻ Håndindikator-LED
- ❼ Håndtag med integreret sensor
- ❽ Varmeindikator-LED
- ❾ Strømledning (med stik og knækkbeskyttelse)
- ❿ Fod
- ⓫ Strygesål
- ⓬ Knap **self clean** (selvrensende funktion)
- ⓭ Vandbeholder
- ⓮ Dampåbninger
- ⓯ Målebæger

## Før produktet bruges første gang

### ⚠ OBS!

- Før dampstrygejernet bruges første gang til stryging af tøj, skal du først dampstryge et stykke stof, som du ikke skal bruge mere (f.eks. et gammelt håndklæde). Derved fjernes eventuelle produktionsrester.

- 1) Hæld ved hjælp af målebægeret **15** vand i vandbeholderen **13** (se kapitlet **Påfyldning af vandbeholderen**).
- 2) Sæt stikket i en stikkontakt, som svarer til spændingen, der er angivet på typeskiltet.
- 3) Skub dampindstillingen **3** helt ned til position  (mere damp) (se fig. 1).

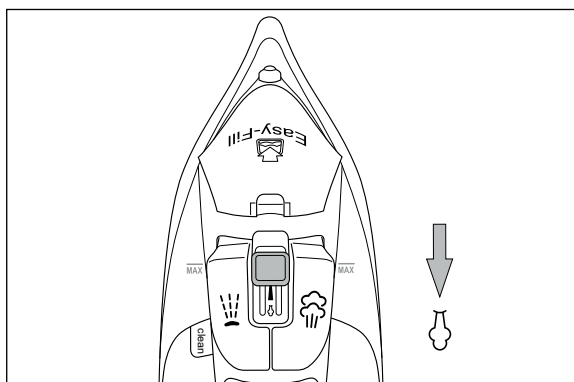



Fig. 1

- 4) Lad dampstrygejernet varme op (se kapitlet **Tilslutning og opvarming**).
- 5) Hold dampstrygejernet vandret. Der slipper damp ud af dampåbningerne **14** i strygesålen **11**.
- 6) Tryk på knappen for dampskud  **4** nogle gange, så der kommer så meget damp som muligt ud gennem dampåbningerne **14**.
- 7) Dampstryg et stykke stof, som du ikke skal bruge mere (f.eks. et gammelt håndklæde) for at fjerne eventuelle produktionsrester.

## Påfyldning af vandbeholderen

### ⚠ FARE! ELEKTRISK STØD!

- ▶ Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du fylder vandbeholderen **13**. Der er risiko for elektrisk stød!

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Lad produktet køle af, før du fylder vandbeholderen **13**. Ellers er der fare for forbrænding!

### ⚠ OBS!

- ▶ Fyld udelukkende vandbeholderen **13** med vand fra vandhanen eller destilleret vand. Ellers ødelægges dampstrygejernet.

### ⓘ Bemærk

- ▶ Hvis vandet er for hårdt, hvor du bor, anbefales det at blande vandet med destilleret vand. Ellers kan kalkaflejringer påvirke produktets funktioner. Bland vandet med destilleret vand som angivet i denne tabel:

Vandets hårdhed	Andel af destilleret vand i forhold til vandet fra vandhanen
meget blødt / blødt	0
middel	1 : 1
hårdt	2 : 1
meget hårdt	3 : 1

- ▶ Spørg det lokale vandværk, hvilken hårdhed vandet har.

- 1) Sørg for, at dampindstillingen **3** står på position **0** (se fig. 2).

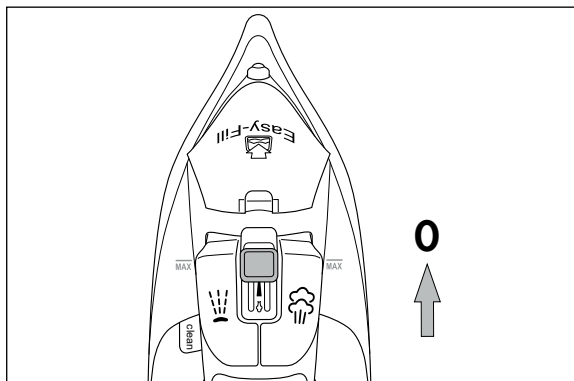


Fig. 2



- 2) Hold dampstrygejernet skråt med hånden, og åbn låget til påfyldningsåbningen **Easy-Fill** **2** (se fig. 3).

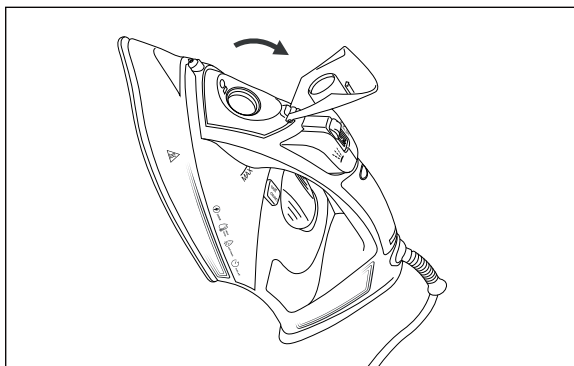


Fig. 3

- 3) Fyld målebægeret **15** med vand fra vandhanen eller destilleret vand. Fyld vandbeholderen **13** med målebægeret **15** (se fig. 4).

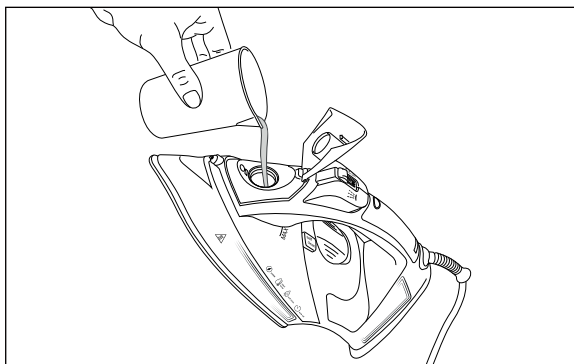


Fig. 4

- 4) Fyld højst vandbeholderen **13** op til markeringen **MAX**. Stil dampstrygejernet på foden **10**, og kontrollér, at den påfyldte mængde ikke er over markeringen **MAX** (se fig. 5). Hæld vandet ud igen, hvis der er fyldt for meget på. Den maksimale påfyldningsmængde for vandbeholderen **13** er ca. 320 ml.

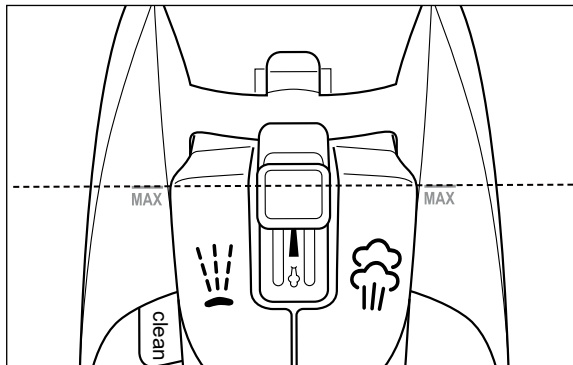


Fig. 5

- 5) Luk låget til påfyldningsåbningen **Easy-Fill 2**.

## Tilslutning og opvarmning

### **i** Bemærk

- ▶ Stil altid dampstrygejernet på foden **10**, når det varmes op.


- 1) Sæt stikket i en stikkontakt.
- 2) Dampstrygejernet begynder at varme op. Håndindikator-LED **6** og varmeindikator-LED **8** blinker.
- 3) Dampstrygejernet er varmet op og klar til brug, når varmeindikator-LED **8** lyser konstant.


### **i** Bemærk

- ▶ Mens du stryger, kan det ske, at varmeindikator-LED **8** blinker, da den indstillede temperatur holdes konstant af termostaten. Du kan stryge videre, mens den lyser.
- ▶ Så snart du holder på dampstrygejernets håndtag **7**, lyser håndindikator-LED **6** konstant.




## Strygeanvisninger

### ⚠ OBS!

- ▶ Stryg ikke tøj, hvis det er angivet på strygeanvisningerne , at det ikke må stryges. Ellers kan tøj blive ødelagt.
- ▶ Hvis du ikke kan finde nogen strygeanvisninger på tøj, skal du begynde at stryge på et sted på tøj, der ikke er synligt.
- ▶ Følg strygeanvisningerne på mærkerne i tøj, så du ved, om tøj egner sig til dampstrygning/strygning med dampskud (se tabellen):

Symbol	Materiale	Dampstrygning	Strygning med dampskud
		Nej	Nej
	Syntetisk	Ja	Nej
	Silke, uld	Ja	Nej (silke)/ja (uld)
	Bomuld, hør	Ja	Ja

### ⓘ Bemærk

- ▶ Med IdealTemp-teknologien har dampstrygejernet en automatisk, trinløs temperaturindstilling, som egner sig til dampstrygning af alle tekstiler (symbolerne   ). IdealTemp-teknologien kombinerer en moderat høj temperatur for strygesålen **1** med varm højtryksdamp. Det er ikke længere nødvendigt at indstille strygetemperaturen på produktet. Den automatiske tilpasning af temperaturen ved dampstrygning forhindrer, at tekstilerne beskadiges på grund af en forkert temperaturindstilling.

## Sensor og automatisk sluk-funktion

### ⓘ Bemærk

- ▶ Dampstrygejernet har en sensor inden i håndtaget **7**, som reagerer ved berøring. Ved hjælp af sensoren styres dampstrygejernets varmetemperatur og automatiske sluk-funktion under brug.
- Temperaturen stiger ved opvarmning, indtil driftstemperaturen er nået. Dampstrygejernet er varmet op og klar til brug, når varmeindikator-LED **8** lyser konstant. Så snart du holder på dampstrygejernets håndtag **7**, holdes driftstemperaturen konstant, og håndindikator-LED **6** lyser konstant.

- Hvis du fjerner hånden fra håndtaget ⑦, aktiveres den automatiske sluk-funktion, og dampstrygejernets holder op med at varme. Håndindikator-LED ⑥ begynder at blinke, og strygesålen ⑪ køles langsomt ned til stuetemperatur. Så snart du holder på dampstrygejernets håndtag ⑦, varmer det op igen.

### ⓘ Bemærk

- ▶ Selvom der er automatisk sluk-funktion, skal stikket alligevel trækkes ud af stikkontakten! Den bruges udelukkende til at undgå unødigt strømforbrug og til reducere af faren for brand, hvis dampstrygejernets stadig er sluttet til stikkontakten.

## Tørstrygning

### ⚠ OBS!

- ▶ Brug kun dampstrygejernets til tørstrygning af fugtigt tøj af bomuld eller hør, der kan tåle varme. Ellers kan tøjet blive ødelagt.

- 1) Skub dampindstillingen ③ helt op til position 0 (ingen damp) (se fig. 2).
- 2) Lad dampstrygejernets varme op, indtil varmeindikator-LED ⑧ lyser konstant.
- 3) Begynd at stryge.

## Dampstrygning

### ⚠ OBS!

- ▶ Tøjet må ikke dampstryges, hvis dette angives i strygeanvisningerne (se tabellen i kapitlet **Strygeanvisninger**). Ellers kan tøjet blive ødelagt.

- 1) Indstil den ønskede dampstyrke med dampindstillingen ③:
  - Midterste stilling: mindre damp
  - Nederste stilling ④: mere damp
- 2) Lad dampstrygejernets varme op, indtil varmeindikator-LED ⑧ lyser konstant.
- 3) Så snart dampstrygejernets holdes vandret, kommer der vand ud af strygesålen ⑪. Begynd at stryge.

## Strygning med dampskud

### ⚠ OBS!

- ▶ Følsomme tekstiler som f.eks. syntetiske stoffer eller silke kan beskadiges ved stryging med dampskud. Brug kun dampskuds-funktionen til tøj, som er egnet hertil (se tabellen i kapitlet **Strygeanvisninger**).

### ⓘ Bemærk

- ▶ Dampskuds-funktionen egner sig især til glatning af tykke og meget krøllede tekstiler eller til vanskeligt tilgængelige steder på tøjet.
- ▶ Med dampskuds-funktionen kan du både frembringe enkelte dampskud ved dampstrygning og ved tørstrygning (dampindstilling **3** på position **0**).

- 1) Lad dampstrygejernet varme op, indtil varmeindikator-LED **8** lyser konstant.
- 2) Løft dampstrygejernet en smule, og hold det med en afstand på nogle centimeter over tøjstykket.
- 3) Tryk flere gange med et interval på ca. 5 sekunder på knappen til dampskud **4** (se fig. 6).

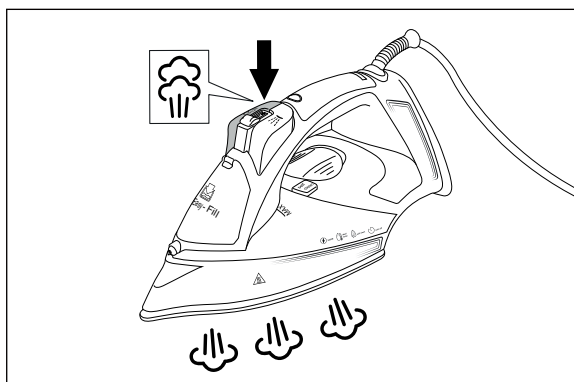


Fig. 6

- 4) Rør tøjet en smule med strygesålen **11** og damp det for at fjerne folder.

## Lodret stryging med dampskud

- 1) Lad dampstrygejernet varme op, indtil varmeindikator-LED **8** lyser konstant.
- 2) Hæng tøjet, der skal stryges, på en bøjle, der hænger op ad en varmebestandig overflade.
- 3) Hold dampstrygejernet lodret med en afstand på nogle centimeter foran tøjet.
- 4) Tryk flere gange med et interval på ca. 5 sekunder på knappen til dampskud **4** (se fig. 7).

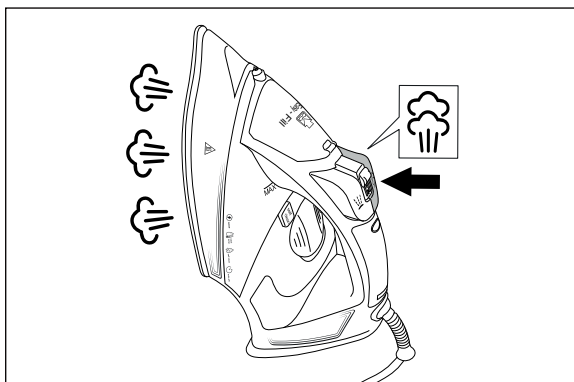


Fig. 7

- 5) Rør tøjet en smule med strygesålen **1** og damp det for at fjerne folder.

## Sprayfunktion

- ⚠ **OBS!**
  - ▶ Brug ikke sprayfunktionen til tøj af silke. Vandet kan nemlig plette tøjet.
- ℹ **Bemærk**
  - ▶ Brug sprayfunktionen til meget tørt og meget krøllet tøj.
  - ▶ Sprayfunktionen kan bruges ved dampstrygning og ved tørstrygning.

- 1) Lad dampstrygejernet varme op, indtil varmeindikator-LED **8** lyser konstant.
- 2) Ret vanddysen **1** mod stedet, du vil fugte på tøjet.

- 3) Tryk på knappen til sprayfunktionen  5 (se fig. 8).

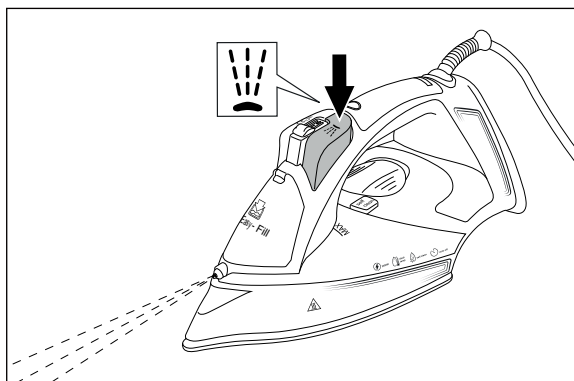


Fig. 8

## Midlertidig frastilling af dampstrygejernet

### ADVARSEL!

- Lad aldrig dampstrygejernet være uden opsyn, hvis det er sluttet til strømmen.

- 1) Skub dampindstillingen 3 helt op til position 0 (ingen damp).
- 2) Stil altid dampstrygejernet på foden 10, når du ikke bruger det.

## Sådan slukkes dampstrygejernet

- 1) Skub dampindstillingen 3 helt op til position 0.
- 2) Tag stikket ud af stikkontakten.
- 3) Stil dampstrygejernet på foden 10, og lad det køle helt af.
- 4) Tøm vandbeholderen 13 gennem påfyldningsåbningen Easy-Fill 2 og rengør strygesålen 11 (se kapitlet **Rengøring af kabinet og strygesål**).
- 5) Stil dampstrygejernet på foden 10 igen.

## Anti-dryp-system

Dampstrygejernet har et anti-dryp-system for at forhindre, at der drypper vand ud af strygesålen **11** under brug. Ellers kan det ske, at varmetemperaturen er for lav, og at der dermed ikke kan dannes vanddamp.

### **i** Bemærk

- ▶ Hvis anti-dryp-funktionen er aktiv, kan du især under opvarmnings- og afkølingsfasen høre en klikkende lyd. Denne lyd er en del af konstruktionen og viser, at anti-dryp-systemet fungerer rigtigt.

## Rengøring

### **⚠ FARE! ELEKTRISK STØD!**

- ▶ Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring. Der er risiko for elektrisk stød!

### **⚠ ADVARSEL!**

- ▶ Lad dampstrygejernet afkøle før rengøring. Ellers er der fare for forbrænding!

## Rengøring af kabinet og strygesål

### **⚠ OBS!**

- ▶ Brug ikke stærke, slibende eller kemiske rengøringsmidler. De kan beskadige dampstrygejernets overflade og strygesålen **11**.
- ◆ Rengør kabinettet og strygesålen **11** med en let fugtet, blød klud. Brug et mildt, ikke slibende rengøringsmiddel ved behov.
- ◆ Lad dampstrygejernet tørre helt, før det anvendes igen.

## Selvrensende funktion (self clean)

### **i** Bemærk

- ▶ Brug den selvrensende funktion (self clean) til fjernelse af kalkaflejringer og urenheder fra vandbeholderen **13** og fra strygesålen **11**.
- ▶ Vi anbefaler at udføre en selvrensning for hver 10-15 dage.

- 1) Hæld ved hjælp af målebægeret **15** vand fra hanen eller destilleret vand op til markeringen **MAX** i vandbeholderen **13** (se kapitlet **Påfyldning af vandbeholderen**).
- 2) Sæt stikket i stikkontakten.
- 3) Lad dampstrygejernet varme op, indtil varmeindikator-LED **8** lyser konstant.
- 4) Tag stikket ud af stikkontakten, når dampstrygejernet er varmet op.



- 5) Hold dampstrygejernets vandret over en vask eller skål, og hold knappen **self clean** 12 trykket nede. Der slipper damp og varmt vand ud af dampåbningerne 14 i strygesålen 11. Hold knappen **self clean** 12 trykket nede, og bevæg dampstrygejernets frem og tilbage, sving det og vip det en smule. Eventuelle urenheder og aflejringer skylles så med ud.
- 6) Slip knappen **self clean** 12, når alt vandet i vandbeholderen 13 er brugt.
- 7) Stil dampstrygejernets på foden 10, og sæt stikket i en stikkontakt.
- 8) Lad dampstrygejernets varme op igen for at fjerne vandrester på og i strygesålen 11.
- 9) Tag derefter stikket ud af stikkontakten.

### **i Bemærk**

- ▶ Hvis du bruger dampstrygejernets efter en selvrensning, skal du først stryge et par gange hen over et håndklæde. Derved fjernes eventuelle smudspartikler fra strygesålen 11.

## Afkalkning

### Anti-kalk-funktion

#### **i Bemærk**

- ▶ Dampstrygejernets har en integreret anti-kalk-funktion, så kalkaflejringer reduceres under dampstrygningen, og produktets levetid dermed forlænges. Anti-kalk-funktionen kan dog ikke helt forhindre den naturlige proces for kalkdannelse og -aflejringer. Brug derfor regelmæssigt den selvrensende funktion (se kapitlet **Selvrensende funktion**).

### Anvendelse af afkalkningsmiddel

#### **! OBS!**

- ▶ Brug kun afkalkningsmidlet, når dampstrygejernets er helt afkølet. Ellers forstærker opvarmningen aggressiviteten ved afkalkningsmidlets syre. Det kan føre til skader på produktets dele.

#### **i Bemærk**

- ▶ Dampstrygejernets er beregnet til brug med vand fra vandhanen eller destilleret vand (se kapitlet **Påfyldning af vandbeholderen**). Det er dog nødvendigt jævnligt at afkalke dampkammeret med et afkalkningsmiddel, så kalkrester fjernes, og dampstrygejernets maksimale ydelse kan bevares.
- ▶ Afkalkningens hyppighed afhænger af vandets hårdhedsgrad og anvendelsen af produktet. Vi anbefaler, at dampstrygejernets mindst afkalles hver anden måned, så snart du bemærker, at dampskuddet er reduceret.
- ▶ Til afkalkning af dampstrygejernets anbefaler vi afkalkningsmidlet **DURGOL Universal Schnell-Entkalker (almindeligt afkalkningsmiddel)**.

Gør følgende for at afkalke dampstrygejernet:

- 1) Tag stikket ud af stikkontakten. Sørg for, at dampstrygejernet er helt afkølet.
  - 2) Tøm dampstrygejernets vandbeholder **13** helt gennem påfyldningsåbningen **Easy-Fill** **2** i en vask.
  - 3) Bland 160 ml vand med 160 ml **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (i forholdet 1:1) og hæld halvdelen af blandingen med målebægeret **15** i vandbeholderen **13**. Hæld den anden halvdel af afkalkningsblandingen i et fladt, tilstrækkeligt stort fad (f.eks. en flad skål) til den efterfølgende afkalkning af strygesålen **11**.
  - 4) Lad afkalkningsmidlet virke i ca. 5 minutter.
  - 5) Ret vanddysen **1** mod et håndklæde, og tryk på knappen for sprayfunktionen **5** ca. 20 gange (se fig. 6).
  - 6) Hold dampstrygejernet vandret over en vask eller skål, og hold knappen **self clean** **12** trykket nede. Bevæg forsigtigt dampstrygejernet frem og tilbage. Sving og vip det let, så indholdet i vandbeholderen **13** kommer ud af dampåbningerne **14** i strygesålen **11**.
  - 7) Slip knappen **self clean** **12**, når du mærker, at der kommer mindre væske ud af dampåbningerne **14**. Hæld resten af indholdet i vandbeholderen **13** ud i vasken gennem påfyldningsåbningen **Easy-Fill** **2**.
  - 8) Hæld ved hjælp af målebægeret **15** vand fra hanen eller destilleret vand indtil markeringen **MAX** i vandbeholderen **13** (se kapitlet **Påfyldning af vandbeholderen**). Gentag trin 5 til 7 to gange.
  - 9) For at afkalke strygesålen **11** skal du stille dampstrygejernet i et fladt fad af passende størrelse (f.eks. en flad skål). Du har tidligere hældt resten af afkalkningsblandingen i denne skål (se trin 3).
  - 10) Lad afkalkningsmidlet virke i ca. 5 minutter.
  - 11) Tag dampstrygejernet ud af skålen, og hæld afkalkningsmidlet i vasken.
  - 12) Hæld vand i skålen igen, og hold strygesålen **11** ned et par gange for at skylle den.
  - 13) Tag dampstrygejernet ud af skålen, og tør strygesålen **11** med en blød klud.
- i Bemærk**
- Udfør altid to skyllinger med knappen **self clean** **12** efter afkalkning af dampstrygejernet. Uden efterfølgende grundig skylning af vandbeholderen **13** med vand fra vandhanen eller destilleret vand kan afkalkningsmidlet ikke anvendes.

## Opbevaring

### **i** Bemærk

- ▶ Rengør produktet som beskrevet i kapitlet **Rengøring af kabinet og strygesål**, før du stiller det til opbevaring.
- ◆ Opbevar det afkølede dampstrygejern på et rent, tørt og støvfrit sted uden direkte sollys.

## Afhjælpning af fejl

Den følgende tabel hjælper dig med at lokalisere og afhjælpe mindre fejl. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjælp af fremgangsmåderne nedenfor, bedes du henvende dig til kundeservice (se kapitlet **Service**).

Problem	Årsag	Løsning
Dampstrygejern varmer ikke rigtigt.	Dampstrygejern er ikke sluttet til en stikkontakt.	Sæt stikket i en stikkontakt.
	Den automatiske sluk-funktion er aktiveret.	Hold på dampstrygejernets håndtag <b>7</b> , så det varmer op igen.
	Dampstrygejern er defekt.	Kontakt kundeservice (se kapitlet <b>Service</b> ).
Der kommer ingen eller meget lidt damp ud af dampstryge- jern.	Vandbeholderen <b>13</b> er tom.	Fyld vandbeholderen <b>13</b> (se kapitlet <b>Påfyldning af vandbeholderen</b> ). Tryk flere gange kort med et interval på ca. 5 sekunder på knappen til dampskud <b>4</b> .
	Kalkaflejringer formindsker damp- skuddet.	Afkalk dampstrygejern (se kapitlet <b>Afkalkning af dampstrygejern</b> ).
Den selvrensende funktion (self clean) fungerer ikke.	Vandbeholderen <b>13</b> er tom.	Fyld vandbeholderen <b>13</b> (se kapitlet <b>Påfyldning af vandbeholderen</b> ).

## Tekniske data

Forsyningsspænding	220-240 V ~, 50-60 Hz
Effektforbrug	2000-2400 W

## Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

## Bortskaffelse af produktet



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

**Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.**

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

## Bortskaffelse af emballage



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges. Bortskaf emballagematerialer, som du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

## Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## Afvikling af garantiasager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 429925\_2301 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 429925\_2301.

## Service

**DK Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 429925\_2301

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Indice

<b>Informazioni sul presente manuale di istruzioni</b> . . . . .	<b>222</b>
<b>Uso conforme</b> . . . . .	<b>222</b>
<b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> . . . . .	<b>222</b>
<b>Avvertenze di sicurezza</b> . . . . .	<b>223</b>
<b>Materiale in dotazione e ispezione dei danni da trasporto</b> . . . . .	<b>226</b>
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> . . . . .	<b>227</b>
<b>Prima del primo impiego</b> . . . . .	<b>228</b>
<b>Riempimento del serbatoio dell'acqua</b> . . . . .	<b>229</b>
<b>Collegamento e riscaldamento</b> . . . . .	<b>231</b>
<b>Avvertenze per la cura</b> . . . . .	<b>232</b>
<b>Sensore di presa e dispositivo di spegnimento automatico</b> . . . . .	<b>232</b>
<b>Stiratura a secco</b> . . . . .	<b>233</b>
<b>Stiratura a vapore</b> . . . . .	<b>233</b>
<b>Stiratura con getto di vapore</b> . . . . .	<b>234</b>
<b>Stiratura verticale con getto di vapore</b> . . . . .	<b>235</b>
<b>Funzione spruzzo</b> . . . . .	<b>235</b>
<b>Sospensione temporanea del funzionamento del ferro da stiro a vapore</b> .	<b>236</b>
<b>Spegnimento del ferro da stiro a vapore</b> . . . . .	<b>236</b>
<b>Sistema anti-gocciolamento</b> . . . . .	<b>237</b>
<b>Pulizia</b> . . . . .	<b>237</b>
Pulizia di alloggiamento e piastra . . . . .	237
Funzione di autopulizia (self clean) . . . . .	237
<b>Eliminazione del calcare</b> . . . . .	<b>238</b>
Funzione anticalcare . . . . .	238
Utilizzo del decalcificante . . . . .	238
<b>Conservazione</b> . . . . .	<b>240</b>
<b>Risoluzione degli errori</b> . . . . .	<b>241</b>
<b>Dati tecnici</b> . . . . .	<b>241</b>
<b>Smaltimento</b> . . . . .	<b>242</b>
<b>Garanzia della Kompnass Handels GmbH</b> . . . . .	<b>243</b>
Assistenza . . . . .	244
Importatore . . . . .	244



## Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio!

È stato scelto un prodotto moderno e di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

## Uso conforme







Il ferro da stiro a vapore è destinato esclusivamente alla stiratura di capi di abbigliamento. È possibile impiegarlo esclusivamente in ambienti chiusi e per l'uso domestico privato. Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso in ambienti commerciali o industriali.

Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi tipo per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non professionali, modifiche non autorizzate o uso di parti di ricambio non autorizzate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

## Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sull'apparecchio vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti (se pertinenti):

	<b>PERICOLO!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "PERICOLO" indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.
	<b>AVVERTENZA!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "AVVERTENZA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.
	<b>CAUTELA!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "CAUTELA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione di entità lieve o moderata.
	<b>ATTENZIONE!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "ATTENZIONE" indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.
	<b>NOTA:</b> una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

	Potenza (2400 W)
	ideal temp (impostazione ottimale della temperatura, adatta a tutti i tessuti)
	self clean (funzione di autopulizia)
	auto off (spegnimento automatico)
	Attenzione, superficie rovente!
	Corrente/tensione alternata

## Avvertenze di sicurezza

### **PERICOLO! FOLGORAZIONE!**

- ▶ La tensione della sorgente di alimentazione deve coincidere con i dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio.
- ▶ Se l'apparecchio è guasto, per evitare situazioni di pericolo farlo riparare tempestivamente da un centro riparazioni specializzato oppure rivolgersi al centro di assistenza clienti.
- ▶ Per evitare rischi, fare sostituire immediatamente la spina o il cavo di alimentazione danneggiati da personale specializzato autorizzato, dal centro di assistenza clienti o da persone con qualifiche analoghe.
- ▶ Per interrompere l'alimentazione, tirare sempre la spina e non il cavo.
- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione e disporlo in modo tale da non consentire un contatto con superfici calde e da evitare che si possa calpestarlo o vi si possa inciampare.
- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa prima della pulizia, prima di riempire il serbatoio dell'acqua e dopo ogni utilizzo.

- ▶ Srotolare sempre completamente il cavo di alimentazione prima di accendere l'apparecchio e non impiegare prolunghe.
- ▶ Non toccare mai il cavo di alimentazione o la spina con le mani umide o bagnate.
- ▶ Non è assolutamente consentito utilizzare il ferro da stiro a vapore nelle vicinanze di acqua contenuta in vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche ad apparecchio spento.
- ▶ Non immergere per alcun motivo il ferro da stiro a vapore in alcun liquido ed evitare infiltrazioni di liquidi all'interno dell'alloggiamento dell'apparecchio. Non esporre l'apparecchio all'umidità e non utilizzarlo all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, disinserire subito la spina dalla presa e fare riparare l'apparecchio da personale specializzato qualificato.
- ▶ È vietato aprire l'alloggiamento del ferro da stiro a vapore. Fare riparare il ferro da stiro a vapore guasto solo da personale specializzato qualificato.
- ▶ Non utilizzare mai il ferro da stiro a vapore se presenta danni visibili, se è caduto oppure se vi sono perdite di acqua. Farlo riparare da personale specializzato qualificato.
- ▶ Non continuare a utilizzare l'apparecchio in caso di danni alla protezione antipiega del cavo di alimentazione.
- ▶ Staccare la spina dalla presa prima di riempire d'acqua il serbatoio.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne comprendano i pericoli associati.

- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.


## **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**



### **Attenzione, superficie rovente!**

- ▶ Quando il ferro da stiro a vapore è molto caldo, prenderlo soltanto dall'impugnatura.
- ▶ Non lasciare i bambini senza sorveglianza per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Non posizionare mai le mani sotto il getto del vapore o su parti in metallo rovente.
- ▶ Durante il funzionamento non è consentito aprire l'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua. Lasciare prima raffreddare il ferro da stiro a vapore e staccare la spina dalla presa di rete.
- ▶ Il ferro da stiro a vapore e il relativo cavo di connessione devono trovarsi fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni durante l'accensione o il raffreddamento.
- ▶ Il ferro da stiro a vapore deve essere utilizzato e collocato su una superficie stabile.
- ▶ Collocare il ferro da stiro a vapore solo su una superficie piana e insensibile al calore. Il ferro da stiro a vapore deve essere in posizione stabile.
- ▶ Se si desidera appoggiare il ferro da stiro a vapore, collocarlo solo sulla base.
- ▶ Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro a vapore quando è rovente, collegato alla rete elettrica o acceso.
- ▶ Riporre il ferro da stiro solo quando è freddo.

## ⚠ **ATTENZIONE!**

- ▶ Nel caso in cui le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito stirare il capo. Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.
- ▶ Stirare solo con le impostazioni indicate nelle istruzioni per la cura e adatte per il materiale da stirare, altrimenti l'indumento potrebbe subire danni.
- ▶ Versare nel serbatoio dell'acqua esclusivamente acqua di rubinetto o acqua distillata. In caso contrario si danneggia il ferro da stiro.
- ▶ Non lavare il ferro da stiro a vapore con solventi, alcool o detersivi abrasivi. Altrimenti si potrebbe danneggiare.

## **Materiale in dotazione e ispezione dei danni da trasporto**

- ◆ Rimuovere tutti i componenti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dalla confezione.
- ◆ Rimuovere tutto il materiale di imballaggio ed eventuali pellicole e adesivi.

Si prega di controllare la dotazione. Il materiale in dotazione comprende i seguenti componenti (per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole):

- Ferro da stiro a vapore
- Misurino
- Istruzioni per l'uso

### ⓘ **Nota**

- ▶ Controllare la completezza e l'integrità della dotazione.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

## Descrizione dell'apparecchio


(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

- ❶ Spruzzatore dell'acqua
- ❷ Apertura di riempimento **Easy-Fill** (per il serbatoio dell'acqua)
- ❸ Regolatore di vapore 0/☹️ (senza vapore/poco vapore/più vapore)
- ❹ Tasto per il getto di vapore ☹️
- ❺ Tasto per la funzione spruzzo ☹️
- ❻ LED indicatore mano
- ❼ Impugnatura con sensore di presa integrato
- ❽ LED indicatore riscaldamento
- ❾ Cavo di alimentazione (con spina e protezione antipiega)
- ❿ Base
- ⓫ Piastra
- ⓬ Tasto **self clean** (funzione di autopulizia)
- ⓭ Serbatoio dell'acqua
- ⓮ Aperture per la fuoriuscita del vapore
- ⓯ Misurino

## Prima del primo impiego

### ⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Prima di utilizzare il ferro da stiro a vapore per la prima volta per stirare capi di abbigliamento, stirare a vapore un pezzo di stoffa non più necessario (ad es. un vecchio asciugamano). In questo modo si eliminano eventuali residui di produzione.

- 1) Versare acqua nel serbatoio dell'acqua **13** (vedere capitolo **Riempimento del serbatoio dell'acqua**) utilizzando il misurino **15**.
- 2) Inserire la spina in una presa che presenti la tensione indicata sulla targhetta.
- 3) Spingere il regolatore di vapore **3** completamente verso il basso in posizione  (più vapore) (vedere fig. 1).

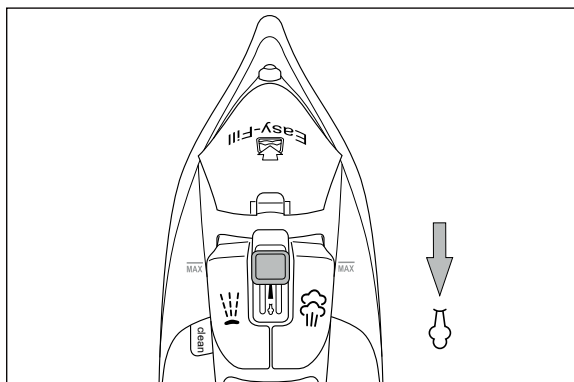



Fig. 1

- 4) Fare scaldare il ferro da stiro a vapore (vedere il capitolo **Collegamento e riscaldamento**).
- 5) Ora tenere il ferro da stiro a vapore in posizione orizzontale. Dalle aperture per la fuoriuscita del vapore **14** della piastra **11** esce vapore.
- 6) Premere alcune volte il tasto per il getto di vapore  **4** in modo tale che attraverso le aperture per la fuoriuscita del vapore **14** venga emessa la maggior quantità possibile di vapore.
- 7) Stirare a vapore un pezzo di stoffa non più necessario (ad es. un vecchio asciugamano) per eliminare eventuali residui di produzione.

## Riempimento del serbatoio dell'acqua

### ⚠ PERICOLO! FOLGORAZIONE!

- ▶ Estrarre sempre la spina dalla presa di corrente prima di riempire il serbatoio dell'acqua **13**. Sussiste il pericolo di folgorazione!

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Fare raffreddare l'apparecchio prima di riempire il serbatoio dell'acqua **13**. In caso contrario sussiste pericolo di ustioni!

### ⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Riempire il serbatoio dell'acqua **13** esclusivamente con acqua di rubinetto o acqua distillata. In caso contrario si danneggia il ferro da stiro.

### ⓘ Nota

- ▶ Nel caso in cui l'acqua di rubinetto nella regione in cui si risiede fosse troppo dura, si consiglia di mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata. In caso contrario i depositi di calcare potrebbero compromettere le funzioni dell'apparecchio.

Mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata secondo questa tabella:

Durezza dell'acqua	Rapporto acqua distillata / acqua di rubinetto
molto dolce/dolce	0
media	1 : 1
dura	2 : 1
molto dura	3 : 1

- ▶ Il valore di durezza dell'acqua può essere richiesto presso l'acquedotto municipale.

- 1) Assicurarsi che il regolatore di vapore **3** si trovi in posizione **0** (vedere fig. 2).

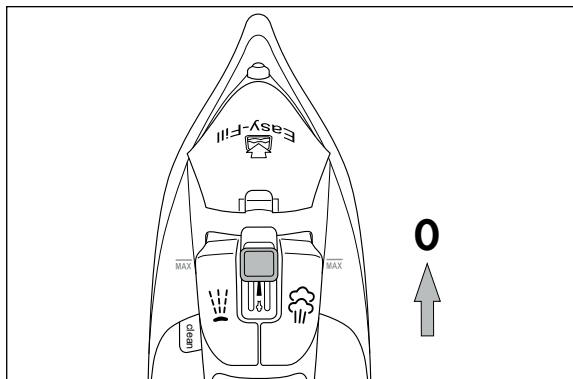


Fig. 2



- 2) Sostenere il ferro da stiro a vapore inclinato e aprire il coperchio dell'apertura di riempimento **Easy-Fill 2** (vedere fig. 3).

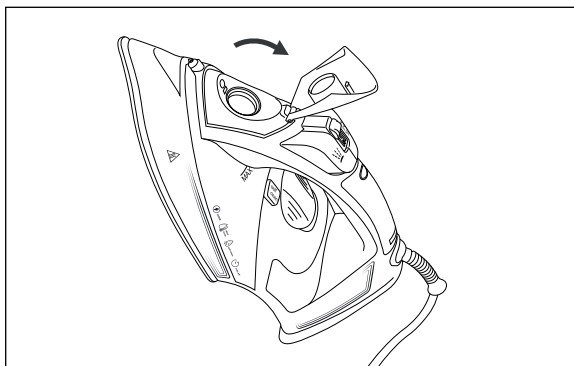


Fig. 3

- 3) Riempire il misurino **15** di acqua di rubinetto o acqua distillata. Con il misurino **15**, riempire il serbatoio dell'acqua **13** (vedere fig. 4).

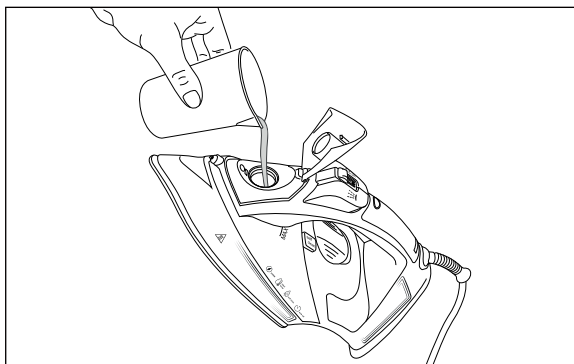


Fig. 4

- 4) Riempire il serbatoio dell'acqua **13** non oltre il segno **MAX**. Collocare il ferro da stiro a vapore sulla base **10** e verificare che la quantità d'acqua versata non superi il segno **MAX** (vedere fig. 5). Scaricare l'acqua in eccesso. La capienza massima del serbatoio dell'acqua **13** è di circa 320 ml.

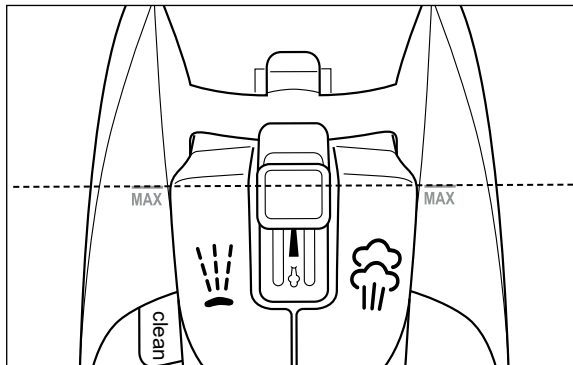


Fig. 5

- 5) Chiudere il coperchio dell'apertura di riempimento **Easy-Fill 2**.

## Collegamento e riscaldamento

### **i** Nota

- ▶ Durante il riscaldamento appoggiare sempre il ferro a vapore sulla base **10**.


- 1) Inserire la spina in una presa di corrente.
- 2) Il ferro da stiro a vapore inizia a riscaldarsi. Il LED indicatore mano **6** e il LED indicatore riscaldamento **8** lampeggiano.
- 3) Il ferro da stiro a vapore è caldo e pronto per l'uso quando il LED indicatore riscaldamento **8** resta acceso in modo fisso.

### **i** Nota

- ▶ Durante la stiratura può accadere che il LED indicatore riscaldamento **8** lampeggi, poiché il termostato mantiene costante la temperatura impostata. Frattanto si può continuare a stirare normalmente.
- ▶ Non appena si prende il ferro da stiro a vapore dall'impugnatura **7**, il LED indicatore mano **6** resta acceso in modo fisso.




## Avvertenze per la cura

### ⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Non stirare il capo nel caso in cui le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura . Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.
- ▶ Se non si trovano avvertenze per la cura del capo di abbigliamento, iniziare stirando una parte dell'indumento che normalmente non è visibile e non si nota.
- ▶ Controllare nelle avvertenze per la cura riportate sulle etichette dell'indumento se il capo è indicato per la stiratura a vapore/la stiratura con getti di vapore (vedere la tabella):

Simbolo	Materiale	Stiratura a vapore	Stiratura con getto di vapore
		no	no
	Fibra sintetica	sì	no
	Seta, lana	sì	no (seta)/sì (lana)
	Cotone, lino	sì	sì

### i Nota

- ▶ Il ferro da stiro a vapore dispone della tecnologia IdealTemp che consente una regolazione automatica e continua della temperatura, adatta a stirare a vapore tutti i tessuti stirabili (simboli   ). La tecnologia IdealTemp combina una temperatura moderatamente alta della piastra **11** con vapore caldo ad alta pressione. Non è più necessario regolare la temperatura del ferro da stiro dall'apparecchio stesso. L'adattamento automatico della temperatura durante la stiratura a vapore evita che i tessuti vengano danneggiati da una regolazione erronea della temperatura.

## Sensore di presa e dispositivo di spegnimento automatico

### i Nota

- ▶ All'interno dell'impugnatura **7** il ferro da stiro a vapore dispone di un sensore che reagisce al contatto. Durante il funzionamento, la temperatura di riscaldamento e il dispositivo di spegnimento automatico del ferro da stiro a vapore vengono gestiti per mezzo del sensore di presa.

- Nella fase di riscaldamento la temperatura aumenta fino al raggiungimento della temperatura di funzionamento. Il ferro da stiro a vapore è caldo e pronto per l'uso quando il LED indicatore riscaldamento **8** resta acceso in modo fisso. Non appena si prende il ferro da stiro a vapore dall'impugnatura **7**, la temperatura di funzionamento viene mantenuta costante e il LED indicatore mano **6** resta acceso in modo fisso.
- Quando si toglie la mano dall'impugnatura **7**, il dispositivo di spegnimento automatico si attiva e il ferro da stiro a vapore smette di scaldarsi. Il LED indicatore mano **6** inizia a lampeggiare e la piastra **11** si raffredda lentamente fino alla temperatura ambiente. Non appena si prende il ferro da stiro a vapore dall'impugnatura **7**, esso si scalda nuovamente.

### **i** Nota

- Lo spegnimento automatico non sostituisce l'estrazione della spina dalla presa! Serve solo ad impedire un inutile consumo di elettricità e a ridurre il pericolo di incendi quando il ferro da stiro a vapore è ancora collegato alla presa di corrente.

## Stiratura a secco

### **!** ATTENZIONE!


- Utilizzare il ferro da stiro a vapore per stirare a secco solo con capi di abbigliamento umidi e insensibili al calore di cotone o lino. Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.

- 1) Spingere il regolatore di vapore **3** completamente verso l'alto in posizione **0** (senza vapore) (vedere fig. 2).
- 2) Fare scaldare il ferro da stiro a vapore finché il LED indicatore riscaldamento **8** non resta fisso.
- 3) Iniziare a stirare.

## Stiratura a vapore

### **!** ATTENZIONE!

- Se le avvertenze per la cura all'interno dell'indumento vietano la stiratura a vapore (vedere la tabella del capitolo **Avvertenze per la cura**), non stirare il capo di abbigliamento con vapore. Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.

- 1) Con il regolatore di vapore **3** impostare la potenza del vapore desiderata:
  - posizione intermedia: meno vapore
  - posizione più bassa : più vapore
- 2) Fare scaldare il ferro da stiro a vapore finché il LED indicatore riscaldamento **8** non resta fisso.

- 3) Non appena si tiene il ferro da stiro a vapore in posizione orizzontale, fuoriesce vapore dalla piastra **11**. Iniziare a stirare.

## Stiratura con getto di vapore

### ⚠ ATTENZIONE!

- ▶ I tessuti di tipo delicato, ad es. le stoffe sintetiche o la seta, potrebbero subire danni con la stiratura a vapore. Utilizzare la funzione di stiratura a vapore solo con capi di abbigliamento adatti (vedere la tabella del capitolo **Avvertenze per la cura**).

### ℹ Nota

- ▶ La funzione getto di vapore è particolarmente adatta alla lisciviazione di tessuti spessi o molto sguaiati, oppure dei punti poco accessibili di un capo di abbigliamento.
- ▶ Con la funzione getto di vapore è possibile applicare singoli getti di vapore sia nella stiratura a vapore che nella stiratura a secco (regolatore di vapore **3** in posizione **0**).

- 1) Fare scaldare il ferro da stiro a vapore finché il LED indicatore riscaldamento **8** non resta fisso.
- 2) Sollevare leggermente il ferro da stiro a vapore e sostenerlo a qualche centimetro di distanza dal capo di abbigliamento.
- 3) Premere brevemente e ripetutamente ad intervalli di circa 5 secondi il tasto per il getto di vapore **4** (vedere fig. 6).

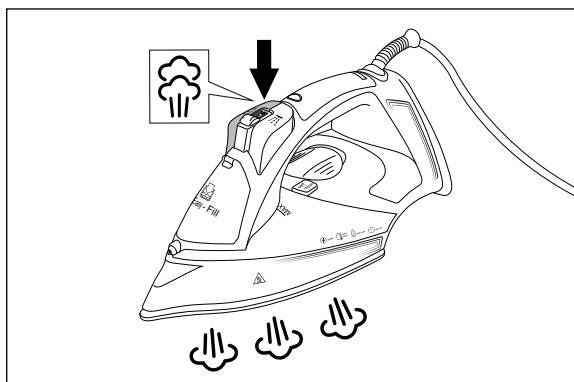


Fig. 6

- 4) Toccare leggermente il capo di abbigliamento con la piastra **11** e applicarvi vapore per eliminare le pieghe.

## Stiratura verticale con getto di vapore

- 1) Fare scaldare il ferro da stiro a vapore finché il LED indicatore riscaldamento **8** non resta fisso.
- 2) Appendere il capo di abbigliamento da stirare a una gruccia a sua volta appesa ad una superficie resistente al calore.
- 3) Sostenere il ferro da stiro a vapore in posizione verticale a qualche centimetro di distanza dal capo di abbigliamento.
- 4) Premere brevemente e ripetutamente ad intervalli di circa 5 secondi il tasto per il getto di vapore **4** (vedere fig. 7).

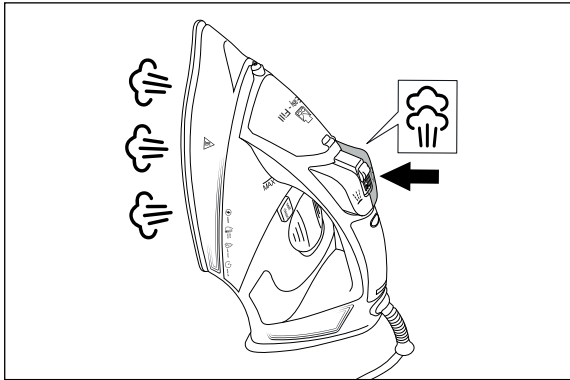


Fig. 7

- 5) Toccare leggermente il capo di abbigliamento con la piastra **11** e applicarvi vapore per eliminare le pieghe.

## Funzione spruzzo

### **!** ATTENZIONE!

- Non utilizzare la funzione spruzzo su capi di abbigliamento di seta. Potrebbero infatti crearsi macchie d'acqua sull'indumento.

### **i** Nota

- Utilizzare la funzione spruzzo per biancheria molto asciutta e molto sgualcita.
- Si può utilizzare la funzione spruzzo nella stiratura a vapore e nella stiratura a secco.

- 1) Fare scaldare il ferro da stiro a vapore finché il LED indicatore riscaldamento **8** non resta fisso.
- 2) Dirigere lo spruzzatore dell'acqua **1** sul punto del capo di abbigliamento che si desidera inumidire.

- 3) Premere il tasto per la funzione spruzzo  **5** (vedere fig. 8).

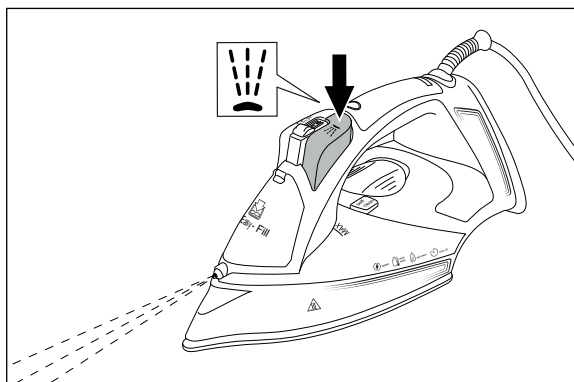


Fig. 8

## Sospensione temporanea del funzionamento del ferro da stiro a vapore

### AVVERTENZA!

- Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro a vapore quando è rovente e collegato alla rete elettrica.

- 1) Spingere il regolatore di vapore **3** completamente verso l'alto in posizione **0** (senza vapore).
- 2) Quando non si usa il ferro da stiro a vapore, collocarlo sempre sulla base **10**.

## Spegnimento del ferro da stiro a vapore

- 1) Spingere il regolatore di vapore **3** completamente verso l'alto in posizione **0**.
- 2) Staccare la spina dalla presa di corrente.
- 3) Collocare il ferro da stiro a vapore sulla base **10** e attendere che si raffreddi completamente.
- 4) Svuotare il serbatoio dell'acqua **13** dall'apertura di riempimento **Easy-Fill 2** e pulire la piastra **11** (vedere capitolo **Pulizia dell'alloggiamento e della piastra**).
- 5) Collocare nuovamente il ferro da stiro a vapore sulla base **10**.

## Sistema anti-sgocciolamento

Il ferro da stiro a vapore dispone di un sistema anti-sgocciolamento che impedisce che l'acqua sgoccioli dalla piastra 11 mentre si stira. Altrimenti ciò potrebbe succedere quando la temperatura di riscaldamento è ancora troppo bassa e dunque il vapore non può formarsi.

### **i** Nota

- ▶ Quando la funzione anti-sgocciolamento è attiva si sente un clic, soprattutto durante la fase di riscaldamento e raffreddamento. Questo rumore dipende dalla struttura e indica il corretto funzionamento del sistema anti-sgocciolamento.

## Pulizia

### **⚠** PERICOLO! FOLGORAZIONE!

- ▶ Prima della pulizia staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Sussiste il pericolo di folgorazione!

### **⚠** AVVERTENZA!

- ▶ Fare raffreddare il ferro da stiro a vapore prima della pulizia. In caso contrario sussiste pericolo di ustioni!

## Pulizia di alloggiamento e piastra

### **!** ATTENZIONE!

- ▶ Non utilizzare detergenti aggressivi, abrasivi o chimici, poiché potrebbero danneggiare la superficie e la piastra 11 del ferro da stiro a vapore.
- ◆ Pulire l'alloggiamento e la piastra 11 con un panno morbido leggermente inumidito. Se necessario utilizzare un detergente delicato e non abrasivo.
- ◆ Lasciare asciugare completamente il ferro da stiro a vapore prima di riutilizzarlo.

## Funzione di autopulizia (self clean)

### **i** Nota

- ▶ Utilizzare la funzione di autopulizia (self clean) per rimuovere le incrostazioni di calcare e le impurità dal serbatoio dell'acqua 13 e dalla piastra 11.
- ▶ Si consiglia di eseguire un'autopulizia ogni 10-15 giorni.

1) Utilizzando il misurino 15, versare acqua di rubinetto o acqua distillata nel serbatoio dell'acqua 13 fino al segno **MAX** (vedere il capitolo **Riempimento del serbatoio dell'acqua**).

2) Inserire la spina nella presa di corrente.



- 3) Fare scaldare il ferro da stiro a vapore finché il LED indicatore riscaldamento ⑧ non resta fisso.
- 4) Non appena il ferro da stiro a vapore si è scaldato, staccare la spina dalla presa di corrente.
- 5) Sostenere il ferro da stiro in posizione orizzontale sopra un lavello o una vaschetta di raccolta, poi mantenere premuto il tasto **self clean** ⑫. Dalle aperture per la fuoriuscita del vapore ⑭ della piastra ① escono vapore e acqua bollente. Mantenere premuto il tasto **self clean** ⑫ muovendo un poco il ferro da stiro a vapore avanti e indietro, girandolo e inclinandolo leggermente. In tal modo le impurità e le incrostazioni eventualmente presenti vengono sciacquate via.
- 6) Rilasciare il tasto **self clean** ⑫ non appena l'acqua nel serbatoio ⑬ si è esaurita.
- 7) Collocare il ferro da stiro a vapore sulla base ⑩ e inserire la spina in una presa di corrente.
- 8) Fare scaldare nuovamente il ferro da stiro a vapore per eliminare i resti d'acqua presenti sulla piastra ① e al suo interno.
- 9) Poi staccare la spina dalla presa di corrente.

### ⓘ **Nota**

- ▶ Quando si utilizza di nuovo il ferro da stiro a vapore dopo un'autopulizia, per prima cosa passarlo un paio di volte su un asciugamano. In questo modo si eliminano eventuali particelle di sporco ancora presenti sulla piastra ①.

## Eliminazione del calcare

### Funzione anticalcare

### ⓘ **Nota**

- ▶ Il ferro da stiro a vapore dispone di una funzione anticalcare integrata che serve a ridurre la formazione di incrostazioni di calcare all'uscita del vapore e dunque a prolungare la vita utile dell'apparecchio. La funzione anticalcare non può tuttavia impedire completamente il processo naturale di formazione e accumulo di calcare. Utilizzare regolarmente la funzione di autopulizia (vedere il capitolo **Funzione di autopulizia**).

### Utilizzo del decalcificante

### ⚠ **ATTENZIONE!**

- ▶ Utilizzare il decalcificante solo se il ferro da stiro a vapore si è raffreddato completamente. In caso contrario il calore potenzia l'aggressività degli acidi del decalcificante. Ciò può causare danni a parti dell'apparecchio.

## ❶ Nota

- Il ferro da stiro a vapore è stato progettato per l'impiego con acqua di rubinetto o acqua distillata (vedere il capitolo **Riempimento del serbatoio dell'acqua**). Tuttavia, ad intervalli regolari è necessario eliminare il calcare dalla camera del vapore con un decalcificante per eliminare i residui di calcare e ottenere dunque la massima potenza dal ferro da stiro a vapore.
- La frequenza con cui va eliminato il calcare dipende dal grado di durezza dell'acqua e dall'uso dell'apparecchio. Si consiglia di eliminare il calcare dal ferro da stiro a vapore almeno una volta ogni due mesi o non appena si nota che il getto di vapore si riduce.
- Per eliminare il calcare dal ferro da stiro a vapore si consiglia di usare il **decalcificante rapido universale DURGOL**.

Per eliminare il calcare dal ferro da stiro a vapore, procedere come segue:

- 1) Staccare la spina dalla presa di corrente. Assicurarsi che il ferro da stiro a vapore si sia raffreddato completamente.
- 2) Svotare completamente il serbatoio dell'acqua **13** del ferro da stiro a vapore in un lavello attraverso l'apertura di riempimento **Easy-Fill 2**.
- 3) Mescolare 160 ml di acqua con 160 ml di **decalcificante rapido universale DURGOL** (proporzione 1:1) e versare metà della miscela con il misurino **15** nel serbatoio dell'acqua **13**. Versare l'altra metà della miscela decalcificante in un recipiente piatto di dimensioni sufficienti (ad es. una ciotola piatta) per la successiva decalcificazione della piastra **11**.
- 4) Lasciare agire la miscela decalcificante per circa 5 minuti.
- 5) Puntare lo spruzzatore dell'acqua **1** su un asciugamano e premere il tasto per la funzione spruzzo **5** circa 20 volte (vedere fig. 6).
- 6) Sostenere il ferro da stiro in posizione orizzontale sopra un lavello o una vaschetta di raccolta, poi mantenere premuto il tasto **self clean 12**. Muovere il ferro da stiro leggermente avanti e indietro. Girarlo e inclinarlo leggermente in modo che il contenuto del serbatoio dell'acqua **13** esca dalle aperture per la fuoriuscita del vapore **14** della piastra **11**.
- 7) Rilasciare il tasto **self clean 12** non appena dalle aperture per la fuoriuscita del vapore **14** esce molto meno liquido. Svotare completamente il contenuto residuo del serbatoio dell'acqua **13** in un lavello attraverso l'apertura di riempimento **Easy-Fill 2**.
- 8) Utilizzando il misurino **15**, versare acqua di rubinetto o acqua distillata nel serbatoio dell'acqua **13** fino al segno **MAX** (vedere il capitolo **Riempimento del serbatoio dell'acqua**). Ripetere i passi da 5 a 7 in due passaggi.

- 9) Per decalcificare la piastra **11**, collocare il ferro da stiro a vapore in un recipiente piatto di dimensioni sufficienti (ad es. una ciotola piatta). In questo recipiente si è precedentemente versato il resto della miscela decalcificante (vedere il passo 3).
- 10) Lasciare agire la miscela decalcificante per circa 5 minuti.
- 11) Togliere il ferro da stiro a vapore dal recipiente e versare la miscela decalcificante in un lavello.
- 12) Versare acqua pulita nel recipiente e immergervi la piastra **11** un paio di volte per sciacquarla.
- 13) Togliere il ferro da stiro a vapore dal recipiente e asciugare la piastra **11** con un panno morbido.

**i Nota**

- ▶ Dopo aver eliminato il calcare dal ferro da stiro a vapore, eseguire sempre due risciacqui con il tasto **self clean 12**. L'impiego del decalcificante non è adatto senza un accurato risciacquo finale del serbatoio dell'acqua **15** con acqua di rubinetto o acqua distillata.

## Conservazione

**i Nota**

- ▶ Pulire l'apparecchio come descritto al capitolo **Pulizia di alloggiamento e piastra** prima di metterlo da parte.
- ◆ Conservare il ferro da stiro a vapore raffreddato in un luogo pulito, privo di polvere, asciutto e non esposto all'irradiazione solare diretta.

## Risoluzione degli errori

La seguente tabella è di ausilio nell'individuazione ed eliminazione di guasti minori. Se non si riuscisse a risolvere il problema seguendo i passaggi qui di seguito indicati, rivolgersi al servizio clienti (vedere capitolo **Assistenza**).

Problema	Causa	Soluzione
Il ferro da stiro a vapore non si riscalda.	Il ferro da stiro a vapore non è collegato ad una presa di corrente.	Inserire la spina in una presa di corrente.
	Il dispositivo di spegnimento automatico è attivato.	Prendere il ferro da stiro a vapore dall'impugnatura <b>7</b> in modo che si scaldi nuovamente.
	Il ferro da stiro a vapore è guasto.	Rivolgersi al nostro centro di assistenza clienti (vedere il capitolo " <b>Assistenza</b> ").
Il ferro da stiro a vapore non emette alcun vapore o ne emette solo una quantità molto ridotta.	Il serbatoio dell'acqua <b>15</b> è vuoto.	Riempire il serbatoio dell'acqua <b>15</b> (vedere il capitolo <b>Riempimento del serbatoio dell'acqua</b> ). Premere brevemente e ripetutamente ad intervalli di circa 5 secondi il tasto per il getto di vapore <b>4</b> .
	Le incrostazioni di calcare riducono il getto di vapore.	Eliminare il calcare dal ferro da stiro a vapore (vedere capitolo <b>Eliminazione del calcare dal ferro da stiro a vapore</b> ).
La funzione di autopulizia (self clean) non funziona.	Il serbatoio dell'acqua <b>15</b> è vuoto.	Riempire il serbatoio dell'acqua <b>15</b> (vedere il capitolo <b>Riempimento del serbatoio dell'acqua</b> ).

## Dati tecnici

Tensione di alimentazione	220-240 V ~, 50-60 Hz
Potenza assorbita	2000-2400 W

## Smaltimento

Valido solo per la Francia:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

## Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.**

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

## Smaltimento dell'imballaggio



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

## **Garanzia della Kompernass Handels GmbH**

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### **Condizioni di garanzia**

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Ambito della garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...).

La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso.

Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 429925\_2301 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 429925\_2301 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

## Assistenza

**IT Assistenza Italia**

Tel.: 800781188

E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

IAN 429925\_2301

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM • GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Tartalomjegyzék

<b>A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk . . . . .</b>	<b>246</b>
<b>Rendeltetésszerű használat . . . . .</b>	<b>246</b>
<b>Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok . . . . .</b>	<b>246</b>
<b>Biztonsági utasítások . . . . .</b>	<b>247</b>
<b>A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése . . . . .</b>	<b>250</b>
<b>A készülék leírása . . . . .</b>	<b>251</b>
<b>Az első használat előtt . . . . .</b>	<b>252</b>
<b>Víztartály feltöltése . . . . .</b>	<b>253</b>
<b>Csatlakoztatás és felmelegedés . . . . .</b>	<b>255</b>
<b>Kezelési útmutató . . . . .</b>	<b>256</b>
<b>Markolatérzékelő és automatikus kikapcsolás . . . . .</b>	<b>256</b>
<b>Szárazon vasalás . . . . .</b>	<b>257</b>
<b>Gőzölős vasalás . . . . .</b>	<b>257</b>
<b>Vasalás gőzökkel . . . . .</b>	<b>258</b>
<b>Függőleges vasalás gőzökkel . . . . .</b>	<b>259</b>
<b>Spricelés funkció . . . . .</b>	<b>259</b>
<b>A gőzölős vasaló ideiglenes leállítása . . . . .</b>	<b>260</b>
<b>A gőzölős vasaló üzemen kívül helyezése . . . . .</b>	<b>260</b>
<b>Csőpögésgátló rendszer . . . . .</b>	<b>261</b>
<b>Tisztítás . . . . .</b>	<b>261</b>
Készülékház és vasalótalp tisztítása . . . . .	261
Öntisztítás funkció (self clean) . . . . .	261
<b>Vízkölerakódás eltávolítása . . . . .</b>	<b>262</b>
Vízkölerakódás-gátló funkció . . . . .	262
Vízköldő használata . . . . .	262
<b>Tárolás . . . . .</b>	<b>264</b>
<b>Hibaelhárítás . . . . .</b>	<b>264</b>
<b>Műszaki adatok . . . . .</b>	<b>265</b>
<b>Ártalmatlanítás . . . . .</b>	<b>266</b>
<b>A Kompernass Handels GmbH garanciája . . . . .</b>	<b>267</b>
Szerviz . . . . .	268
Gyártja . . . . .	268



## A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával modern és kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.





## Rendeltetésszerű használat








A gőzölős vasaló kizárólag ruhák vasalására szolgál. Csak zárt helyiségekben és magánháztartásokban szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra.

A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül az üzemeltető viseli.

## Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

	<b>VESZÉLY!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	<b>VIGYÁZAT!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	<b>FIGYELEM!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.

	<b>Tudnivaló:</b> Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék kezelését.
	Teljesítmény (2400 W)
	ideal temp (optimális hőmérséklet-beállítás minden textíliához)
	self clean (öntisztítás funkció)
	auto off (automatikus kikapcsolás)
	Vigyázat, forró felület!
	Váltóáram/-feszültség

## Biztonsági utasítások

### **VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS!**

- ▶ Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék típustábláján lévő adatokkal.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a hibás készüléket azonnal javíttassa meg szakképzett szerelővel vagy forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
- ▶ A veszélyek megelőzése érdekében a sérült hálózati csatlakozódugót vagy hálózati kábelt azonnal cseréltesse ki erre felhatalmazott szakemberrel, az ügyfélszolgálattal vagy hasonlóan képzett személlyel.
- ▶ Mindig a csatlakozódugót és soha ne a kábelt húzza.
- ▶ Ne törje meg és ne nyomja össze a hálózati kábelt, és olyan módon fektesse le, hogy ne érjen forró felületekhez és ne lehessen rálépni vagy megbotlani benne.
- ▶ Tisztítás előtt, a víztartály feltöltése előtt és minden használat után húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.

- ▶ Bekapcsolás előtt mindig teljesen tekerje le a hálózati kábelt és ne használjon hosszabbító kábelt.
- ▶ Soha ne fogja meg nedves vagy vizes kézzel a hálózati kábelt vagy a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Soha ne használja a gőzölős vasalót fürdőkádban, zuhanyzóban, mosdókagylóban vagy egyéb edényekben lévő víz közelében. A víz közelsége akkor is veszélyt jelent, ha a készülék ki van kapcsolva.
- ▶ Soha nem szabad folyadékba meríteni a gőzölős vasalót és nem kerülhet folyadék a gőzölős vasaló készülékházába. Védje a készüléket a nedvességtől és ne használja a szabadban. Ha mégis folyadék kerül a készülékházba, azonnal húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból és javíttassa meg képzett szakemberrel.
- ▶ A gőzölős vasaló készülékházát nem szabad felnyitni. Csak képzett szakemberrel javíttassa a meghibásodott gőzölős vasalót.
- ▶ Ne használja tovább a gőzölős vasalót, ha látható sérülés van rajta, leesett vagy víz folyik ki belőle. Először javíttassa meg képzett szakemberrel.
- ▶ Ne használja tovább a készüléket, ha a vezetéken lévő törésgátló sérült.
- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból mielőtt vizet tölt a víztartályba.
- ▶ A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi valamint mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- ▶ Gyermek nem játszhat a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

## **⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**



### **Vigyázat, forró felület!**

- ▶ Csak a markolatánál fogja meg a gőzölős vasalót, ha az forró.
- ▶ Ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül, hogy ne játszanak a készülékkel.
- ▶ Soha ne tartsa a kezét a gőzsugarba vagy a forró fémrészekhez.
- ▶ Használat közben nem szabad kinyitni a víztartály betöltőnyílását. Először hagyja lehűlni a gőzölős vasalót és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- ▶ Ne hagyja a gőzölős vasalót és csatlakozó vezetékét bekapcsolt állapotban vagy lehűlés közben 8 éven aluli gyermekek közelében.
- ▶ A gőzölős vasalót stabil felületen kell használni és stabil felületre kell leállítani.
- ▶ A gőzölős vasalót mindig egyenes és hőálló felületre állítsa. A gőzölős vasalónak stabilan kell állnia.
- ▶ Ha le akarja tenni a gőzölős vasalót, akkor csak a támasztó sarokra állítsa.
- ▶ Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró, hálózatra csatlakoztatott vagy bekapcsolt gőzölős vasalót.
- ▶ Csak akkor tegye a helyére a gőzölős vasalót, ha már lehűlt.

## ❗ FIGYELEM!

- ▶ Amennyiben a ruházat kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni (☒ szimbólum), akkor a ruhadarabot nem szabad vasalni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- ▶ Csak a kezelési útmutatóban megadott és az anyagnak megfelelő beállítással vasaljon. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhában.
- ▶ Kizárólag csapvizet vagy desztillált vizet szabad a víztartályba tölteni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a gőzölős vasalóban.
- ▶ A gőzölős vasalót nem szabad oldószerrel, alkohollal vagy súrolószerrel tisztítani. Ellenkező esetben kárt tehet benne.

## A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése

- ◆ Vegye ki a csomagolásból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, az esetleges fóliákat és címkéket.

Ellenőrizze a csomag tartalmát. A készüléket az alábbi komponensekkel szállítjuk (ábrákat lásd a kihajtható oldalon):

- gőzölős vasaló
- mérőpohár
- használati útmutató

### ❗ Tudnivaló

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **Szerviz** fejezetet).

## A készülék leírása


(a képeket lásd a kihajtható oldalon)

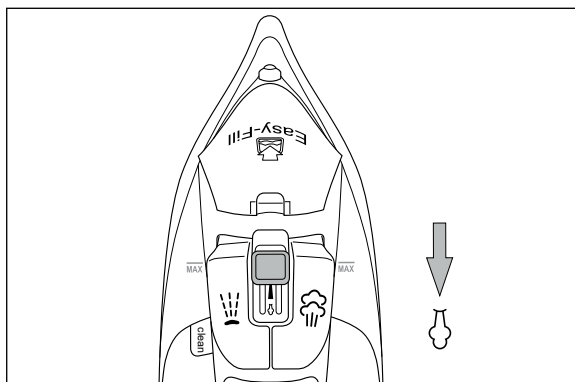
- ❶ vízfűvóka
- ❷ **Easy-Fill** betöltőnyílás (a víztartályhoz)
- ❸ gőzszabályozó 0/☹ (nincs gőz/kevesebb gőz/több gőz)
- ❹ gőzleket gomb ☹
- ❺ spriccelés funkció gomb ☹
- ❻ kézjelző LED
- ❼ markolat beépített markolatérzékelővel
- ❽ hőjelző LED
- ❾ hálózati kábel (csatlakozódugóval és törésgátlóval)
- ❿ támasztó sarok
- ⓫ vasalótalp
- ⓬ **self clean** gomb (öntisztítás funkció)
- ⓭ víztartály
- ⓮ gőzkibocsátó nyílások
- ⓯ mérőpohár

## Az első használat előtt


### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ Mielőtt első alkalommal használja a gőzölős vasalót ruhadarabok vasalásához, először vasaljon ki a gőzzel egy már nem szükséges anyagot (pl. egy régi törölközőt). Ezzel eltávolítja az esetleges gyártási maradványokat.

- 1) Töltsön vizet a mérőpohárral **15** a víztartályba **13** (lásd a **Víztartály feltöltése** fejezetet).
- 2) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a típus táblán megadott feszültségű csatlakozóaljzatba.
- 3) Tolja teljesen lefelé a gőzszabályzót **3**  pozícióba (több gőz) (lásd az 1. ábrát).



1. ábra

- 4) Hagyja felmelegedni a gőzölős vasalót (lásd a **Csatlakoztatás és felmelegedés** fejezetet).
- 5) Tartsa vízszintesen a gőzölős vasalót. A vasalótalpon **11** lévő gőzkibocsátó nyílásokból **14** gőz távozik.
- 6) Nyomja meg néhányszor a gőzlökét gombot  **4**, hogy lehetőleg sok gőz távozzon a gőzkibocsátó nyílásokon **14** keresztül.
- 7) Vasaljon ki gőzzel egy régi anyagot (pl. régi törölközőt), hogy eltávolítsa az esetleges gyártási maradványokat.

## Víztartály feltöltése

### ⚠ **VESZÉLY! ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!**

- ▶ Mindig húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, mielőtt vizet tölt a víztartályba **13**. Áramütés veszélye áll fenn!

### ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ Hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt vizet tölt a víztartályba **13**. Ellenkező esetben fennáll a veszélye, hogy megégeti magát!

### ⚠ **FIGYELEM!**

- ▶ Kizárólag csapvizet vagy desztillált vizet töltsön a víztartályba **13**. Ellenkező esetben kár keletkezhet a gőzölős vasalóban.

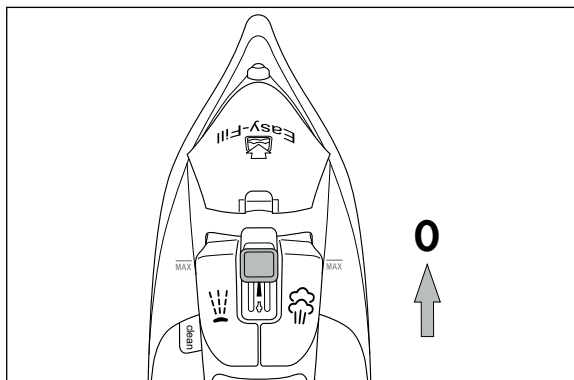
### ℹ **Tudnivaló**

- ▶ Amennyiben lakóhelyén nagyon kemény a víz, ajánlott a csapvízhez desztillált vizet keverni. Ellenkező esetben a vízkőlerakódás befolyásolhatja a készülék működését.  
Keverje össze a csapvizet desztillált vízzel a táblázatnak megfelelően:

Vízkeménység	A desztillált víz és a csapvíz aránya
nagyon lágy / lágy	0
közepes	1 : 1
kemény	2 : 1
nagyon kemény	3 : 1

- ▶ A víz keménységi fokáról a helyi vízműveknél érdeklődhet.

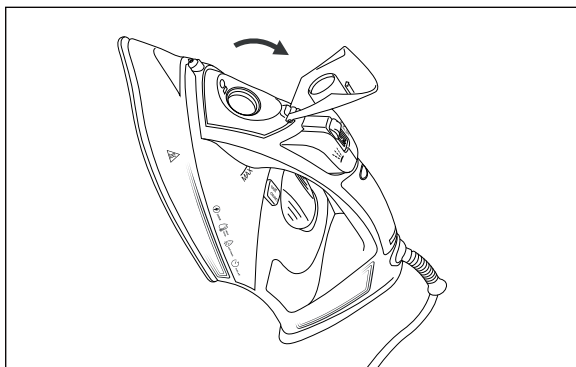
- 1) Ellenőrizze, hogy a gőzszabályzó **0** pozíción van (lásd a 2. ábrát).



2. ábra

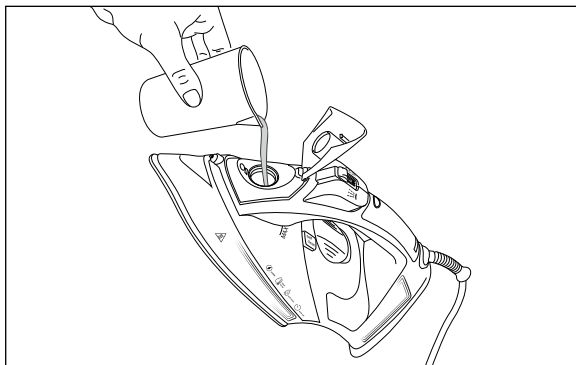


- 2) Tartsa ferdén a gőzölős vasalót és nyissa ki az **Easy-Fill** betöltőnyílás **2** fedelét (lásd a 3. ábrát).



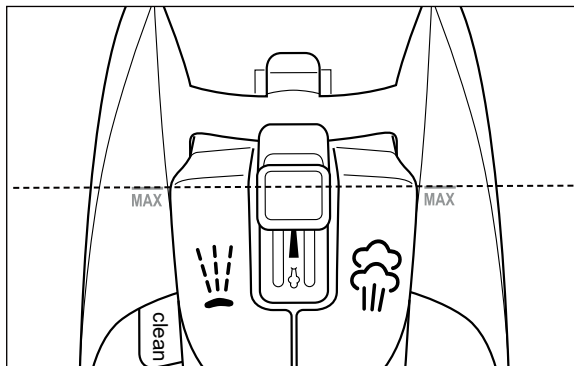
3. ábra

- 3) Töltsön csapvizet vagy desztillált vizet a mérőpohárba **15**. Töltse fel a mérőpohárral **15** a víztartályt **13** (lásd 4. ábra).



4. ábra

- 4) A víztartályt **13** legfeljebb a **MAX** jelzésig töltsé fel. Állítsa a gőzölős vasalót a támasztó sarokra **10** és ellenőrizze, hogy a betöltött mennyiség nem lépi túl a **MAX** jelzést (lásd az 5. ábrát). Ha túl sok vizet töltött bele, öntse ki. A víztartályba **13** tölthető maximális mennyiség kb. 320 ml.



5. ábra

- 5) Zárja le az **Easy-Fill** betöltőnyílás **2** fedelét.

## Csatlakoztatás és felmelegedés

### **i** Tudnivaló

- ▶ A gőzölős vasalót a felfűtés során mindig a támasztó sarokra **10** kell állítani.


- 1) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy hálózati csatlakozóaljzatba.
- 2) A gőzölős vasaló melegedni kezd. A kezelő LED **6** és a hőjelző LED **8** villog.
- 3) A gőzölős vasaló felmelegedett és használatra kész, ha a hőjelző LED **8** folyamatosan világít.

### **i** Tudnivaló

- ▶ Előfordulhat, hogy vasalás közben villog a hőjelző LED **8**, mivel a termosztát tartja a beállított hőmérsékletet. Közben tovább vasalhat.
- ▶ Amint megfogja a gőzölős vasalót a markolatnál **7**, a kezelő LED **6** folyamatosan világít.




## Kezelési útmutató

### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ Amennyiben a ruha kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni , akkor a ruhadarabot nem szabad vasalni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- ▶ Ha nincs a ruhaneműn kezelési utasítás, akkor kezdje a vasalást egy általában nem látható, nem feltűnő helyen.
- ▶ Ellenőrizze a ruha címkéjén lévő kezelési útmutatót, hogy a ruhadarab alkalmas-e gőzölős vasalásra/gőzölökkel történő vasalásra (lásd a táblázatot):

Szimbólum	Anyag	Gőzölős vasalás	Vasalás gőzölökkel
		nem	nem
	műszál	igen	nem
	selyem, gyapjú	igen	nem (selyem)/ igen (gyapjú)
	pamut, len	igen	igen

### i Tudnivaló

- ▶ Az IdealTemp technológiával a gőzölős vasaló egy automatikus, fokozatmentes hőmérséklet-beállítással rendelkezik, amely minden vasalható textília gőzölős vasalásához (  ) alkalmas. Az IdealTemp technológia a vasalótálcán **11** mérsékelt magas hőmérsékletét nagynyomású forró gőzzel kombinálja. Nem szükséges beállítani vasalási hőmérsékletet a készüléken. Gőzölős vasalás esetén a hőmérséklet automatikus beállítása megakadályozza, hogy a textíliákban kár keletkezzen helytelen hőmérséklet-beállítás miatt.

## Markolatérzékelő és automatikus kikapcsolás

### i Tudnivaló

- ▶ A gőzölős vasaló markolatának **7** belsejében van egy érzékelő, ami érintésre reagál. A markolatérzékelő segítségével működés közben szabályozható a fűtési hőmérséklet és a gőzölős vasaló automatikus kikapcsolása.
- A hőmérséklet a felmelegedés során addig nő, amíg a készülék eléri a működési hőmérsékletet. A gőzölős vasaló felmelegedett és használatra kész, ha a hőjelző LED **8** folyamatosan világít. Amint megfogja a gőzölős vasalót a markolatnál **7**, a működési hőmérséklet állandó marad és a kézjelző LED **6** folyamatosan világít.

- Ha leveszi a kezét a markolatról **7**, akkor bekapcsolódik az automatikus kikapcsolás és a gőzölős vasaló nem melegszik tovább. A kéjelző LED **6** villogni kezd és a vasalótalp **11** lassan környezeti hőmérsékletre hűl. Amint megfogja a gőzölős vasalót a markolatnál **7**, a vasaló újra felmelegszik.

## **i** Tudnivaló

- ▶ Az automatikus kikapcsolás nem helyettesíti a hálózati csatlakozódugó kihúzását! Csupán a felesleges áramfogyasztás megelőzésére és a tűzveszély csökkentésére szolgál, ha a gőzölős vasaló még a hálózati csatlakozóaljzat-hoz van csatlakoztatva.

## Szárazon vasalás

### **!** FIGYELEM!


- ▶ A gőzölős vasalót csak pamutból vagy vászonból készült, megnedvesített vagy hőre nem érzékeny ruhadaraboknál használja szárazvasaláshoz. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.

- 1) Tolja teljesen fel a gőzszabályzót **3** a **0 pozícióba** (nincs gőz) (lásd a 2. ábrát).
- 2) Hagyja felmelegedni a gőzölős vasalót, amíg a hőjelző LED **8** folyamatosan világít.
- 3) Kezddjen el vasalni.

## Gőzölős vasalás

### **!** FIGYELEM!

- ▶ Ha a ruhában lévő kezelési útmutató tiltja a gőzölős vasalást (lásd a táblázatot a **Kezelési útmutató** fejezetben), akkor nem szabad gőzzel vasalni a ruhadarabot. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.

- 1) Állítsa be a gőzszabályzóval **3** a kívánt gőzerősséget:
  - középső pozíció: kevesebb gőz
  - alsó pozíció : több gőz
- 2) Hagyja felmelegedni a gőzölős vasalót, amíg a hőjelző LED **8** folyamatosan világít.
- 3) Amint a gőzölős vasalót vízszintesen tartja, gőz távozik a vasalótalpból **11**. Kezddjen el vasalni.

## Vasalás gőzlökettel

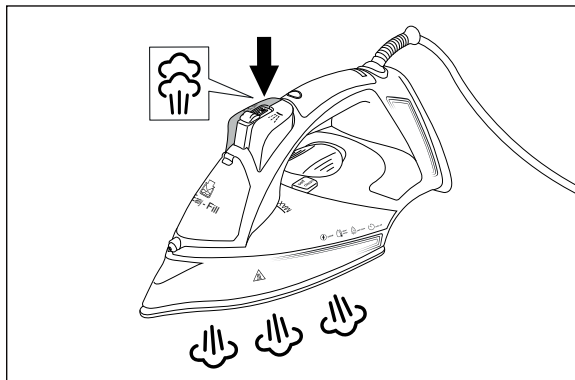
### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ Az érzékeny szövetekben, pl. a szintetikus anyagokban vagy a selyemben kár keletkezhet, ha azokat gőzlökettel vasalja. Csak olyan ruhadarabok esetében használja a gőzlökét funkciót, amelyek alkalmasak erre (lásd a táblázatot a **Kezelési útmutató** fejezetben).

### ℹ Tudnivaló

- ▶ A gőzlökét funkció különösen alkalmas vastag vagy nagyon gyűrött textíliák vagy egy ruhadarab nehezen elérhető részeinek vasalásához.
- ▶ A gőzlökét funkcióval külön gőzlöketeget adhat gőzölős vasalásnál és szárazon vasalásnál is (gőzszabályzó **3 0** pozícióban).

- 1) Hagyja felmelegedni a gőzölős vasalót, amíg a hőjelző LED **8** folyamatosan világít.
- 2) Emelje fel kissé a gőzölős vasalót és tartsa néhány centiméterrel a ruhadarab fölé.
- 3) Nyomja meg többször kb. 5 másodpercenként röviden a gőzlökét gombot **4** (lásd a 6. ábrát).

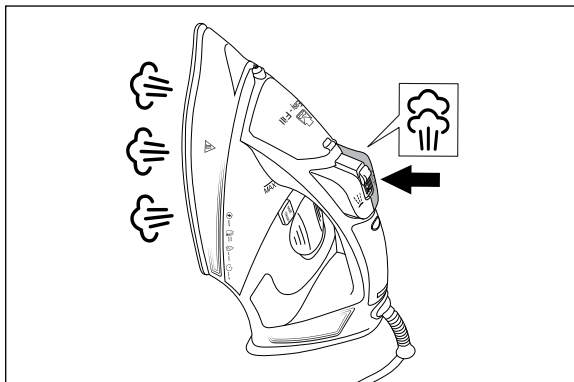


6. ábra

- 4) Kissé érjen a vasalótalppal **11** a ruhadarabhoz és gőzölje be a gyűrődések eltávolításához.

## Függőleges vasalás gőzlökettel

- 1) Hagyja felmelegedni a gőzölős vasalót, amíg a hőjelző LED **8** folyamatosan világít.
- 2) Akassza fel a vasalandó ruhadarabot egy hőálló felületen lógó vállfára.
- 3) Tartsa a gőzölős vasalót függőleges helyzetben néhány centiméterre a ruhadarabtól.
- 4) Nyomja meg többször kb. 5 másodpercenként röviden a gőzlökét gombot **4** (lásd a 7. ábrát).



7. ábra

- 5) Kissé érjen a vasalótalppal **11** a ruhadarabhoz és gőzölje be a gyűrődések eltávolításához.

## Spricelés funkció

### ⚠ FIGYELEM!

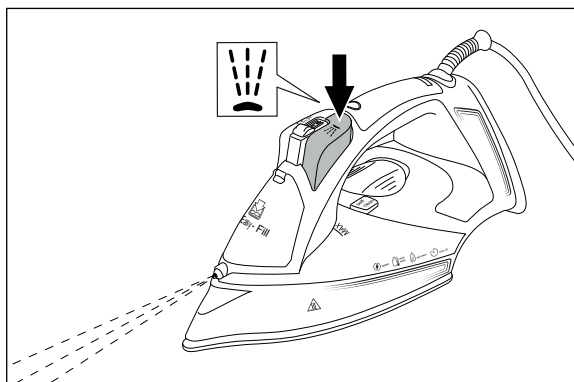
- ▶ Selyemből készült ruhák esetén ne állítsa be a spricelés funkciót. Vízfoltok keletkezhetnek a ruhán.

### ℹ Tudnivaló

- ▶ A spricelés funkció nagyon száraz, nagyon gyűrött ruhaneműkhöz használható.
- ▶ A spricelés funkció gőzölős vasalás közben és szárazon vasalás közben is használható.

- 1) Hagyja felmelegedni a gőzölős vasalót, amíg a hőjelző LED **8** folyamatosan világít.
- 2) Irányítsa a vízfúvókát **1** arra a ruhadarabra, amelyet szeretne megnedvesíteni.

- 3) Nyomja meg a spricelés funkció gombját **5** (lásd a 8. ábrát).



8. ábra

## A gőzölős vasaló ideiglenes leállítása

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró, hálózati csatlakozóaljzathoz csatlakoztatott gőzölős vasalót.

- 1) Tolja a gőzszabályzót **3** teljesen fel a **0** pozícióba (nincs gőz).
- 2) A gőzölős vasalót mindig a támasztó sarokra **10** állítsa le, ha nem használja.

## A gőzölős vasaló üzemben kívül helyezése

- 1) Tolja teljesen felfelé a gőzszabályzót **3** a **0** pozícióba.
- 2) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzathoz.
- 3) Állítsa a gőzölős vasalót a támasztó sarokra **10** és hagyja teljesen lehűlni.
- 4) Ürítse ki a víztartályt **13** az **Easy-Fill** betöltőnyíláson **2** keresztül és tisztítsa meg a vasalótalpat **11** (lásd a **Készülékház és vasalótalpat tisztítása** fejezetet).
- 5) Állítsa vissza a gőzölős vasalót a támasztó sarokra **10**.

## Csöpögésgátló rendszer

A gőzölős vasalón csöpögésgátló rendszer van, amely megakadályozza, hogy vasalás közben víz csöpögjön ki a vasalótálpból ❶. Ez egyébként akkor fordulhat elő, ha a fűtési hőmérséklet még túl alacsony, és így nem tud vízgőz keletkezni.

### ❶ Tudnivaló

- ▶ Ha a csepegésgátló funkció aktív, akkor egy kattanó hang hallható, különösen a fűtési vagy hűlési fázisban. Ez a zaj a készülék szerkezetéből adódik és a csöpögésgátló rendszer megfelelő működését jelzi.

## Tisztítás

### ⚠ VESZÉLY! ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!

- ▶ Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.  
Áramütés veszélye áll fenn!

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tisztítás előtt hagyja lehűlni a gőzölős vasalót. Ellenkező esetben fennáll a veszélye, hogy megégeti magát!

## Készülékház és vasalótalp tisztítása

### ❗ FIGYELEM!

- ▶ Ne használjon erős hatású, súroló vagy vegyi tisztítószerket. Ezek kárt tehetnek a felületben és a gőzölős vasaló vasalótálpában ❶.
- ◆ A készülékház és vasalótalp ❶ enyhén megnedvesített törölkendővel tisztítható. Szükség esetén használjon enyhe hatású, nem súroló tisztítószeret.
- ◆ Hagyja teljesen megszáradni a gőzölős vasalót, mielőtt ismét használja.

## Öntisztítás funkció (self clean)

### ❶ Tudnivaló

- ▶ Használja az öntisztítás funkciót (self clean) a vízkőlerakódások és szennyeződés eltávolításához a víztartályból ❷ és a vasalótálpból ❶.
- ▶ Azt javasoljuk, hogy 10-15 naponként végezzen öntisztítást.

- 1) Töltsön csapvizet vagy desztillált vizet a mérőpohárral ❷ a víztartályba ❷ a **MAX** jelzésig (lásd a **Víztartály feltöltése** fejezetet).
- 2) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba.
- 3) Hagyja felmelegedni a gőzölős vasalót, amíg a hőjelző LED ❸ folyamatosan világít.



- 4) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból, amint a gőzölős vasaló felmelegedett.
- 5) Tartsa vízszintesen a gőzölős vasalót egy mosogató vagy tál fölé és tartsa lenyomva a **self clean** gombot **12**. Gőz és forró víz távozik a vasalótalpon **11** lévő gőzkibocsátó nyílásokból **14**. Nyomja le és tartsa lenyomva a **self clean** gombot **12**, miközben a gőzölős vasalót kicsit ide-oda mozgatja, kissé forgatja és megdönti. Az esetlegesen felgyülemlt szennyeződés és lerakódás is kimosódik.
- 6) Engedje el a **self clean** gombot **12**, amint elfogyott a víz a víztartályból **13**.
- 7) Állítsa a gőzölős vasalót a támasztó sarokra **10** és csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba.
- 8) Hagyja újra felmelegedni a gőzölős vasalót, hogy eltávolítsa a vasalótalpon és a vasalótalpon **11** lévő maradék vizet.
- 9) Ezt követően húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzattól.

### **i** Tudnivaló

- ▶ Ha egy öntisztítás után használja a gőzölős vasalót, akkor először mindig vasaljon néhányat egy törölközőn. Ezzel eltávolítja az esetleges szennyező-dés-részecskéket a vasalótalpról **11**.

## Vízkölerakódás eltávolítása

### Vízkölerakódás-gátló funkció

#### **i** Tudnivaló

- ▶ A gőzölős vasaló egy integrált vízkölerakódás-gátló funkcióval rendelkezik, amely csökkenti a vízkölerakódások képződését gőzkibocsátáskor, és így meghosszabbítja a készülék élettartamát. A vízkölerakódás-gátló funkció azonban nem tudja teljesen megakadályozni a vízkeképződést és -lerakódást. Ezért rendszeresen használja az öntisztítás funkciót (lásd az **Öntisztítás funkció** fejezetet).

### Vízköoldó használata

#### **!** FIGYELEM!

- ▶ Csak akkor használjon vízkeoldót, ha a gőzölős vasaló teljesen lehűlt. Ellenkező esetben a melegedéssel nő a vízkeoldóban lévő sav agresszivitása. Ezáltal kár keletkezhet a készülék alkatrészeiben.

## ① Tudnivaló

- ▶ A gőzölős vasalót csapvízzel vagy desztillált vízzel történő használatra tervezték (lásd a **Víztartály feltöltése** fejezetet). A vízkőmaradványok eltávolítása és ezzel a gőzölős vasaló maximális teljesítményének fenntartása érdekében azonban rendszeresen el kell távolítani a vízkövet a gőzkamrából egy vízkőoldószerrel.
- ▶ A vízkőeltávolítás gyakorisága a víz keménységétől és a készülék használatától függ. Azt javasoljuk, hogy legalább két havonta távolítsa el a vízkőlerakódást a gőzölős vasalóból, vagy ha a gőzkiadás csökkenését észleli.
- ▶ A vízkőlerakódás eltávolításához a **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** (univerzális gyors vízkőoldó) használatát javasoljuk.

A gőzölős vasaló vízkőlerakódásának eltávolításához tegye a következőt:

- 1) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból. Győződjön meg róla, hogy a gőzölős vasaló teljesen lehűlt.
- 2) Üritse ki teljesen a gőzölős vasaló vízartályát **13** az Easy-Fill betöltőnyíláson **2** keresztül egy mosogató fölétt.
- 3) Keverjen össze 160 ml vizet és 160 ml **DURGOL Universal Schnell-Entkalker** vízkőoldót (1:1 arányban) és töltsse a keverék felét a mérőpohárral **15** a vízartályba **13**. Öntse a vízkőoldó keverék másik felét egy lapos, elég nagy edénybe (pl. lapos tálba) a vasalótalpon **11** vízkőtelenítéshez.
- 4) Hagyja hatni a vízkőoldó keveréket kb. 5 percig.
- 5) Irányítsa a vízfűvőkát **1** egy törölközőre és nyomja meg a spriccelés funkció gombját **5** kb. 20-szor (lásd a 6. ábrát).
- 6) Tartsa vízszintesen a gőzölős vasalót egy mosogató vagy tál fölé és tartsa lenyomva a **self clean** gombot **12**. Közben mozgassa kicsit ide-oda a gőzölős vasalót. Kissé forgassa és döntse meg, hogy a vízartály **13** tartalma ki tudjon folyni a vasalótalpon **11** lévő gőzkiadási nyílásokból **14**.
- 7) Engedje el a **self clean** gombot **12**, ha érezhetően kevesebb folyadék folyik ki a gőzkiadási nyílásokból **14**. Üritse ki teljesen a vízartály **13** maradék tartalmát az **Easy-Fill** betöltőnyíláson **2** keresztül egy mosogatóba.
- 8) Töltsön a mérőpohárral **15** csapvizet vagy desztillált vizet a vízartályba **13** a **MAX** jelzésig (lásd a **Vízartály feltöltése** fejezetet). Ismétlje meg a 5-7. lépést kétszer.
- 9) A vasalótalpon **11** vízkőtelenítéséhez állítsa a gőzölős vasalót egy lapos, elég nagy edénybe (pl. egy lapos tálba). Ebbe az edénybe öntötte előzőleg a maradék vízkőoldó keveréket (lásd a 3. lépést).
- 10) Hagyja hatni a vízkőoldó keveréket kb. 5 percig.
- 11) Vegye ki a gőzölős vasalót az edényből, és ürítse ki a vízkőoldó keveréket egy mosogatóba.

- 12) Öntsön friss vizet az edénybe, és merítse bele néhányszor a vasalótalpat **11**, hogy leöblítse.
- 13) Vegye ki a gőzölős vasalót a edényből, és törölje szárazra a vasalótalpat **11** egy puha ruhával.

### **i** Tudnivaló

- ▶ A gőzölős vasaló vízkőlerakódásának eltávolítása után végezzen mindig két öblítést a **self clean** gombbal **12**. Egy vízkőoldó használata nem megfelelő, ha a vízkőoldás után nem öblíti ki alaposan a víztartályt **13** csapvízzel vagy desztillált vízzel.

## Tárolás

### **i** Tudnivaló

- ▶ Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket a **Készülékház és vasalótalpat tisztítása** fejezetben leírtak szerint.
- ◆ Tárolja a lehűlt gőzölős vasalót tiszta, pormentes és száraz helyen, közvetlen napfénytől védve.

## Hibaelhárítás

Az alábbi táblázat segít azonosítani és megszüntetni a kisebb hibákat. Ha az alább felsorolt lépésekkel nem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon ügyfélszolgálatunkhoz (lásd a **Szervíz** fejezetet).

Probléma	Ok	Megoldás
A gőzölős vasaló nem forrósodik fel.	A gőzölős vasaló nincs hálózati csatlakozóaljzathoz csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy hálózati csatlakozóaljzatba.
	Az automatikus kikapcsolás bekapcsolódott.	Tartsa a gőzölős vasalót a markolatánál <b>7</b> , hogy újra felmelegedjen.
	A gőzölős vasaló meghibásodott.	Forduljon az ügyfélszolgálatához (lásd a <b>Szervíz</b> fejezetet).

Probléma	Ok	Megoldás
A gőzölős vasaló nem vagy csak nagyon kevés gőzt bocsát ki.	Üres a víztartály <b>13</b> .	Töltsön vizet a víztartályba <b>13</b> (lásd a <b>Víztartály feltöltése</b> fejezetet). Nyomja meg többször kb. 5 másodpercenként röviden a gőzlöket gombot <b>4</b> .
	A vízkőlerakódások csökkentik a gőzkibocsátást.	Távolítsa el a vízkőlerakódást a gőzölős vasalóból (lásd a <b>Gőzölős vasaló vízkőlerakódásának eltávolítása</b> fejezetet).
Nem működik az öntisztítás funkció (self clean).	Üres a víztartály <b>13</b> .	Töltsön vizet a víztartályba <b>13</b> (lásd a <b>Víztartály feltöltése</b> fejezetet).

## Műszaki adatok

Tápfeszültség	220-240 V ~, 50-60 Hz
Teljesítményfelvétel	2000-2400 W

## Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

### A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

**Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasználdott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

### A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

1-7: műanyagok; 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.

## **A Kompernass Handels GmbH garanciája**

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### **Garanciális feltételek**

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

### **Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények**

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

### **A garancia köre**

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti összeállítási vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 429925\_2301.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 429925\_2301 megnyithatja a használati útmutatót.

## Szerviz

**(HU) Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompennass@lidl.hu](mailto:kompennass@lidl.hu)

IAN 429925\_2301

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informáci · Stan informacj · Stav informáci

Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni

Információk állása: 04 / 2023 · Ident.-No.: SDBT2400A1-122022-3

---

IAN 429925\_2301